Miele

A 612

de Gebrauchsanweisung Injektormodul

cs Návod k obsluze Injektorový modul

ja 取扱説明書 インジェクターモジュール

ko 사용 설명서 인젝터 모듈

pl Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny

ru Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль

sk Návod na použitie Injektorový modul

tr Kullanım Kılavuzu Enjektör Modülü

uk Інструкція з експлуатації Інжекторний модуль

zh 操作说明书 注射器模块

M.-Nr. 11 184 571

de 4
cs 20
ja 35
ko 51
pl 66
ru 82
sk 98
tr 113
uk 129
zh 145

Hinweise zur Anleitung 4

Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Fragen und technische Probleme 5

Lieferumfang 6
Beladungsträger 6
Beladungsmaße 6
Entsorgung der Transportverpackung 7
Nachkaufbares Zubehör 7

Sicherheitshinweise und Warnungen 8

Anwendungstechnik 9
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart 9
Spülgut einordnen 10
A 612/A 846 mit Flaschen 10
A 612/A 846 mit Rundkolben 10
A 612/A 847 mit Erlenmeyerkolben 12
A 612/A 848 mit Messkolben 13

Montage 14
Benötigte Werkzeuge 14
Höhe des Halterahmens einstellen 14
Düsen einschrauben 15
A 846 für Flaschen und Rundkolben 15
A 847 für Erlenmeyerkolben 17
A 848 für Messkolben 18

Warnungen

⚠ Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden.
Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen.

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien in einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Laborgläser und Laborutensilien aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungs- und Desinfektionsgerätes sowie die Informationen der Hersteller der Laborgläser und Laborutensilien zu beachten.

Die Injektormodule A 612 sind für die Aufbereitung von Laborglas mit großem Volumen vorgesehen.

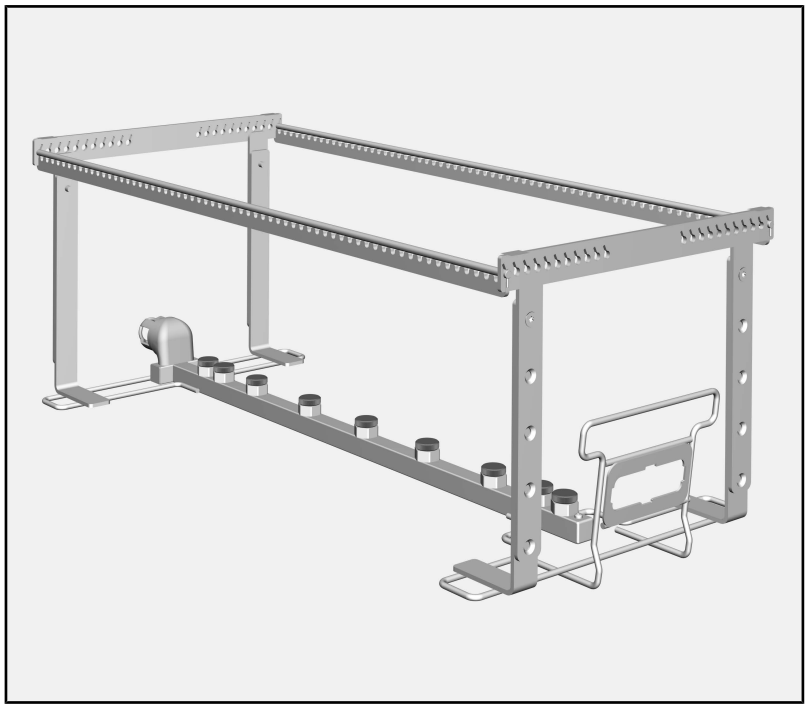
Das Modul ist in den Wagen A 503 einsetzbar.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

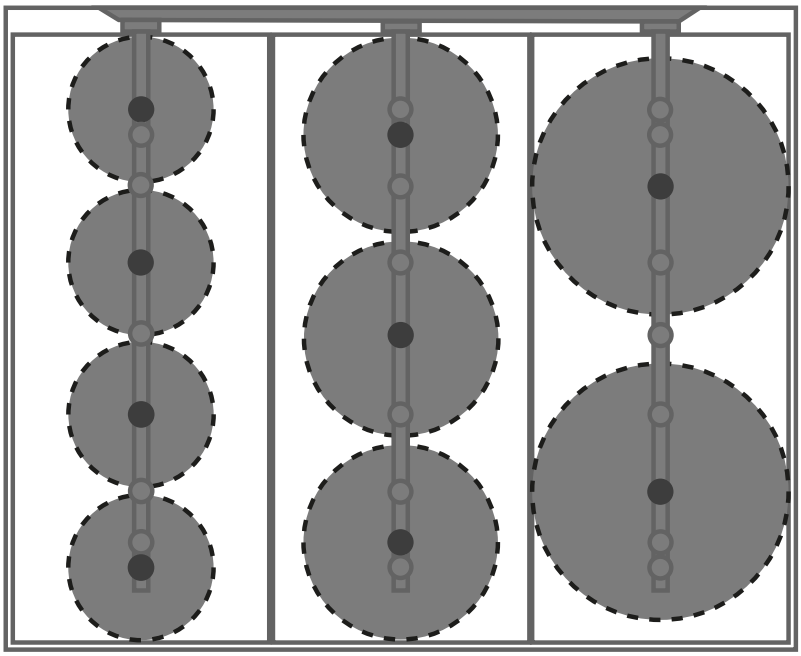
Beladungsträger



- Modul A 612, Höhe 361 mm, Breite 255 mm, Tiefe 614 mm

Beladungsmaße

Der maximale Durchmesser des Spülgutes ist abhängig von der Anzahl der eingesetzten Düsen.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Das Modul ist geeignet für Spülgut mit folgendem Volumen:
– Laborflaschen von 2 l bis 10 l
– Rundkolben von 2 l bis 6 l
– Erlenmeyerkolben von 2 l bis 5 l
– Messkolben von 2 l bis 5 l

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Nachkaufbares Zubehör

Weiteres Zubehör ist optional bei Miele erhältlich, z. B.:

- A 846, Injektordüse, Länge 127 mm, Ø 10 mm, Auflage und 2 Haltestreben
  Diese Kombination ist besonders geeignet für Laborflaschen und Rundkolben.
- A 847, Injektordüse, Länge 127 mm, Ø 10 mm und Auflage Ø 142 mm
  Diese Kombination ist besonders geeignet für Erlenmeyerkolben.
- A 848, Injektordüse, Länge 350 mm, Ø 10 mm und Auflage Ø 142 mm
  Diese Kombination ist besonders geeignet für Messkolben.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie diesen Beladungsträger benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Beladungsträger.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

▶ Das Modul ist ausschließlich für das in der Gebrauchsanweisung genannte Anwendungsgebiet zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.

▶ Vor dem ersten Gebrauch müssen neue Beladungsträger ohne Spülgut im Reinigungsautomaten abgespült werden.

▶ Kontrollieren Sie alle Beladungsträger gemäß den Angaben im Kapitel „Instandhaltungsmaßnahmen“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.

▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell aufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.

▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Beschädigtes Spülgut aus Glas darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.

▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Wagen ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung.
Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.
Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.

▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Das Einsetzen und Entnehmen der Module ist in der Gebrauchsanweisung des Wagens beschrieben.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart

- Sind die Spülvorrichtungen, wie z. B. Spülhülsen und Düsen, fest eingeschraubt?

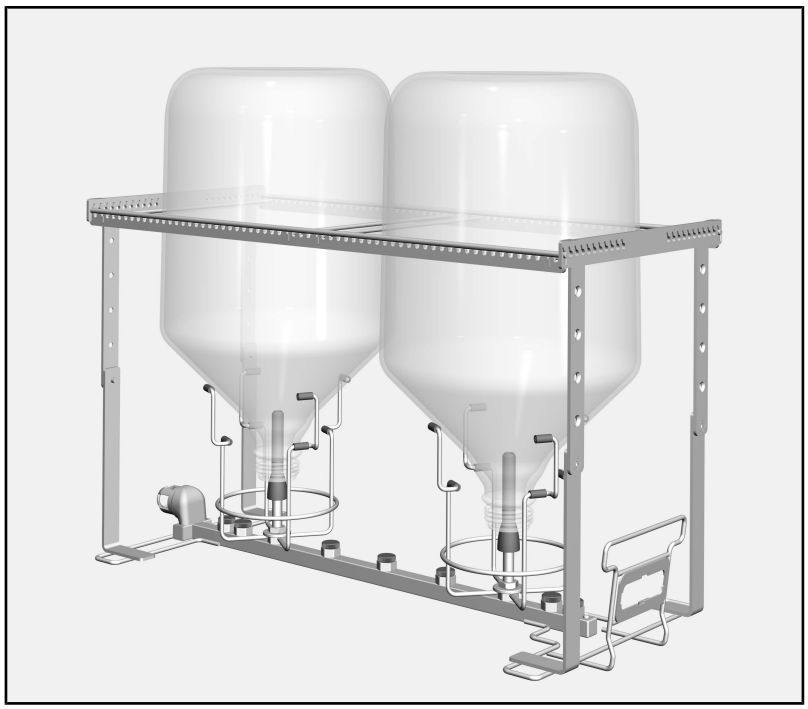
⚠ Damit für alle Spülvorrichtungen ein ausreichend standardisierter Spüldruck gegeben ist, müssen alle Schraubansätze mit Düsen, Adaptern, Spülhülsen oder Blindschrauben versehen sein.
Es dürfen keine beschädigten Spülvorrichtungen wie Düsen, Adapter oder Spülhülsen verwendet werden.

Nicht mit Spülgut belegte Spülvorrichtungen müssen nicht durch Blindschrauben ersetzt werden.

- Ist das eingesetzte Modul richtig an die Wasserversorgung des Beladungsträgers angeschlossen?

Spülgut einordnen

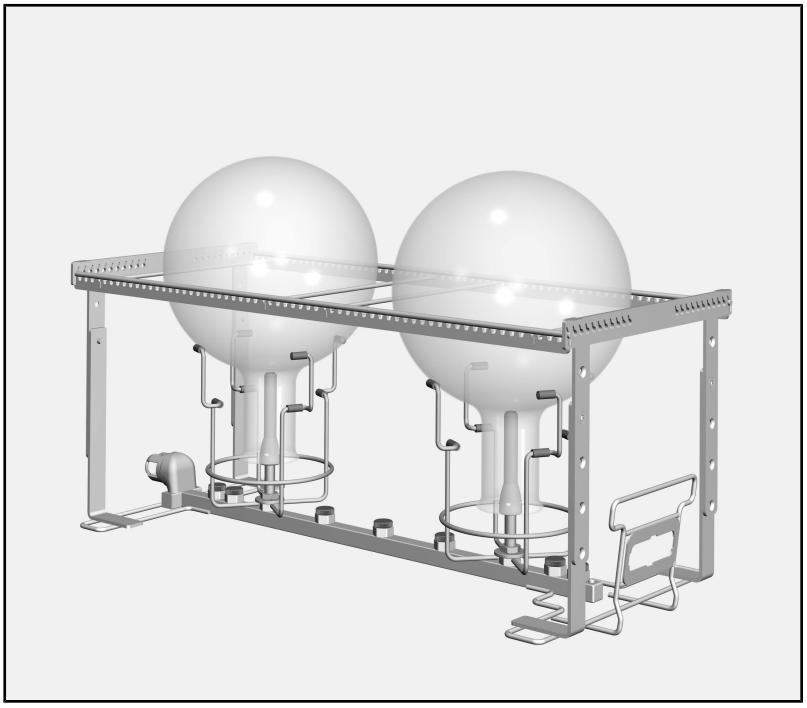
A 612/A 846 mit Flaschen



Die Laborflaschen liegen auf 4 Punkten der Auflage auf, der Flaschenhals soll die Wasserzuführung nicht berühren.
Die Höhe des Halterahmens soll so eingestellt sein, dass er sich etwa auf halber Höhe der Flaschen befindet.
Im Halterahmen eingesetzte Haltestreben verhindern, dass sich die Flaschen berühren, wenn sie durch die Spülmechanik bewegt werden.

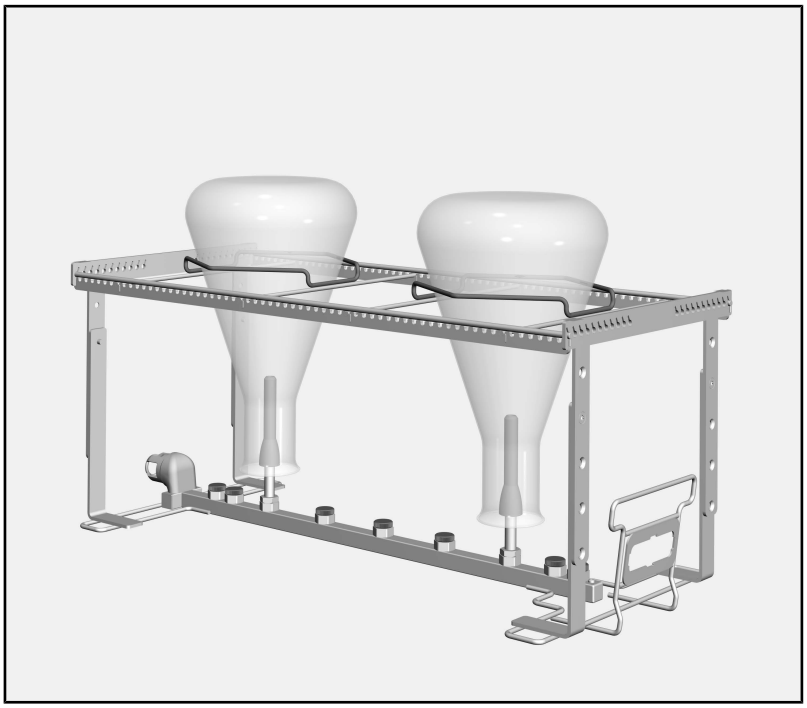
2 l-Laborflaschen stehen sicher auf der Auflage und brauchen keinen zusätzlichen seitlichen Halt. Deshalb werden keine Haltestreben benötigt.

A 612/A 846 mit Rundkolben



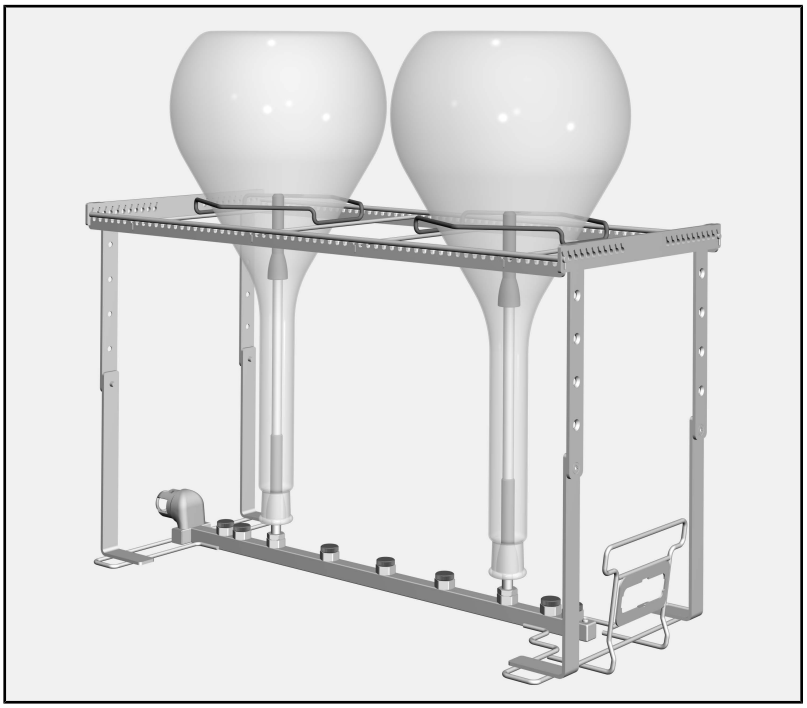
Die Rundkolben liegen auf 4 Punkten der Auflage auf, ihr Hals soll die Wasserzuführung nicht berühren.
Die Höhe des Halterahmens soll so eingestellt sein, dass er sich etwa auf der Höhe des größten Durchmessers der Rundkolben befindet.
Die im Halterahmen eingesetzten Haltestreben verhindern, dass sich die Rundkolben berühren, wenn sie durch die Spülmechanik bewegt werden.

A 612/A 847 mit Erlenmeyerkolben



Die Erlenmeyerkolben liegen auf der Auflage in dem Halterahmen des Moduls auf.
Der Halterahmen soll so hoch eingestellt sein, dass das Spülgut die Wasserzuführung nicht berührt.
Der Kegel am unteren Ende der Injektordüse soll sich innerhalb des Halses des Spülgutes befinden. Dies schützt den Rand vor Abplatzungen.

A 612/A 848 mit Messkolben



Die Messkolben liegen auf der Auflage in dem Halterahmen des Moduls auf.
Der Halterahmen soll so hoch eingestellt sein, dass das Spülgut die Wasserzuführung nicht berührt.
Der Kegel am unteren Ende der Injektordüse soll sich innerhalb des Halses des Spülgutes befinden. Dies schützt den Rand vor Abplatzungen.

Benötigte Werkzeuge

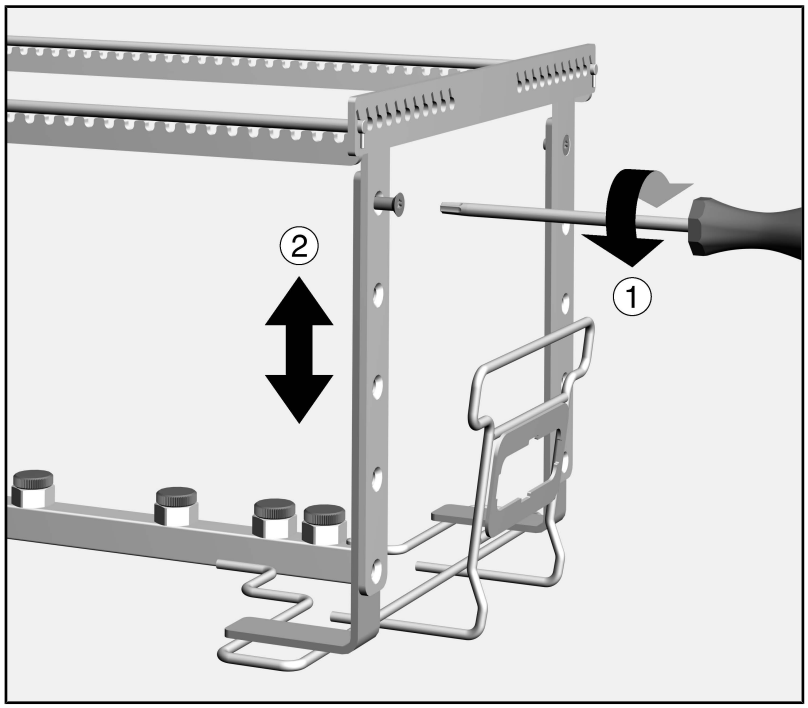
- Maulschlüssel, Schlüsselweite 17 mm (SW 17)
- Schraubendreher, TORX T20

Höhe des Halterahmens einstellen

Die Höhe des Halterahmens ist in 4 Stufen einstellbar. Die Höhe des Halterahmens richtet sich nach den eingesetzten Düsen und dem aufzubereitenden Spülgut:

Die untere Bohrung in den Streben des Halterahmens kann nicht genutzt werden, wenn das Modul in den Wagen A 503 eingesetzt werden soll. Der Halterahmen kann in dieser Höhe nicht unter dem Wasserzuflussrohr des Wagens platziert werden.

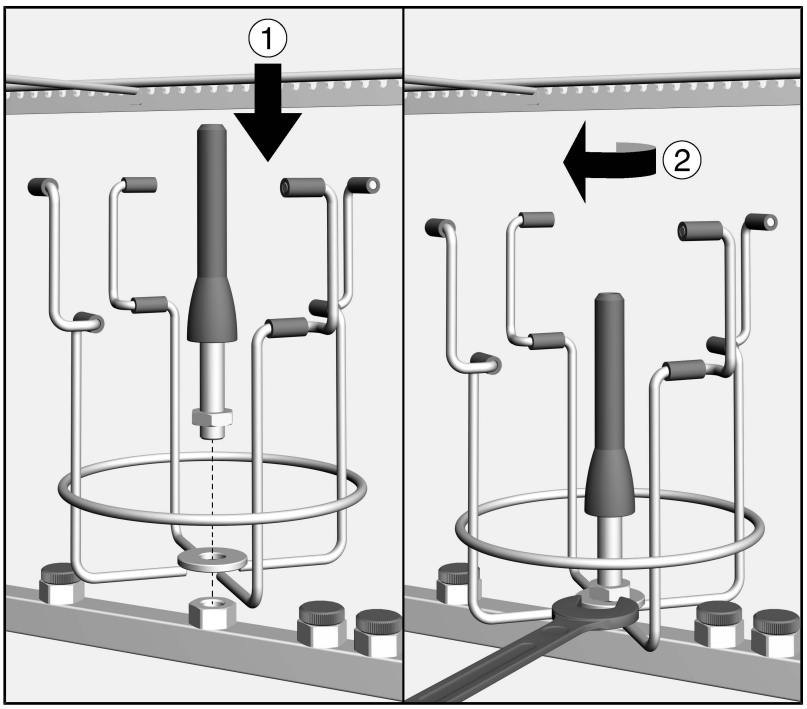
- Für Laborflaschen auf der Auflage/Düse A 846 soll sich der Halterahmen etwa auf 1/2 der Höhe der Flasche befinden.
- Für Rundkolben auf der Auflage/Düse A 846 soll sich der Halterahmen etwa auf Höhe des größten Durchmessers befinden.
- Für Erlenmeyerkolben auf der Auflage/Düse A 847 und Messkolben auf der Auflage/Düse A 848 soll der Halterahmen so eingestellt sein, dass das Spülgut die Wasserzuführung nicht berührt.



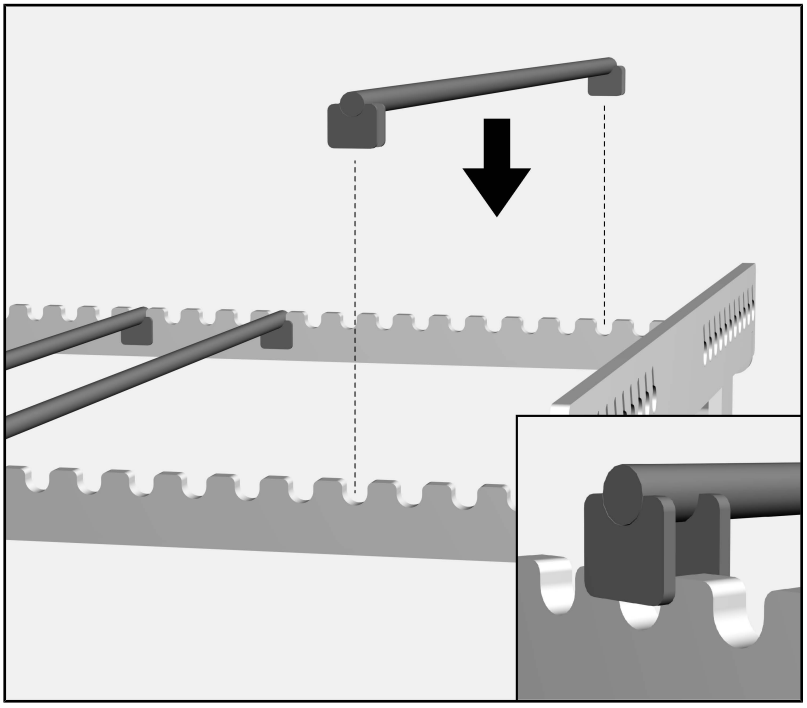
- Die 4 Schrauben an den Streben des Moduls mit einem Schraubendreher TORX T 20 herausdrehen ①.
- Den Halterahmen bis zu der benötigten Höhe anheben ② und mit den 4 Torxschrauben wieder festschrauben ①.

Düsen einschrauben

A 846 für Flaschen und Rundkolben

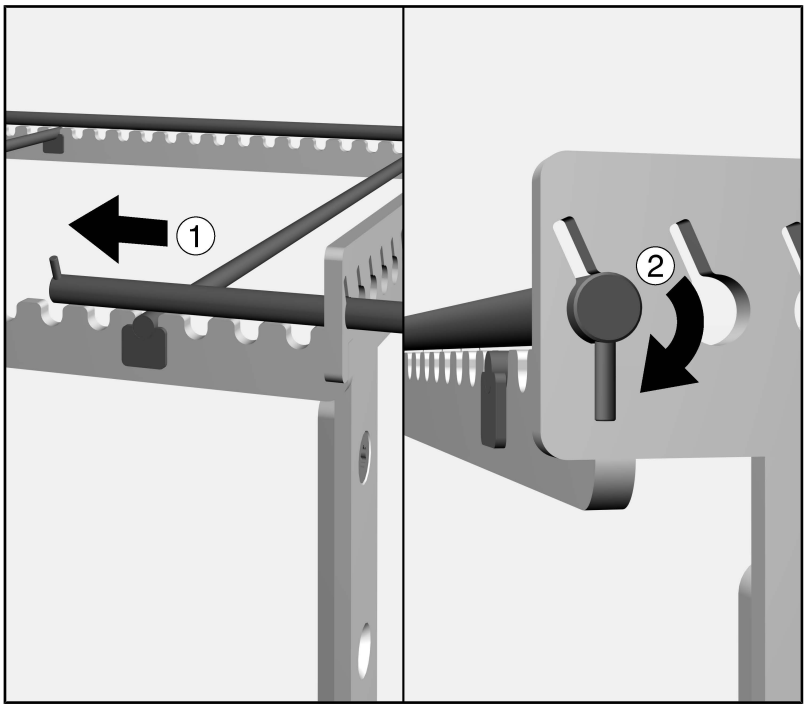


- Die Rändelmutter aus dem Schraubansatz herausdrehen.
- Die Auflage auf dem Schraubansatz aufsetzen und die Injektordüse in den Schraubansatz drehen ①.
- Die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 festziehen ②.



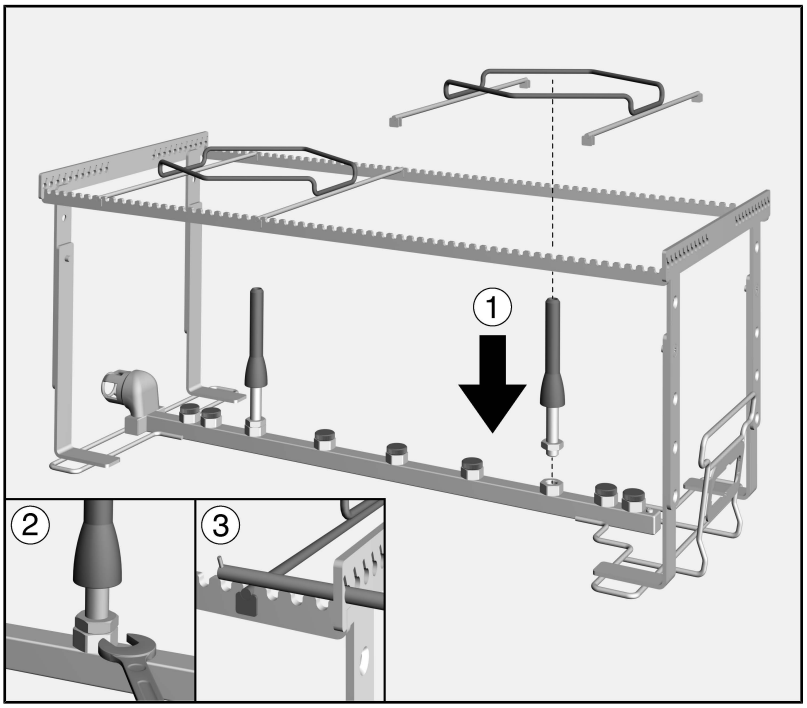
- Die Haltestreben oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen legen.

Die Haltestreben rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls sichern. Dazu:



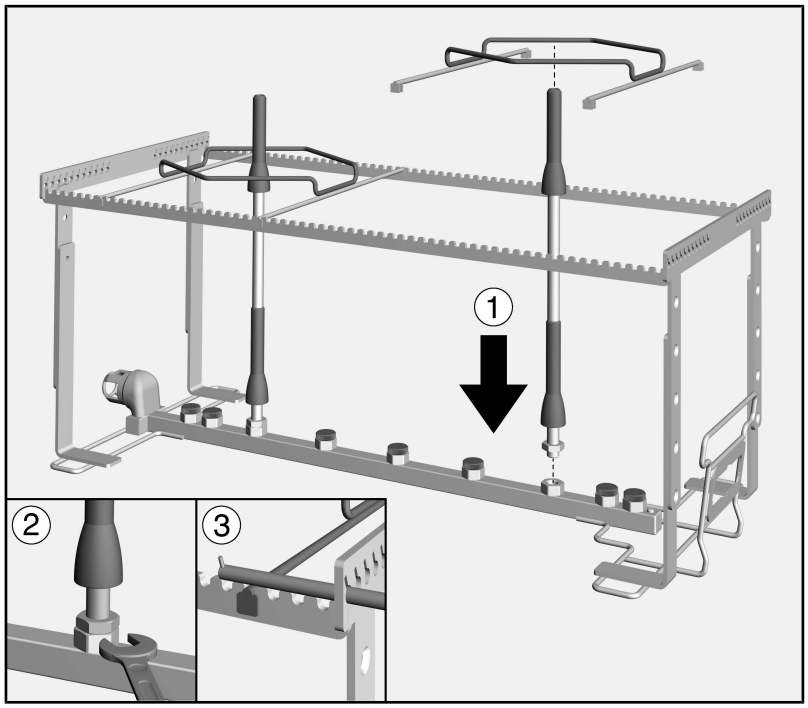
- Ein Ende des Sicherungsstabs durch die passende Öffnung des Halterahmens bis zu der entsprechenden Öffnung auf der gegenüber liegenden Seite führen ① und durchstecken.
- Den Sicherungsstab drehen, damit der Sicherungsstift die Position fixiert ②.

A 847 für Erlenmeyerkolben



- Die Rändelmutter aus dem Schraubansatz herausdrehen.
- Die Injektordüse in den Schraubansatz drehen ①.
- Die Auflage oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen legen.
- Die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 festziehen ②.
- Die Auflagen rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls fixieren ③.

A 848 für Messkolben



- Die Rändelmutter aus dem Schraubansatz herausdrehen.
- Die Injektordüse in den Schraubansatz drehen ①.
- Die Auflage oberhalb der Injektordüse auf den Halterahmen legen.
- Die Injektordüse mit einem Maulschlüssel SW 17 festziehen ②.
- Die Auflagen rechts und links mit den Sicherungsstäben des Moduls fixieren ③.

Upozornění k návodu 20

Používání ke stanovenému účelu 21
Dotazy a technické problémy 21

Součásti dodávky 22
Mycí koše 22
Rozměry vsázky 22
Likvidace obalového materiálu 23
Příslušenství k dokoupení 23

Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění 24

Technika používání 25
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte 25
Uložení předmětů k mytí 26
A 612/A 846 s lahvemi 26
A 612/A 846 s kulatými baňkami 26
A 612/A 847 s Erlenmeyerovými baňkami 27
A 612/A 848 s odměrnými baňkami 28

Montáž 29
Potřebné nářadí: 29
Nastavení výšky přídržného rámu 29
Zašroubování trysek 30
A 846 pro lahve a kulaté baňky 30
A 847 pro Erlenmeyerovy baňky 32
A 848 pro odměrné baňky 33

Varovná upozornění

⚠ Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami.
Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení ⚑.

Pomocí tohoto modulu lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky připravovat laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Injektorové moduly A 612 jsou určeny pro přípravu laboratorního skla s velkým objemem.

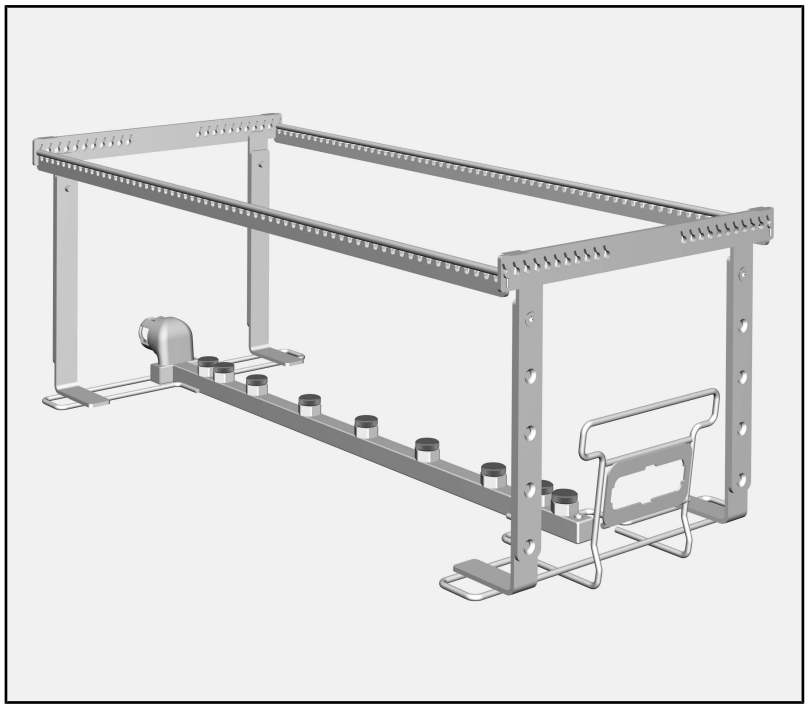
Modul je možné nasadit do vozíku A 503.

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční přístroj nadále označuje jako mycí a dezinfekční automat. Laboratorní sklo a laboratorní pomůcky, které lze připravovat, se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako „myté předměty“, pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obracejte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.

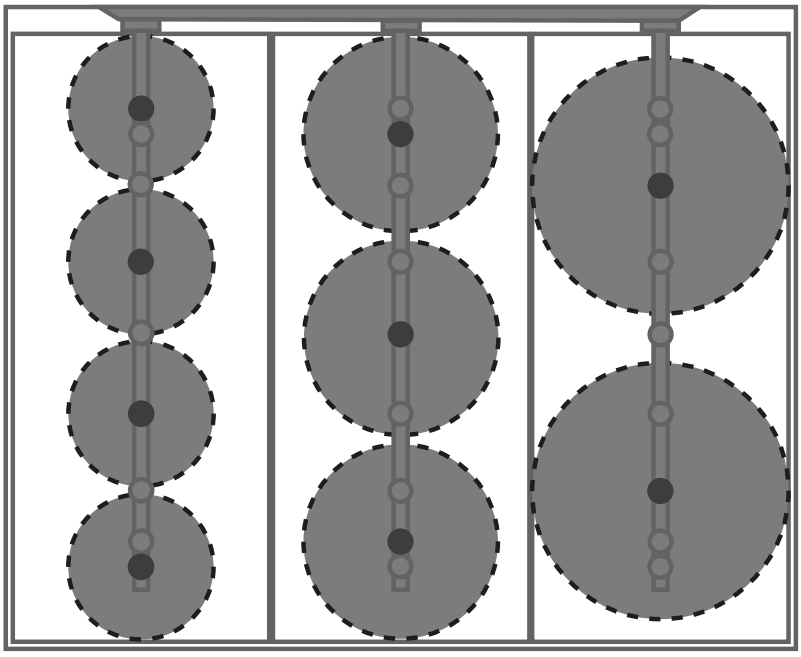
Mycí koše



- modul A 612, výška 361 mm, šířka 255 mm, hloubka 614 mm

Rozměry vsázky

Maximální průměr mytých předmětů závisí na počtu použitých trysek.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Modul je vhodný pro myté předměty s tímto objemem:
– laboratorní lahve od 2 l do 10 l
– kulaté baňky od 2 l do 6 l
– Erlenmeyerovy baňky od 2 l do 5 l
– odměrné baňky od 2 l do 5 l

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Příslušenství k dokoupení

Další příslušenství je volitelně k dostání u Miele, např.:

- A 846, injektorová tryska, délka 127 mm, Ø 10 mm, dosed a 2 příčné držáky
  Tato kombinace je zvláště vhodná pro laboratorní lahve a kulaté baňky.
- A 847, injektorová tryska, délka 127 mm, Ø 10 mm a dosed Ø 142 mm
  Tato kombinace je zvláště vhodná pro Erlenmeyerovy baňky.
- A 848, injektorová tryska, délka 350 mm, Ø 10 mm a dosed Ø 142 mm
  Tato kombinace je zvláště vhodná pro odměrné baňky.

Než tento mycí koš budete používat, pozorně si přečtěte návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte škodám na mycím koši. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

⚠ Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

▶ Modul je schválený výhradně pro oblast použití uvedenou v návodu k obsluze. Komponenty, jako jsou např. trysky, smí být nahrazeny jen příslušenstvím Miele nebo originálními náhradními díly. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné a mohou být nebezpečné.

▶ Před prvním použitím musí být nové mycí koše omyty v mycím automatu bez předmětů k mytí.

▶ Kontrolujte všechny mycí koše podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu.

▶ Připravujte výhradně předměty k mytí, které příslušní výrobci deklarují jako vhodné pro strojovou přípravu, a respektujte jejich specifická upozornění ohledně přípravy.

▶ Rozbité sklo může vést při ukládání a vyjímání k nebezpečným zraněním. Poškozené skleněné předměty k mytí se v mycím automatu nesmí připravovat.

▶ Do vozíku nasazujte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým plněním zkontrolujte správnou aretaci.
Moduly se musí před vyjmutím úplně vyprázdnit.
Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

▶ Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Miele neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

Nasazování a vyjímání modulů je popsáno v návodu k obsluze vozíku.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte

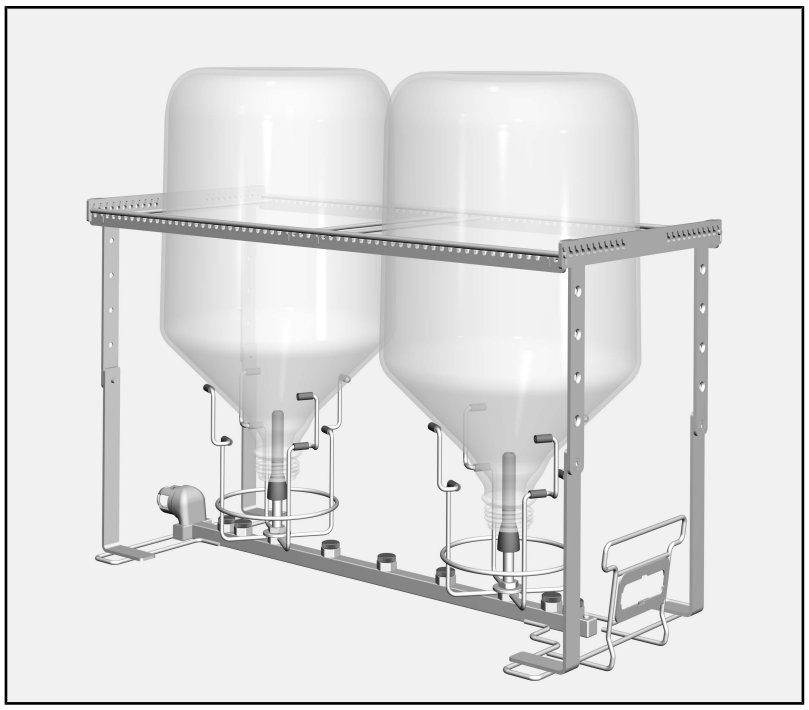
- Jsou pevně zašroubovaná mycí zařízení jako např. mycí pouzdra a trysky?

⚠ Aby byl pro všechna mycí zařízení k dispozici dostatečně standardizovaný mycí tlak, musí být všechny šroubovací nástavce opatřeny tryskami, adaptéry, mycími pouzdry nebo zaslepovacími šrouby.
Nesmí se používat poškozená mycí zařízení jako trysky, adaptéry nebo mycí pouzdra.
Mycí zařízení neobsazená předměty k mytí nemusí být nahrazena zaslepovacími šrouby.

- Je nasazený modul správně připojený k rozvodu vody mycího koše?

Uložení předmětů k mytí

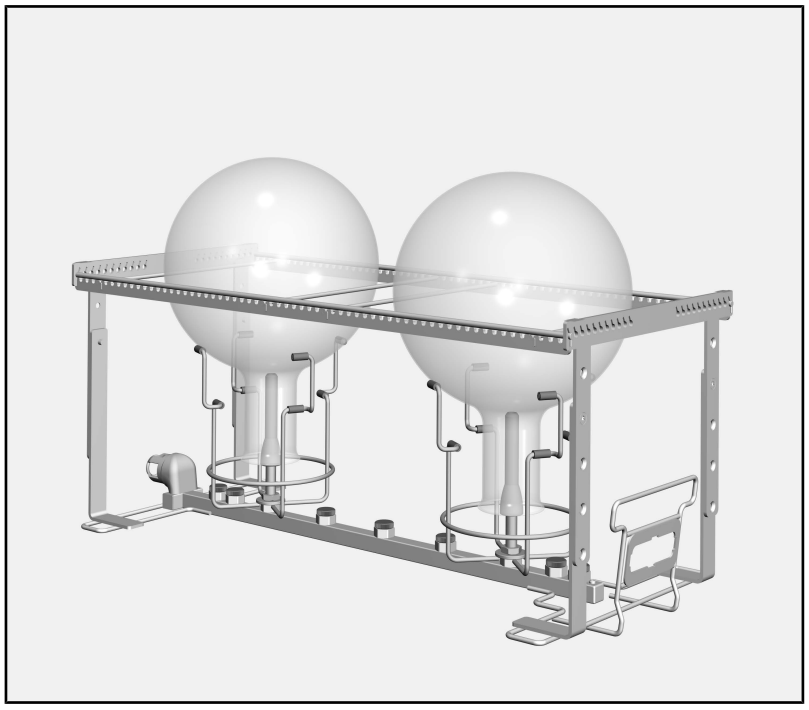
A 612/A 846 s lahvemi



Laboratorní lahve dosedají ve 4 bodech dosedu, hrdlo lahve se nemá dotýkat přívodu vody.
Výška přídržného rámu má být nastavená tak, aby se rám nacházel asi v polovině výšky lahví.
Příčné držáky nasazené v přídržném rámu brání dotýkání lahví, když jimi pohybuje mycí mechanika.

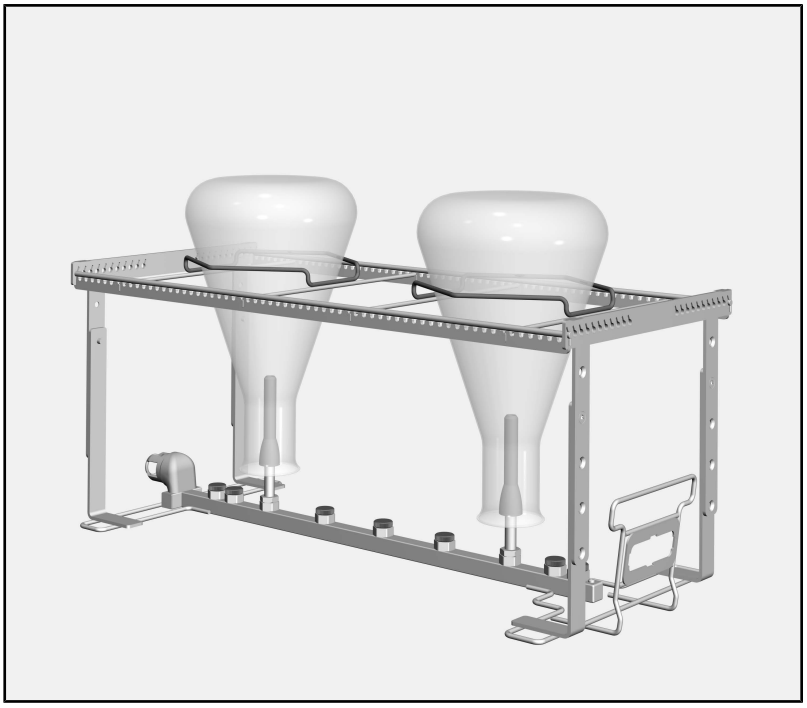
Dvoulitrové laboratorní lahve stojí na dosedu bezpečně a nepotřebují žádné další přidržování. Proto nejsou nutné příčné držáky.

A 612/A 846 s kulatými baňkami



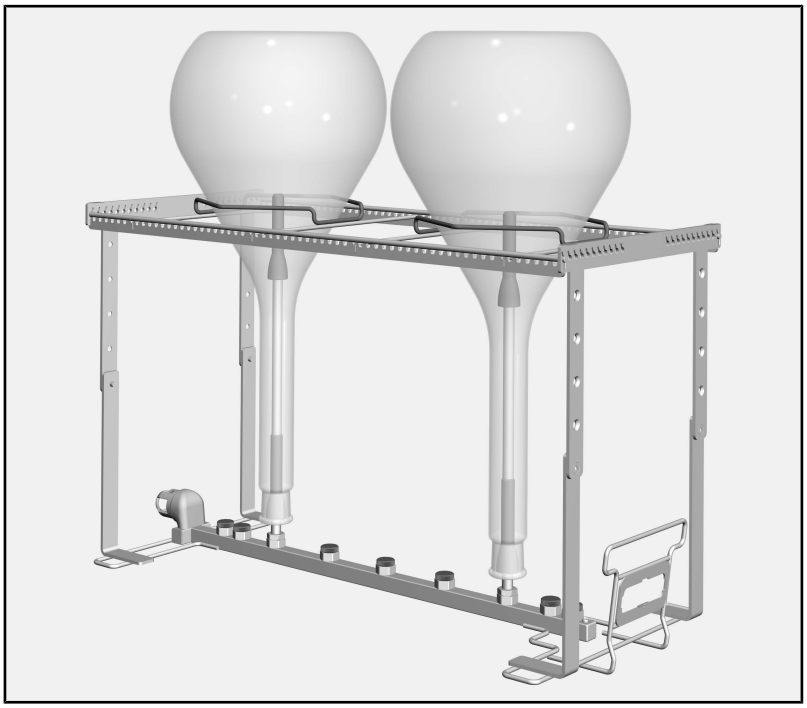
Kulaté baňky dosedají ve 4 bodech dosedu, jejich hrdlo se nemá dotýkat přívodu vody.
Výška přídržného rámu má být nastavená tak, aby se rám nacházel asi ve výšce největšího průměru kulaté baňky.
Příčné držáky nasazené v přídržném rámu brání dotýkání kulatých baněk, když jimi pohybuje mycí mechanika.

A 612/A 847 s Erlenmeyerovými baňkami



Erlenmeyerovy baňky dosedají na dosedu v přídržném rámu modulu.
Přídržný rám má být nastavený tak vysoko, aby se myté předměty nedotýkaly přívodu vody.
Kužel na spodním konci injektorové trysky se má nacházet uvnitř krku mytých předmětů. To chrání okraj před odprýskáním.

A 612/A 848 s odměrnými baňkami



Odměrné baňky dosedají v dosedu v přídržném rámu modulu.
Přídržný rám má být nastavený tak vysoko, aby se myté předměty nedotýkaly přívodu vody.
Kužel na spodním konci injektorové trysky se má nacházet uvnitř krku mytých předmětů. To chrání okraj před odprýskáním.

Potřebné nářadí:

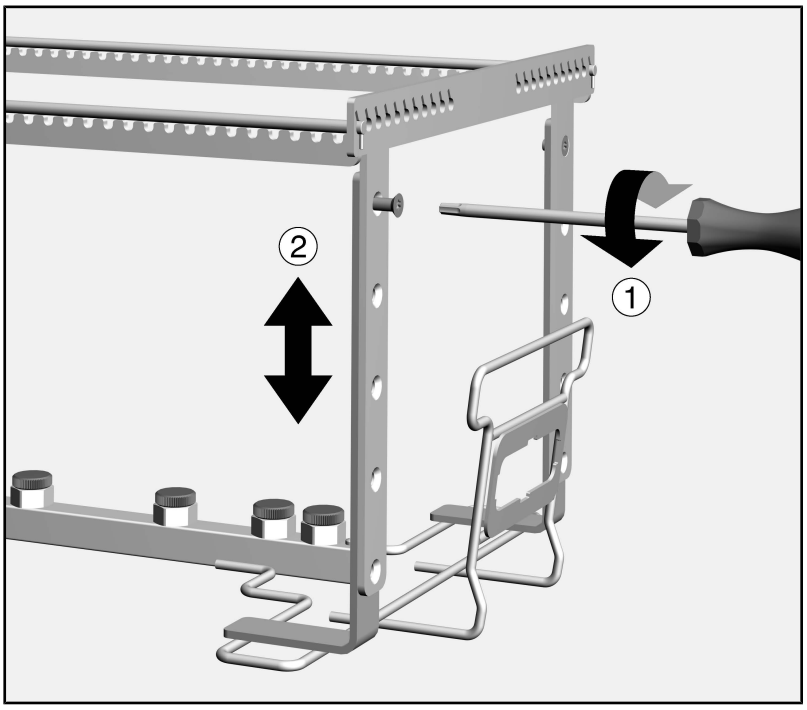
- plochý klíč, velikost klíče 17 mm (SW 17)
- šroubovák, TORX T20

Nastavení výšky přídržného rámu

Výška přídržného rámu je nastavitelná ve 4 stupních. Výška přídržného rámu se řídí použitými tryskami a připravovanými mytými předměty:

Spodní otvor v příčkách přídržného rámu nelze využít, pokud se má modul nasadit do vozíku A 503. Přídržný rám nelze v této výšce umístit pod přívodní trubkou vody vozíku.

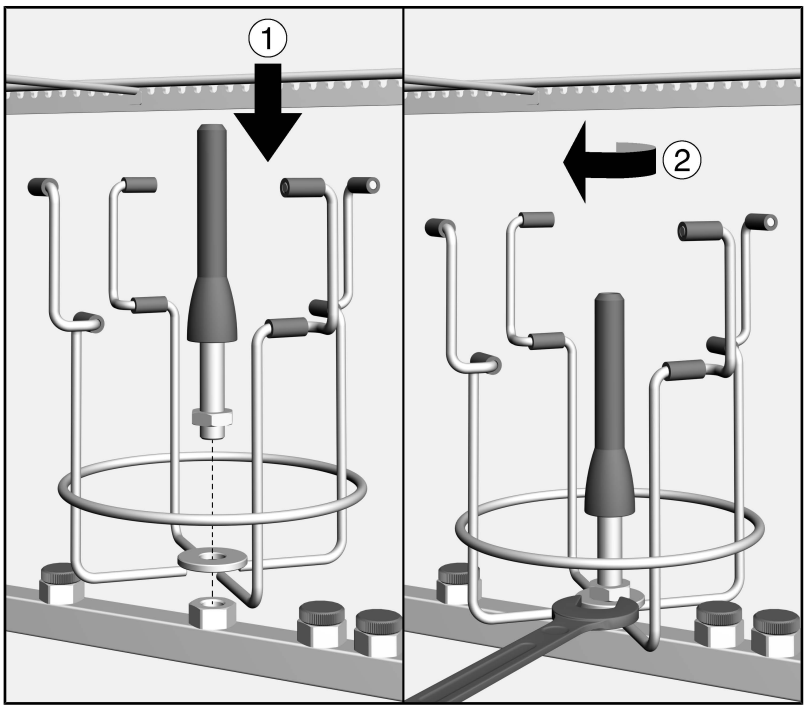
- Pro laboratorní lahve na dosedu/trysce A 846 se má přídržný rám nacházet asi v 1/2 výšky lahve.
- Pro kulaté baňky na dosedu/trysce A 846 se má přídržný rám nacházet asi ve výšce největšího průměru.
- Pro Erlenmeyerovy baňky na dosedu/trysce A 847 a odměrné válce na dosedu/trysce A 848 má být přídržný rám nastavený tak, aby se myté předměty nedotýkaly přívodu vody.



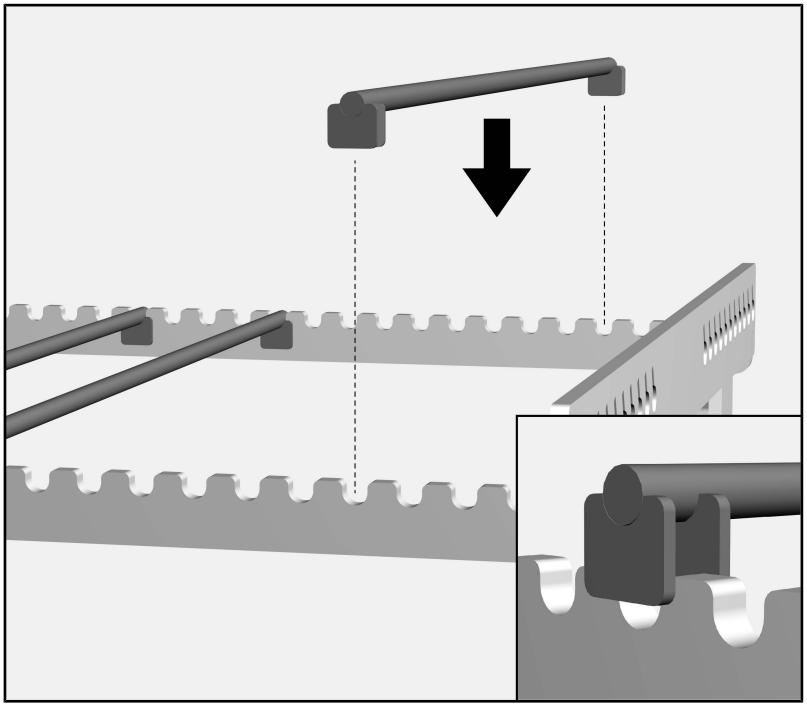
- 4 šrouby na příčkách modulu vyšroubujte šroubovákem TORX T 20 ①.
- Přídržný rám zvedněte do potřebné výšky ② a znovu ho přišroubujte 4 šrouby Torx ①.

Zašroubování trysek

A 846 pro lahve a kulaté baňky

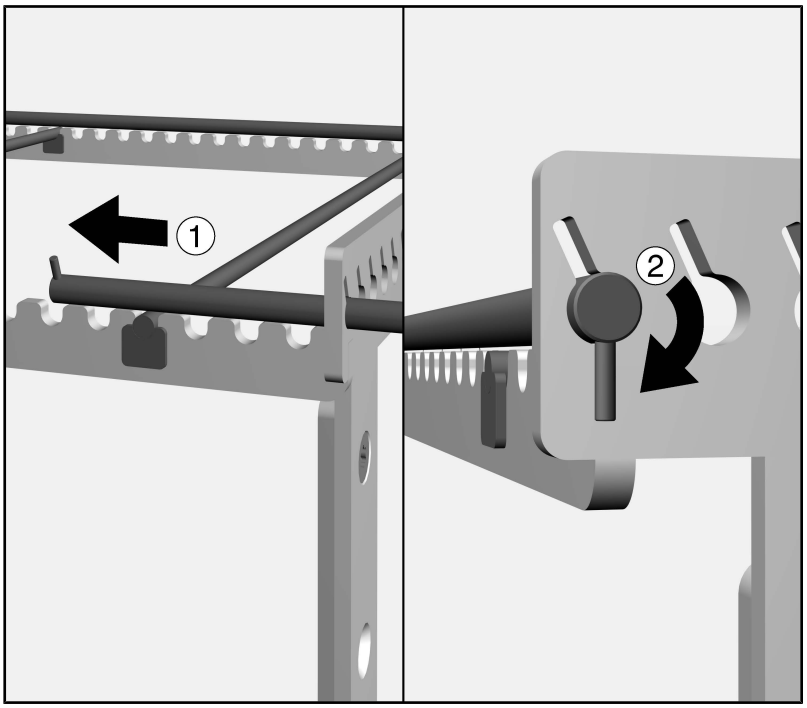


- Vyšroubujte rýhovanou matici ze šroubovacího nástavce.
- Nasaďte dosed na šroubovacím nástavci a zašroubujte injektorovou trysku do šroubovacího nástavce ①.
- Utáhněte injektorovou trysku plochým klíčem SW 17 ②.



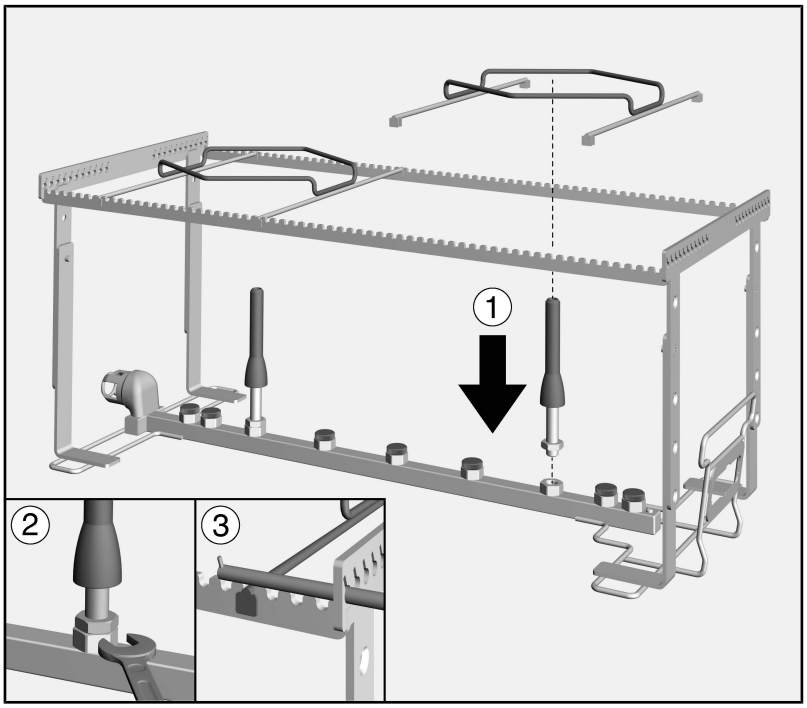
- Položte příčné držáky nad injektorovou tryskou na přídržný rám.

Zajistěte příčné držáky vpravo a vlevo pojistnými tyčemi modulu.
K tomu:



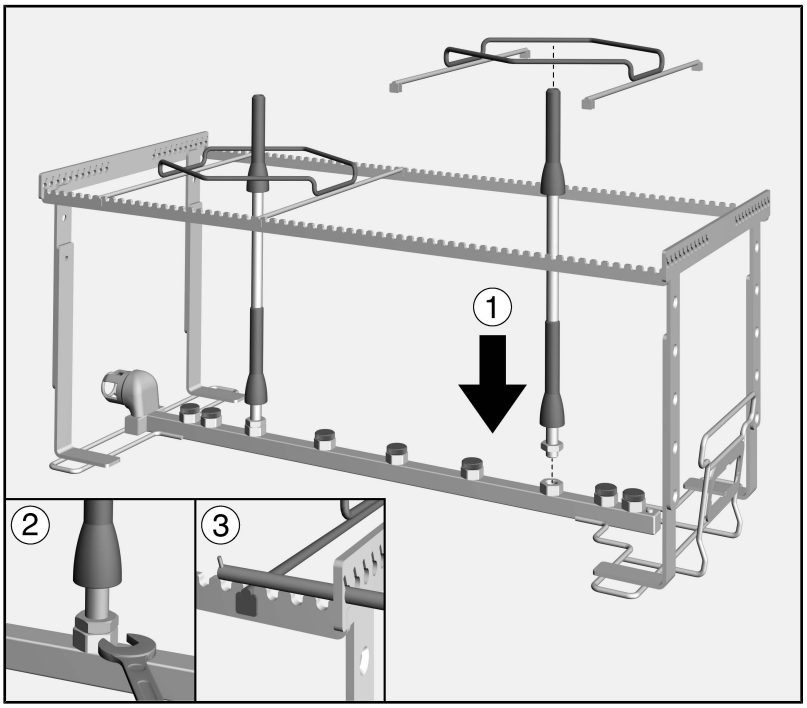
- Zaveďte jeden konec pojistné tyče do vhodného otvoru přídržného rámu a prostrčte tyč až k příslušnému otvoru na druhé straně ①.
- Otočte pojistnou tyč, aby zajišťovací kolík zafixoval polohu ②.

A 847 pro Erlenmeyerovy baňky



- Vyšroubujte rýhovanou matici ze šroubovacího nástavce.
- Zašroubujte injektorovou trysku do šroubovacího nástavce ①.
- Položte dosed nad injektorovou tryskou na přídržný rám.
- Utáhněte injektorovou trysku plochým klíčem SW 17 ②.
- Upevněte dosedy vpravo a vlevo pojistnými tyčemi modulu ③.

A 848 pro odměrné baňky



- Vyšroubujte rýhovanou matici ze šroubovacího nástavce.
- Zašroubujte injektorovou trysku do šroubovacího nástavce ①.
- Položte dosed nad injektorovou tryskou na přídržný rám.
- Utáhněte injektorovou trysku plochým klíčem SW 17 ②.
- Upevněte dosedy vpravo a vlevo pojistnými tyčemi modulu ③.

本説明書に関する注意事項 35

正しい用途 36
ご質問および技術的な問題 36

付属品 37
搭載キャリア 37
積載寸法 37
梱包材の処分 38
オプションのアクセサリー 38

警告および安全の指示 39

アプリケーション分野 40
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認 40
搭載物の準備 41
A 612/A 846 とフラスコ 41
A 612/A 846 と丸底フラスコ 41
A 612/A 847 と三角フラスコ 43
A 612/A 848 と計量フラスコ 44

設置 45
必要な工具： 45
フレームの高さ調整 45
インジェクタ ノズルの取付け 46
A 846（フラスコ、丸底フラスコ） 46
A 847（三角フラスコ） 48
A 848（計量フラスコ） 49

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対しての警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

■ 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、*OK* を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定⚑ メニュー

このモジュールは、ミーレの実験ガラス器具用洗浄機で、再生処理可能なラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄機の操作説明書、ならびにガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 612 インジェクターモジュールは、大容量のラボ用ガラス製品の再生処理に適しています。

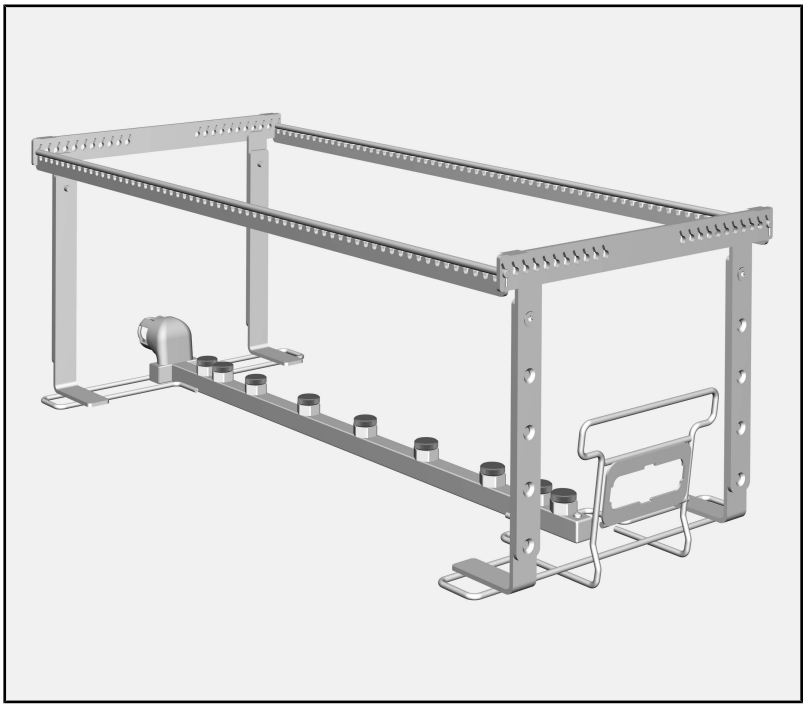
このモジュールは A 503 モバイルユニットに使用できます。

この取扱説明書では、洗浄機を「機器」と称しています。再生処理可能な実験用ガラス製品やガラス器具は、詳細な定義が与えられている場合を除き「アイテム」と呼ばれます。

ご質問および技術的な問題

ご質問または技術的な問題がある場合は、ミーレまでお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄消毒機の操作説明書の背面をご覧いただくか、www.miele-professional.com にアクセスしてください。

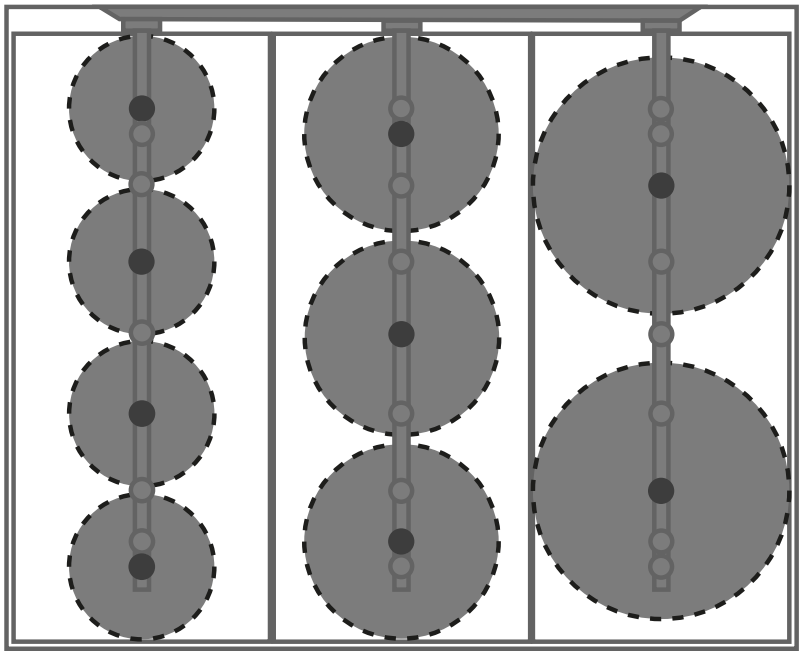
搭載キャリア



- A 612 モジュール（高さ 361 mm、幅 255 mm、奥行 614 mm）

積載寸法

積載アイテムの最大直径は、使用するノズルの数によって異なります。



Ø max. 136 mm　Ø max. 182 mm　Ø max. 240 mm

このモジュールは、以下の容量のアイテムに適しています。
- ラボ用フラスコ（2 l-10 l）
- 丸底フラスコ（2 l-6 l）
- 三角フラスコ（2 l-5 l）
- 計量フラスコ（2 l-5 l）

梱包材の処分

包装は機器を輸送の際の損傷から保護するものです。梱包材は廃棄する際に環境への影響が少ない材質を使用しているため、リサイクルすることを推奨します。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程での材料の使用、また、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

オプションのアクセサリー

下記およびその他のアクセサリーは、Mieleにご注文ください。

- A 846、インジェクターノズル（長さ 127 mm、Ø 10 mm）、サポートおよびロッド 2 本
  この組み合わせは特にラボ用フラスコと丸底フラスコに適しています。
- A 847、インジェクターノズル（長さ 127 mm、Ø 10 mm）とサポート（Ø 142 mm）
  この組み合わせは特に三角フラスコに適しています。
- A 848、インジェクターノズル（長さ 350 mm、Ø 10 mm）とサポート（Ø 142 mm）
  この組み合わせは特にメスフラスコに適しています。

このロードキャリアを使用される前に操作説明書をよくお読みください。これにより使用者を怪我から守り、ロードキャリアの損傷を防ぐことができます。
この操作説明書は安全な場所に保管してください。

⚠ また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

このモジュールは、取扱説明書に明記された用途の使用のみ承認されています。ノズルなどのコンポーネントを交換する際には、必ずミーレのアクセサリーまたはミーレ純正のスペアパーツをお使いください。機器の改造、または意図した目的以外での使用は許可されておらず、危険な場合があります。

新しいロードキャリアを初めてお使いになる前に、洗浄機に設置し、アイテムを搭載せず洗浄する必要があります。

本取扱説明書の「メンテナンス」セクションの機器の洗浄に関する説明に従い、搭載キャリアをすべて点検してください。

機械による再生処理に適しているとガラス製品または器具メーカーから指定されたアイテムのみ処理してください。メーカーが指定する再生処理手順に従う必要があります。

割れたガラスは、積み降ろし時に重傷を招く可能性があります。破損したガラスのアイテムは機器に搭載して再生処理してはいけません。

モジュールに何も搭載せず、空の状態でモバイルユニットに取り付けてください。正しくはめ込まれていることを確認してから、アイテムを搭載します。
モジュールを取り外す前に搭載物をすべて取り出してください。
洗浄アイテムが搭載された状態でモジュールをモバイルユニットに取り付けたり取り外したりすると、アイテムの破損の原因となるだけなく、ガラス製品が壊れた場合には怪我をする恐れもあります。

必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

ミーレはこれらの警告や安全上の指示に従わないことにより生じる損傷には責任を負いません。

モジュールの挿入および取り外し方法は、搭載キャリッジの操作説明書に掲載されています。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前の確認

- 注水スリーブやインジェクターノズルなどのアクセサリーが所定の位置にしっかり固定されていることを確認します。

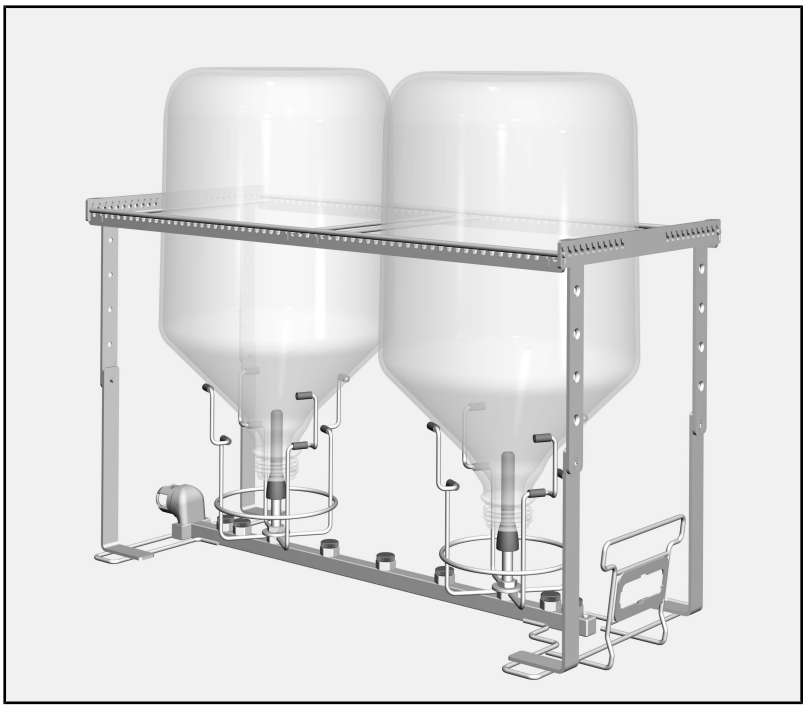
⚠ インジェクターノズル、アダプタ、注水スリーブ、ブラインドストッパーが正しく装着され、使用中のアクセサリーに十分な圧力がかかっていることを確認します。インジェクターノズル、アダプタ、注水スリーブやなどのアクセサリーに傷がある場合は使用しないでください。

洗浄アイテムが搭載されていない箇所のブラインドストッパーを交換する必要はありません。

- モジュールは搭載キャリアの給水に正しく接続されていますか？

搭載物の準備

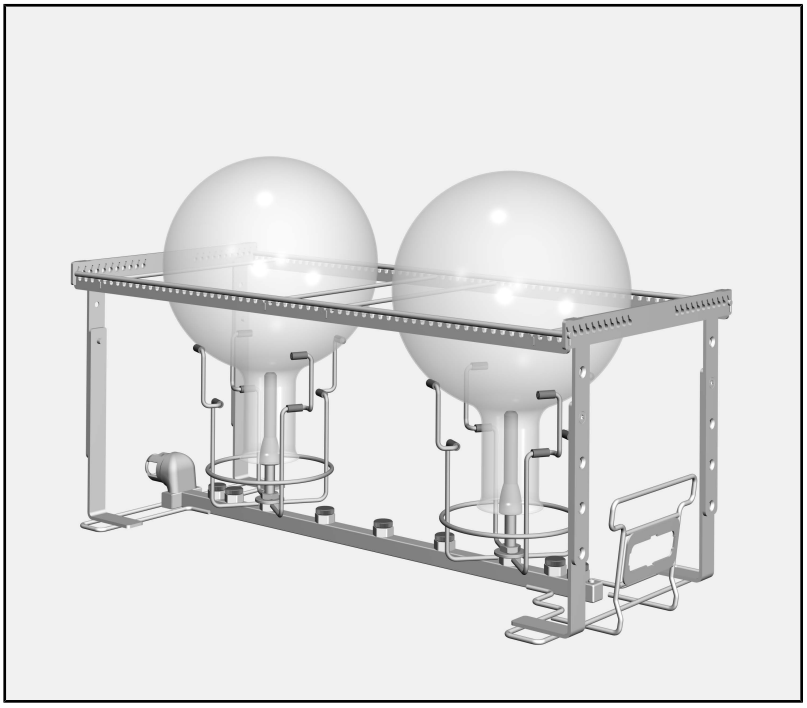
A 612/A 846 とフラスコ



ラボ用フラスコは4点サポートで固定され、フラスコの首が給水管に触れることはありません。
フレームの高さはフラスコの約半分の高さになるように調整する必要があります。
フレームにはロッドがはめ込まれており、再生処理中に水の力でフラスコが動いても互いに接触することはありません。

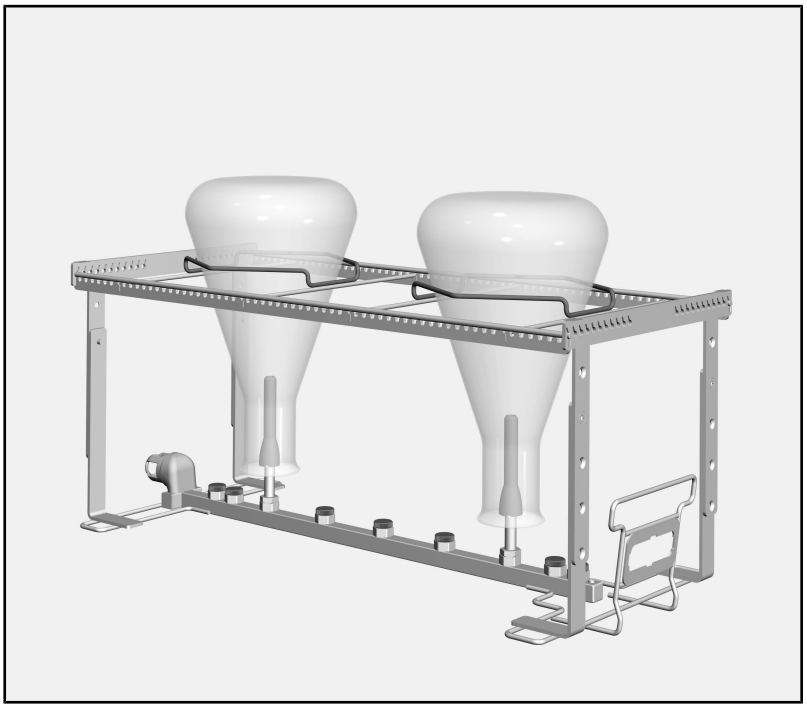
2 l のラボ用フラスコはサポートにしっかり固定されるため、両側にサポートを追加する必要はありません。そのためロッドは不要です。

A 612/A 846 と丸底フラスコ



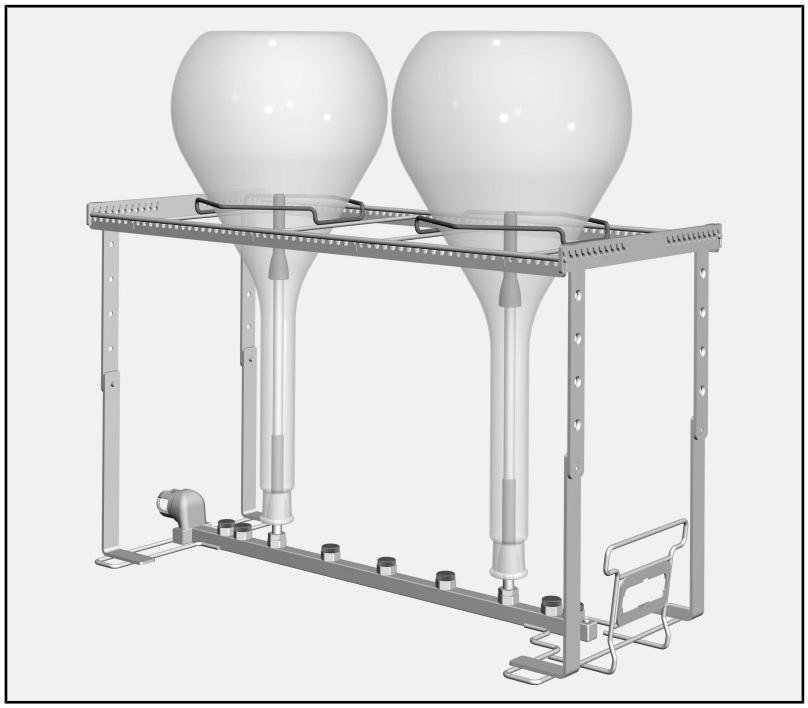
丸底フラスコは4点サポートで固定され、首が給水管に触れることはありません。
フレームの高さは、丸底フラスコの最大直径の点のおよその位置に調整する必要があります。
フレームにはロッドがはめ込まれており、再生処理中に水の力で丸底フラスコが動いても互いに接触することはありません。

A 612/A 847 と三角フラスコ



三角フラスコは、モジュールフレームのサポートに挟み込むように搭載します。
アイテムが給水管に触れないようにフレームの高さを調整する必要があります。
インジェクターノズルの底部のコーンがアイテムの首の中に入るように配置します。これにより、縁が欠けるのを防ぎます。

A 612/A 848 と計量フラスコ



計量フラスコは、モジュールフレームのサポートに挟み込むように搭載します。
アイテムが給水管に触れないようにフレームの高さを調整する必要があります。
インジェクターノズルの底部のコーンがアイテムの首の中に入るように配置します。これにより、縁が欠けるのを防ぎます。

必要な工具：

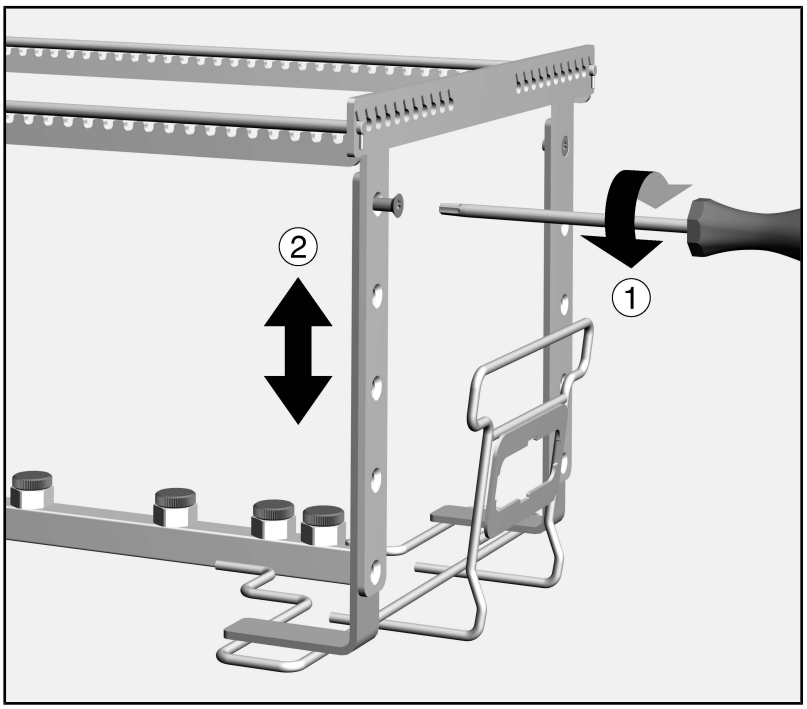
- 17 mm スパナ (WAF 17)
- TORX T20 ネジ回し

フレームの高さ調整

フレームの高さは 4 段階に調整できます。フレームの高さは、使用するノズルと再生処理するアイテムによって決まります。

A 503 モバイルユニットにモジュールを取り付ける場合、フレームの支柱底部にある穴を使用できません。この高さでは、モバイルユニットの給水管の下にフレームを取り付けることはできません。

- A 846 サポート/ノズルにラボ用フラスコを載せて使用する場合、フラスコの約半分の高さになるようにフレームを調整します。
- A 846 サポート/ノズルに丸底フラスコを載せて使用する場合、最大直径上の点のおよその位置に合わせてフレームを調整します。
- A 847 サポート/ノズルに三角フラスコを載せて使用する場合や、A 848 サポート/ノズルに計量フラスコを載せて使用する場合は、アイテムが給水管に触れないようにフレームを調整します。

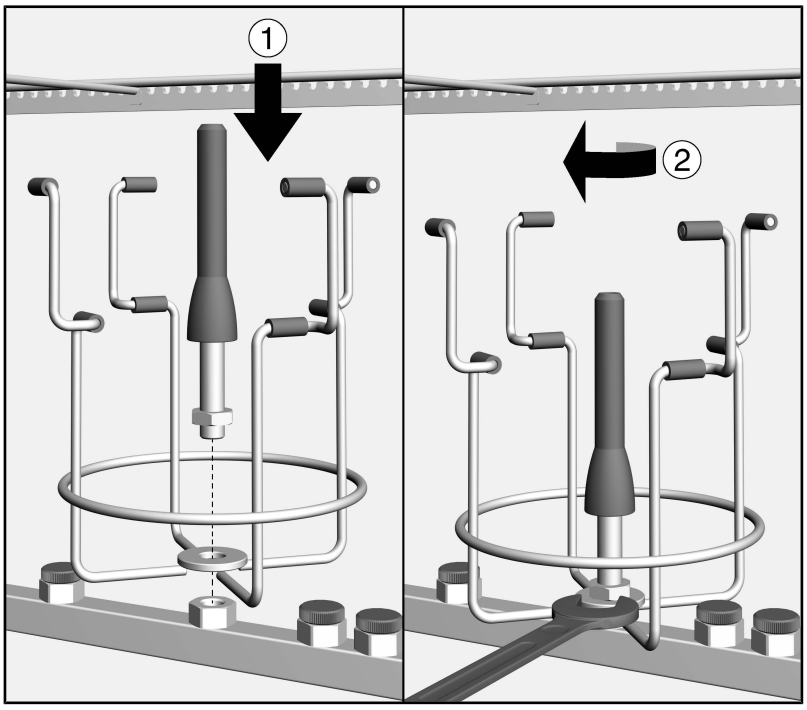


■ TORX T 20 ネジ回しを使用して、モジュールの支柱にある 4 本のネジを外します ①。

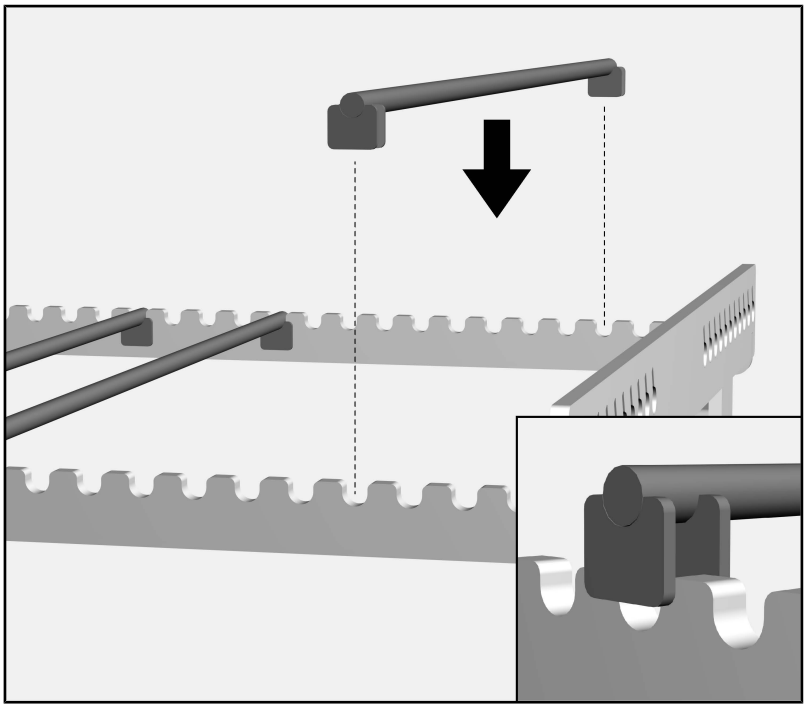
■ フレームを適切な高さに引き上げ ②、4 本の Torx ネジで定位置に固定します ①。

インジェクタ ノズルの取付け

A 846（フラスコ、丸底フラスコ）

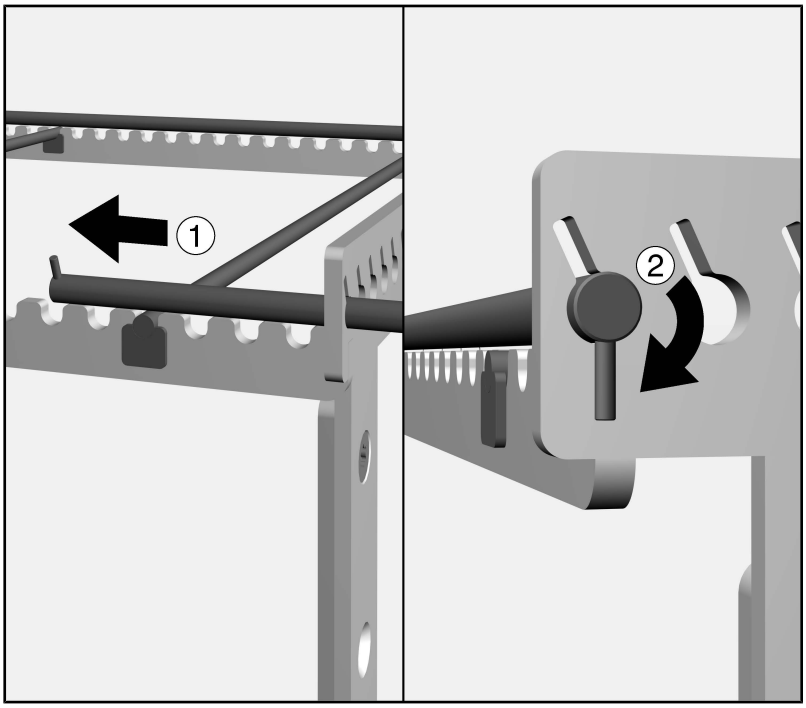


- ネジの取り付け部からきざみ付きナットを外します。
- ネジの取り付け部の位置にサポートを合わせ、インジェクターノズルを回転させての中にはめ込んで挿入します ①。
- 17 mm スパナ（WAF 17）を使って、インジェクターノズルをしっかりと締めます ②。



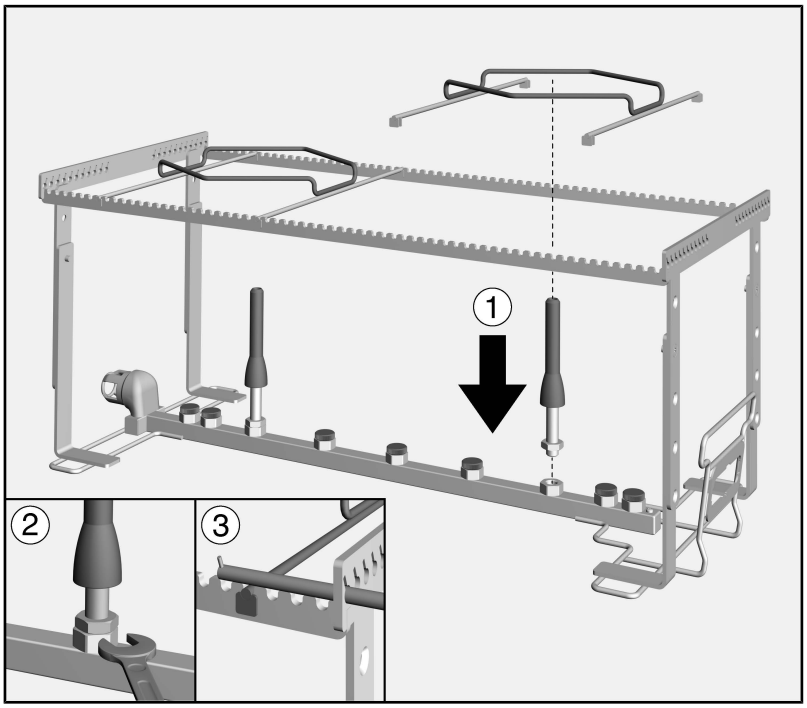
- インジェクターノズルの上方のフレームにロッドを位置合わせします。

モジュールの支持バーを使い、ロッドの左右を固定します。これは次の手順で行います。



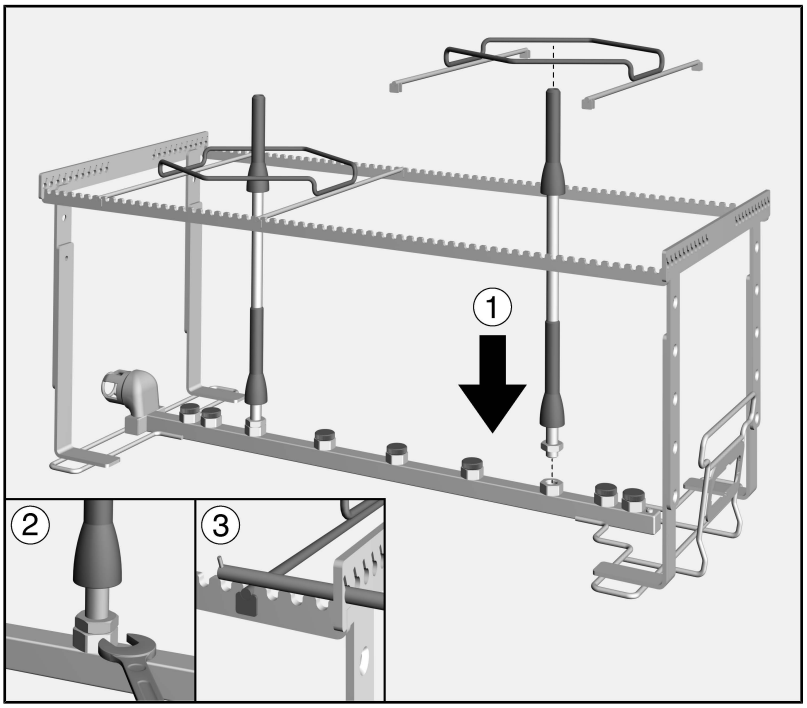
- フレームの適切な穴に支持バーの片方の端を通し、フレームの反対側まで滑らせて ①、穴から押し出します。
- 支持バーを回転させ、ロックピンで固定します ②。

A 847（三角フラスコ）



- ネジの取り付け部からきざみ付きナットを外します。
- インジェクターノズルを回転させ、ネジの取り付け部にはめ込んで挿入します ①。
- インジェクターノズルの上方のフレームにサポートを位置合わせします。
- 17 mm スパナ（WAF 17）を使って、インジェクターノズルをしっかりと締めます ②。
- モジュールの支持バーを使い ③、サポートの左右を固定します。

A 848（計量フラスコ）



- ネジの取り付け部からきざみ付きナットを外します。
- インジェクターノズルを回転させ、ネジの取り付け部にはめ込んで挿入します ①。
- インジェクターノズルの上方のフレームにサポートを位置合わせします。
- 17 mm スパナ（WAF 17）を使って、インジェクターノズルをしっかりと締めます ②。
- モジュールの支持バーを使い ③、サポートの左右を固定します。

ko - 목차

설명서에 대한 참고 사항 51

올바른 사용 52
질문 및 기술 문제 52

제공되는 품목 53
로드 캐리어 53
투입 치수 53
포장재 폐기 54
추가 구매 가능한 액세서리 54

경고 및 안전 지침 55

적용 분야 56
기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검 56
투입 준비 57
A 612/A 846, 플라스크 포함 57
A 612/A 846, 원형 플라스크 포함 58
A 612/A 847, 삼각 플라스크 포함 58
A 612/A 848, 측정 플라스크 포함 59

설치 60
필요한 공구: 60
프레임 높이 조정 60
노즐 나사 고정 61
플라스크 및 원형 플라스크용 A 846 61
삼각 플라스크용 A 847 63
측정 플라스크용 A 848 64

중요 경고

⚠ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.
이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

■ 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 *OK*로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정 ⚑ 메뉴.

이 모듈은 기계 재처리가 가능한 실험실 유리 용기 및 식기를 실험실 유리 용기 및 식기용 밀레 세척기에서 재처리하는 데 사용할 수 있습니다. 기계로 해당 품목을 재처리하는 방법은 세척기용 사용 설명서와 유리 용기 및 식기 제조사 설명서를 따르십시오.

A 612 인젝터 모듈은 대용량 실험실 유리 용기 재처리에 적합합니다.

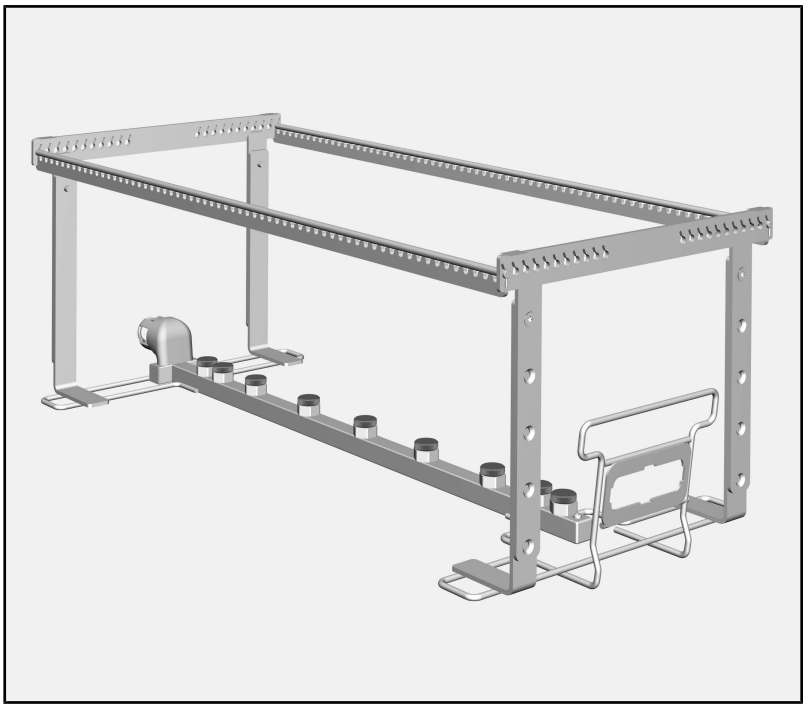
이 모듈은 A 503 모바일 장치에서 사용할 수 있습니다.

본 사용 설명서에서는 세척기를 보통 “기계”로 지칭합니다. 재처리 가능한 실험실 유리 용기 및 기구는 세밀하게 정의되지 않은 경우 “품목”으로 지칭합니다.

질문 및 기술 문제

논의하고자 하는 질문 또는 기술 문제가 있는 경우 밀레에 연락해 주십시오. 연락처 상세 정보는 살균 세척기 사용 설명서 후면 또는 www.miele-professional.com에서 확인할 수 있습니다.

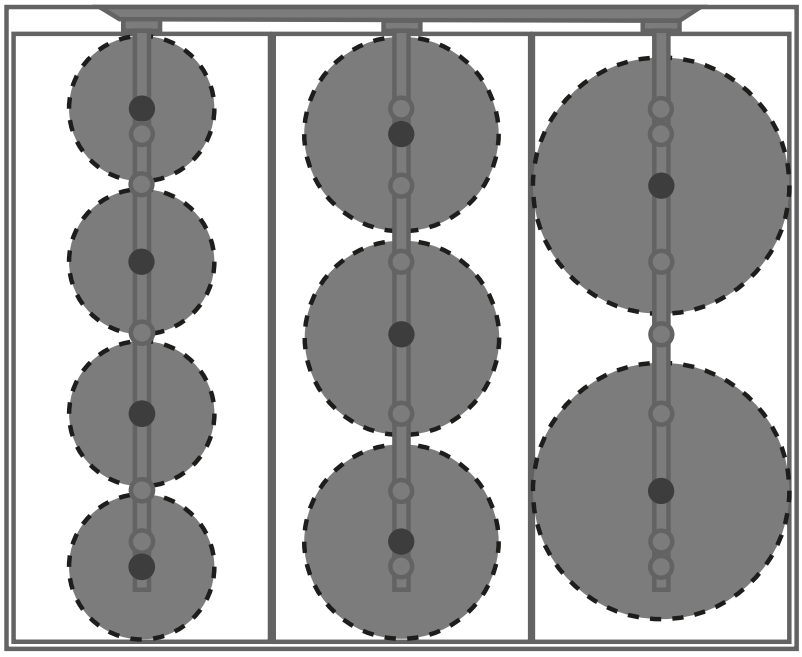
로드 캐리어



- A 612 모듈, 높이 361 mm, 너비 255 mm, 깊이 614 mm

투입 치수

투입 품목의 최대 직경은 사용하는 노즐의 수에 따라 다릅니다.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

해당 모듈을 사용하기에 적합한 품목 용량:
– 2 l~10 l의 실험실 플라스크
– 2 l~6 l의 원형 플라스크
– 2 l~5 l의 삼각 플라스크
– 2 l~5 l의 측정 플라스크

ko - 제공되는 품목

포장재 폐기

포장재는 운송 중 손상으로부터 제품을 보호하기 위한 것입니다. 포장재의 소재는 환경친화적이므로 폐기 후 재활용되어야 합니다.

포장재를 재활용하면 제조 공정에서 원료의 사용을 줄일 수 있으며 또한 쓰레기 처리장에 모이는 쓰레기의 양도 줄일 수 있습니다.

추가 구매 가능한 액세서리

다음 및 기타 액세서리는 밀레에서 구매하실 수 있습니다.

- A 846, 인젝터 노즐, 길이 127 mm, Ø 10 mm, 지지대 및 2개 로드
  이 조합은 특히 실험실 플라스크 및 원형 플라스크에 적합합니다.
- A 847, 인젝터 노즐, 길이 127 mm, Ø 10 mm 및 지지대 Ø 142 mm
  이 조합은 특히 삼각 플라스크에 적합합니다.
- A 848, 인젝터 노즐, 길이 350 mm, Ø 10 mm 및 지지대 Ø 142 mm
  이 조합은 특히 측정 플라스크에 적합합니다.

로드 캐리어를 사용하기 전에 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 이는 사용자 부상과 로드 캐리어 손상으로부터 보호하기 위함입니다.
이 사용 설명서를 안전한 곳에 보관하십시오.

⚠ 해당 세척기용 사용 설명서도 읽어보시고 특히 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

▶ 이 모듈은 사용 설명서에 명시되어 있는 용도로만 승인을 받았습니다. 노즐과 같은 부품은 밀레 액세서리 또는 밀레 정품 예비 부품으로만 교체할 수 있습니다. 기계를 변형 또는 개조하거나 본래 용도 이외 다른 목적으로 사용하는 것은 허용되지 않으며, 위험할 수 있습니다.

▶ 새로운 로드 캐리어는 최초 사용 전 세척물 없이 세척기에서 세척해야 합니다.

▶ 세척기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 로드 캐리어를 매일 검사하십시오.

▶ 해당 제조사에서 기계 재처리에 적합하다고 명시된 품목만 처리할 수 있습니다. 제조사의 구체적인 재처리 지침을 준수해야 합니다.

▶ 세척 품목을 넣거나 뺄 때 부서진 유리는 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다. 손상된 유리 품목은 기기 내에서 재처리하면 안 됩니다.

▶ 모바일 장치에는 비어 있고 투입물이 없는 모듈만 넣으십시오. 투입하기 전에 올바르게 체결되었는지 확인하십시오.
모듈은 꺼내기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입물이 있는 모듈을 모바일 장치에 넣거나 꺼내는 것은 세척 투입물에 손상을 가져올 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.

▶ 재처리 결과는 필요한 경우 육안 확인뿐 아니라 적합한 시험 방식을 통해 확인해야 합니다.

밀레는 경고 및 안전 지침을 준수하지 않아 발생한 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

로드 캐리지에 대한 사용 설명서에는 모듈을 삽입 및 제거하는 방법이 설명되어 있습니다.

기계에 세척 품목 투입 전 및 프로그램 시작 전 점검

- 관개수 보호관 및 인젝터 노즐과 같은 장착물이 제위치에 안전하게 나사로 잠겨 있는지 확인하십시오.

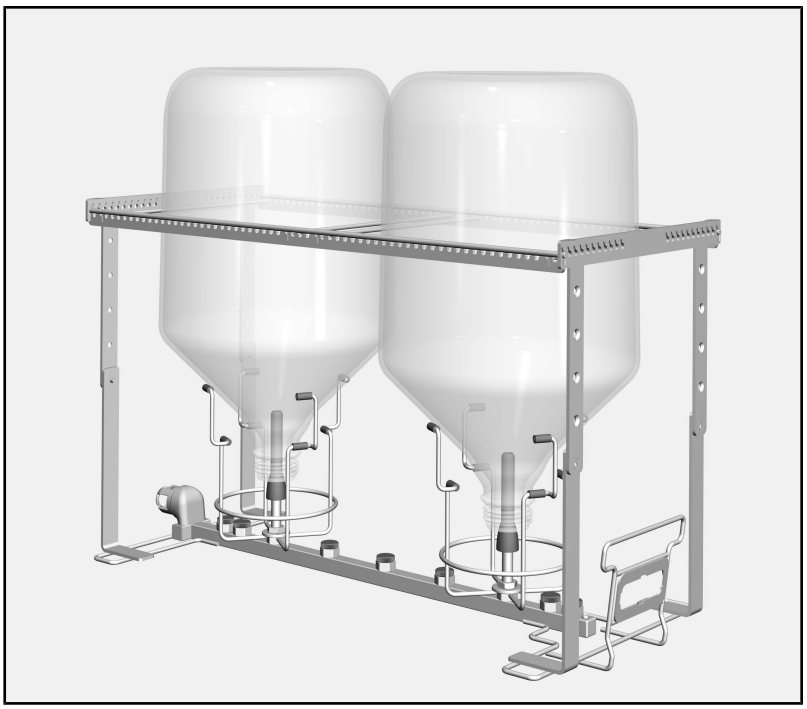
⚠ 모든 나사 연결부가 인젝터 노즐, 어댑터, 관개수 보호관 또는 블라인드 스토퍼에 장착되어 있는지 확인하여 사용하는 모든 장착물에 충분한 표준 압력이 제공되도록 하십시오.
인젝터 노즐, 어댑터 및 관개수 보호관과 같이 손상된 장착물은 사용하면 안 됩니다.

세척 품목이 장착되지 않은 장착물은 블라인드 스토퍼와 교체하지 않습니다.

- 모듈이 로드 캐리어의 급수 경로와 올바르게 도킹되었습니까?

투입 준비

A 612/ A 846, 플라스크 포함



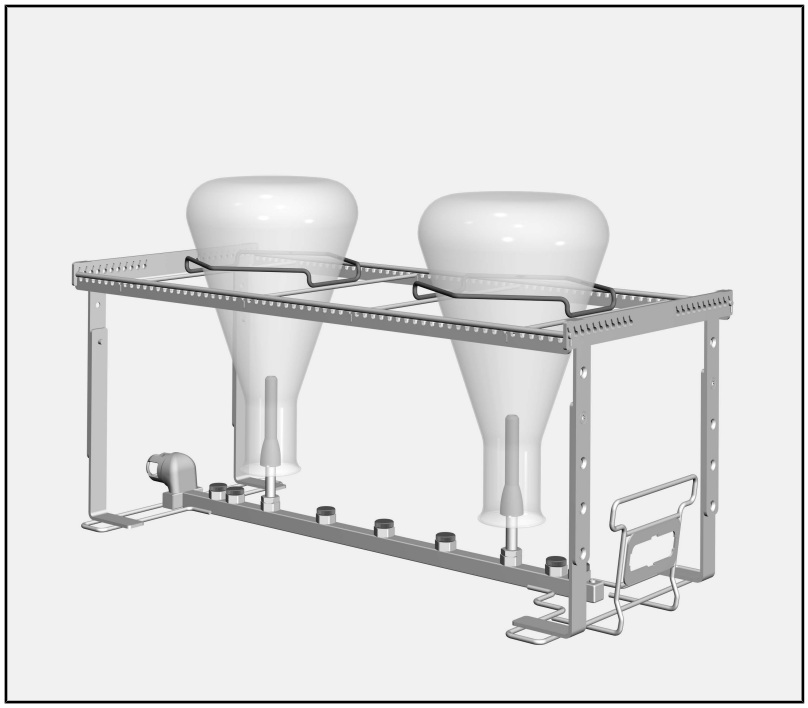
실험실 플라스크는 지지대의 4곳의 지점에 놓여있어 플라스크의 목 부분이 급수관에 닿으면 안 됩니다.
프레임의 높이는 플라스크의 절반 가량으로 올라올 수 있도록 조정해야 합니다.
프레임에 삽입된 로드는 재처리 중 급수 압력으로 인해 플라스크가 움직여 서로 닿지 않도록 해줍니다.

2 l 실험실 플라스크는 지지대에 안전하게 고정되어 있어 측면에 추가적인 지지대가 필요하지 않습니다. 따라서 로드는 필요하지 않습니다.

A 612/A 846, 원형 플라스크 포함

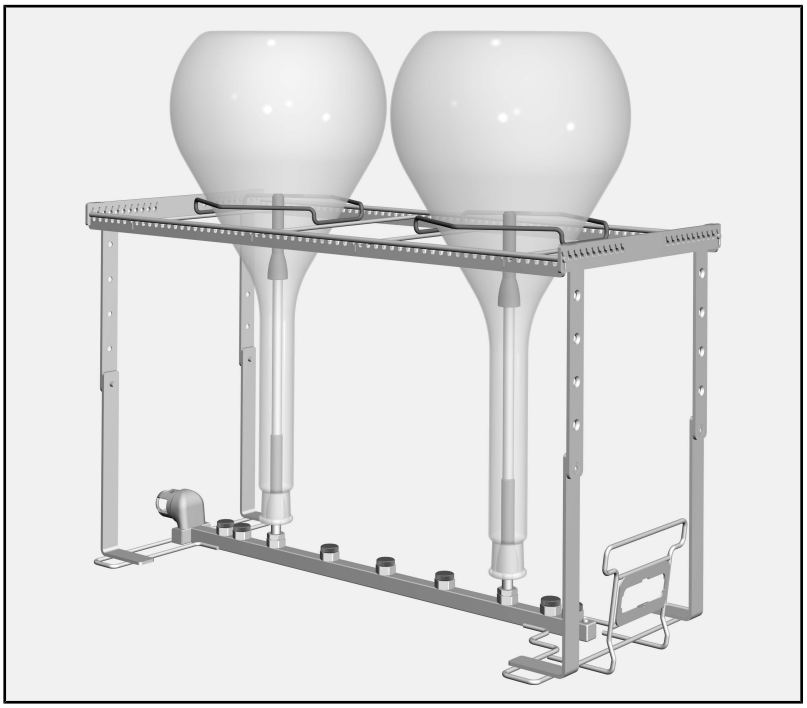
원형 플라스크는 지지대의 4곳의 지점에 놓여있어 목 부분이 급수관에 닿으면 안 됩니다.
프레임의 높이는 원형 플라스크의 가장 넓은 직경까지 올라올 수 있도록 조정해야 합니다.
프레임에 삽입된 로드는 재처리 중 급수 압력으로 인해 원형 플라스크가 움직여 서로 닿지 않도록 해줍니다.

A 612/A 847, 삼각 플라스크 포함



삼각 플라스크는 모듈 프레임의 지지대에 놓여 있습니다.
프레임의 높이는 해당 품목이 급수관에 닿지 않도록 조정해야 합니다.
인젝터 노즐 하단의 콘은 품목의 목 내부에 있어야 합니다. 이는 가장자리가 깨지지 않도록 보호합니다.

A 612/A 848, 측정 플라스크 포함



측정 플라스크는 모듈 프레임의 지지대에 놓여 있습니다.
프레임의 높이는 해당 품목이 급수관에 닿지 않도록 조정해야 합니다.
인젝터 노즐 하단의 콘은 품목의 목 내부에 있어야 합니다. 이는 가장자리가 깨지지 않도록 보호합니다.

필요한 공구:

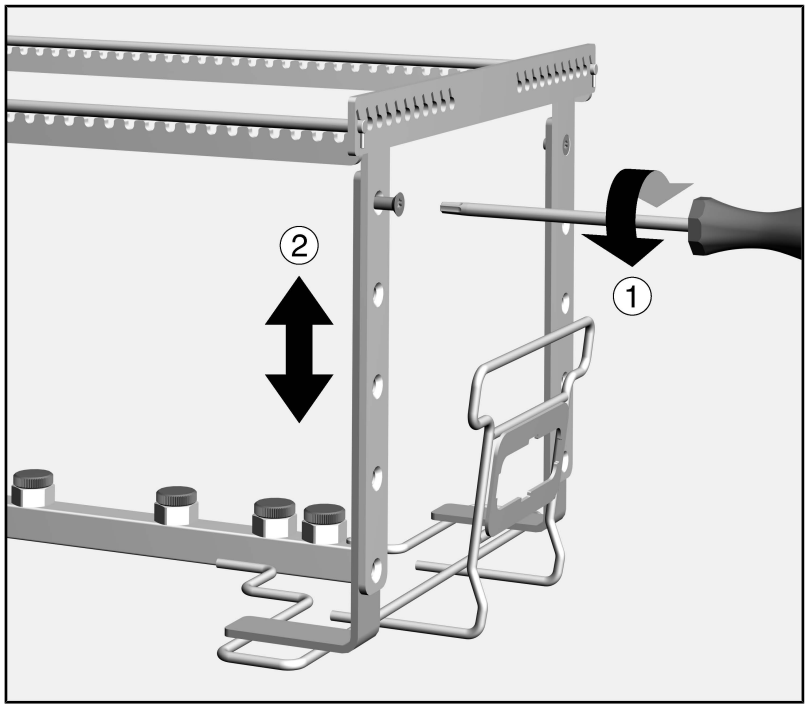
- 17 mm 스패너(WAF 17)
- TORX T20 스크루드라이버

프레임 높이 조정

프레임의 높이는 4단계로 조정할 수 있습니다. 프레임의 높이는 사용하는 노즐과 재처리하는 품목에 따라 결정됩니다.

모듈이 A 503 모바일 장치에 배치되는 경우 프레임 받침대의 하단 구멍은 사용하면 안 됩니다. 프레임은 이 높이로 모바일 유닛 급수관 하단에 배치할 수 없습니다.

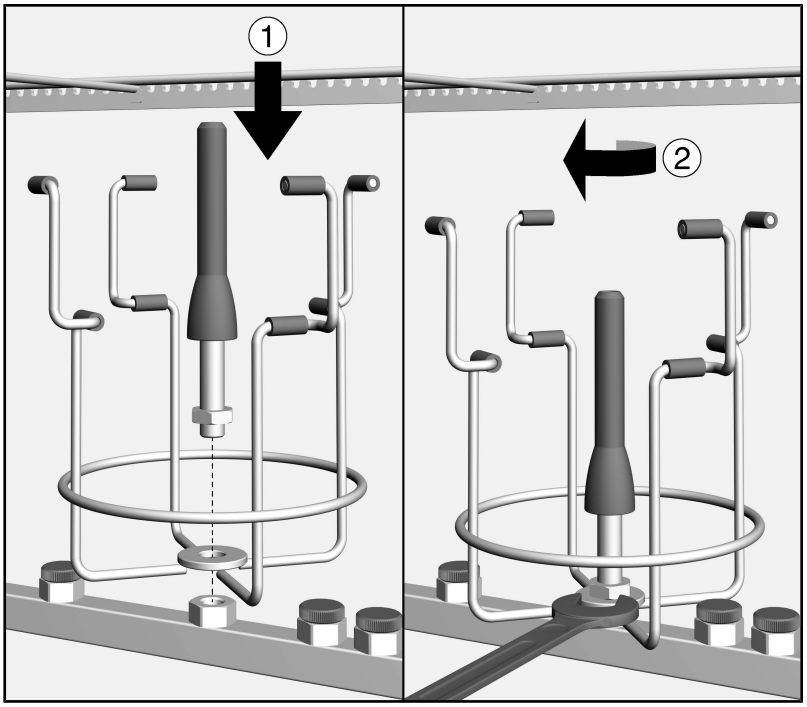
- A 846 지지대/노즐에 실험실 플라스크를 사용하는 경우, 프레임은 플라스크 절반 가량 높이로 올라와야 합니다.
- A 846 지지대/노즐에 원형 플라스크를 사용하는 경우 프레임은 가장 넓은 직경까지 올라와야 합니다.
- A 847 지지대/노즐에 삼각 플라스크를, A 848 지지대/노즐에 측정 플라스크를 사용하는 경우, 해당 품목이 급수관에 닿지 않도록 프레임을 조정해야 합니다.



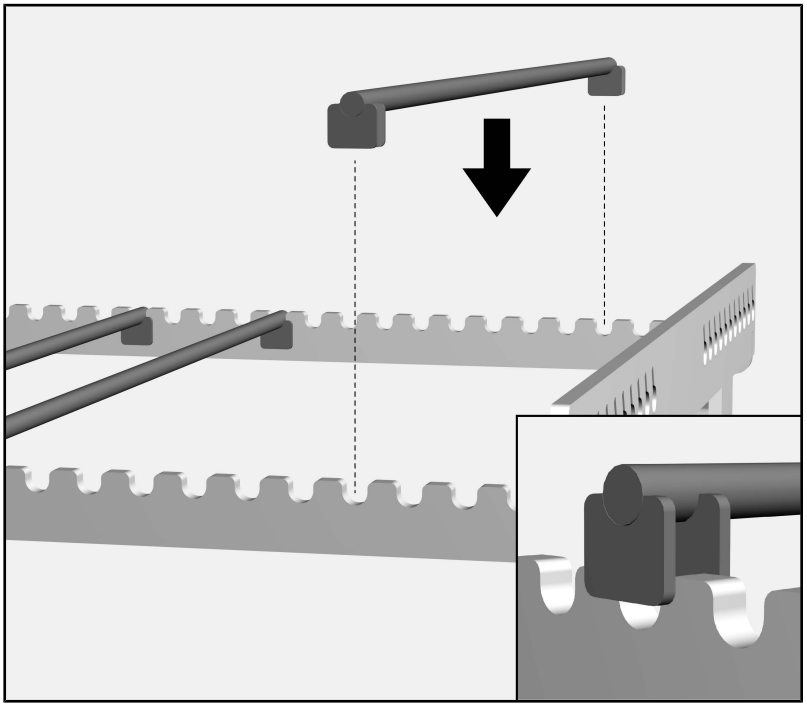
- TORX T 20 스크루드라이버를 사용해 모듈①의 스트럿에 있는 나사 4개를 제거합니다.
- 필요한 높이②까지 프레임을 들어 올려 4개의 Torx 나사①를 사용해 제위치에 고정합니다.

노즐 나사 고정

플라스크 및 원형 플라스크용 A 846

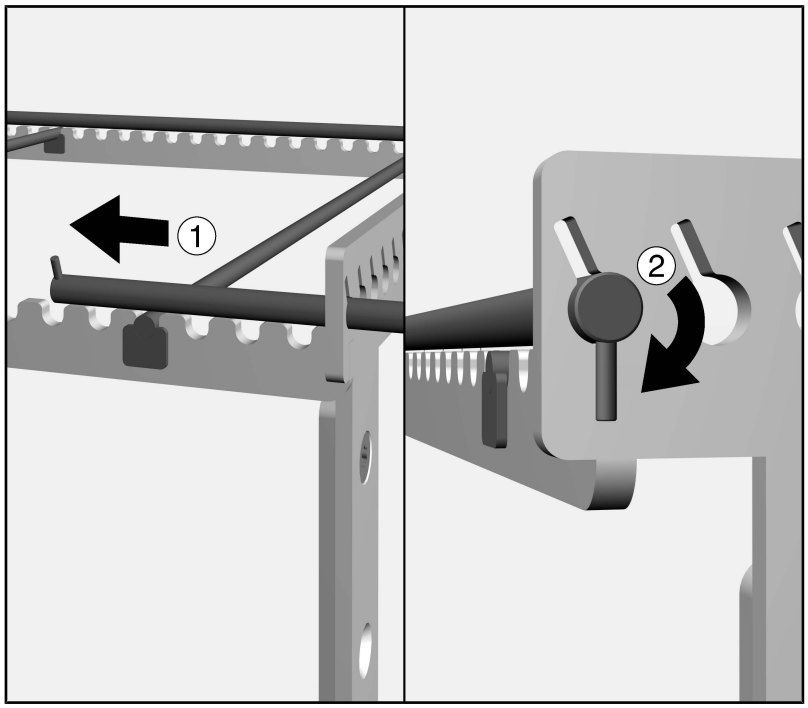


- 나사 부착부에서 널링 너트를 제거합니다.
- 나사 부착부에 지지대를 놓고 인젝터 노즐을 돌려 부착부에 삽입합니다①.
- 17 mm 스패너(WAF 17)를 사용해 인젝터 노즐을 조입니다②.



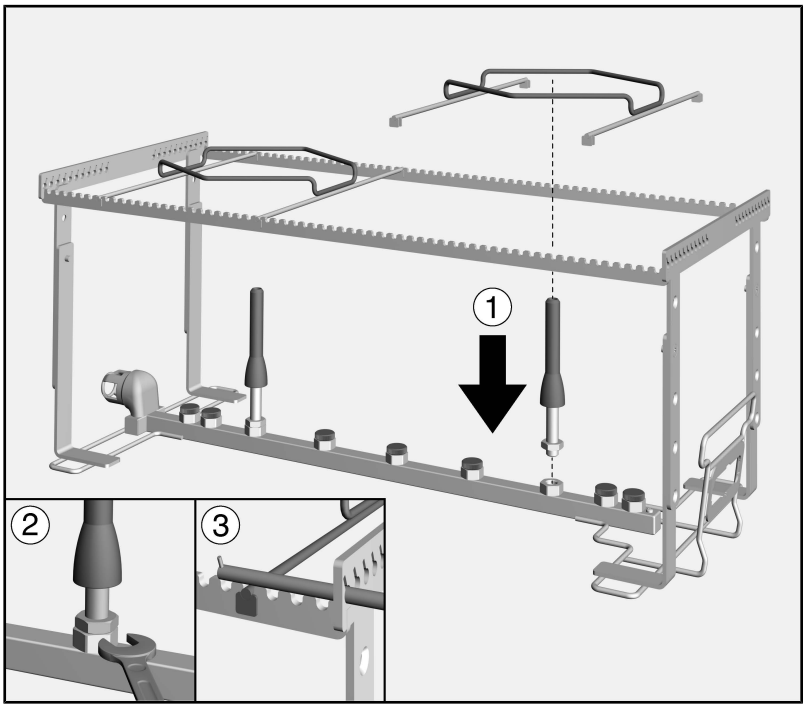
- 로드를 인젝터 노즐 위 프레임에 놓습니다.

모듈의 고정 바를 사용해 로드를 오른쪽과 왼쪽에 고정합니다. 이를 위해서는,



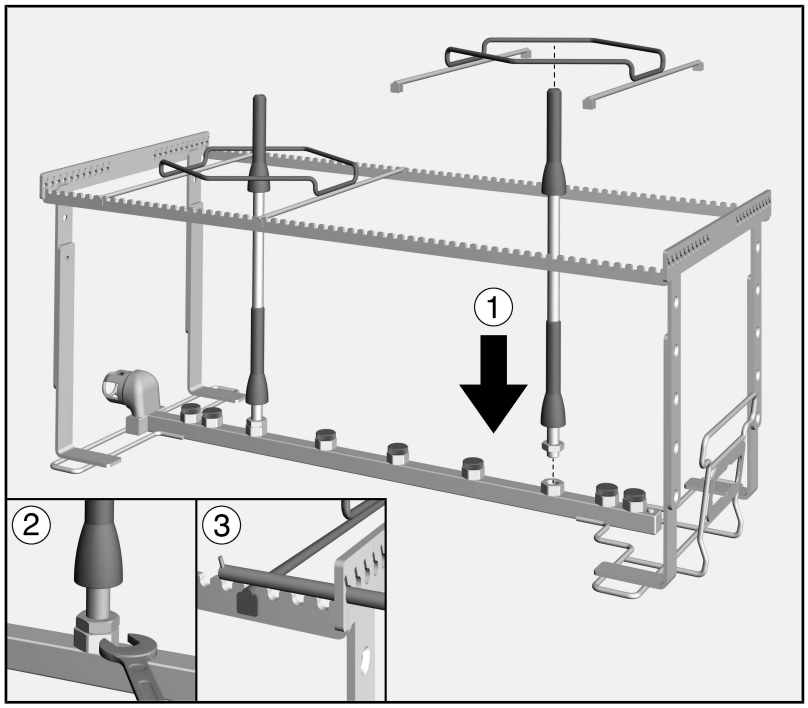
- 고정 바의 한 쪽 끝부분을 프레임의 해당 입구를 따라 반대편의 해당 입구까지 끌어와① 안으로 밀어넣습니다.
- 고정 핀이 제위치에 고정되도록 고정 바를 돌립니다②.

삼각 플라스크용
A 847



- 나사 부착부에서 널링 너트를 제거합니다.
- 인젝터 노즐을 돌려 나사 부착부에 삽입합니다①.
- 지지대를 인젝터 노즐 위 프레임에 놓습니다.
- 17 mm 스패너(WAF 17)를 사용해 인젝터 노즐을 조입니다②.
- 모듈의 고정 바를 사용해 지지대를 오른쪽과 왼쪽에 고정합니다③.

측정 플라스크용
A 848



- 나사 부착부에서 널링 너트를 제거합니다.
- 인젝터 노즐을 돌려 나사 부착부에 삽입합니다①.
- 지지대를 인젝터 노즐 위 프레임에 놓습니다.
- 17 mm 스패너(WAF 17)를 사용해 인젝터 노즐을 조입니다②.
- 모듈의 고정 바를 사용해 지지대를 오른쪽과 왼쪽에 고정합니다③.

Wskazówki dotyczące instrukcji 66

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 67
Pytania i problemy techniczne 67

Zawartość zestawu 68
Nośnik ładunku 68
Wymiary załadunkowe 68
Utylizacja opakowania transportowego 69
Wyposażenie dodatkowe 69

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia 70

Technika zastosowań 71
Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu 71
Układanie ładunku 72
A 612/A 846z butelkami 72
A 612/A 846 z kolbami okrągłymi 73
A 612/A 847 z kolbami Erlenmeyera 74
A 612/A 848 z kolbami miarowymi 75

Montaż 76
Potrzebne narzędzia 76
Ustawianie wysokości ramy podtrzymującej 76
Wkręcanie dysz 77
A 846 dla butelek i kolb okrągłych 77
A 847 dla kolb Erlenmeyera 79
A 848 dla kolb miarowych 80

Ostrzeżenia

⚠ Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.
Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia ⚑.

Za pomocą tego modułu, w urządzeniu myjąco-dezynfekującym Miele do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, można przygotowywać szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne, nadające się do reprocesowania maszynowego. Należy przy tym również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Moduły iniekcyjne A 612 są przeznaczone do przygotowywania szkła laboratoryjnego o dużej objętości.

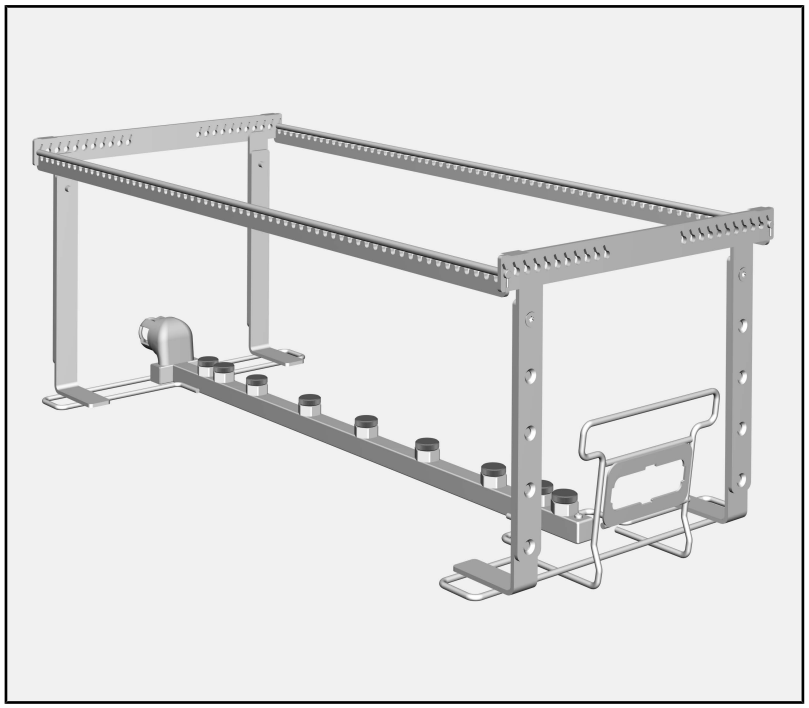
Moduł można stosować w wózkach A 503.

W dalszej części tej instrukcji użytkowania urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia. Przygotowywane szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.pl.

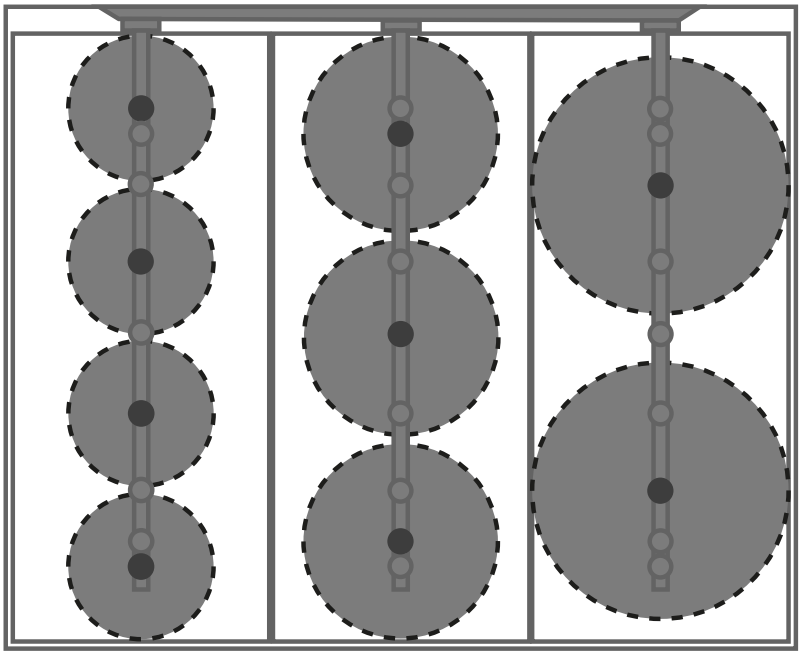
Nośnik ładunku



- Moduł A 612, wysokość 361 mm, szerokość 255 mm, głębokość 614 mm

Wymiary załadunkowe

Maksymalna średnica ładunku zależy od ilości zastosowanych dysz.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Moduł jest przeznaczony dla ładunku o następującej objętości:
– butelki laboratoryjne od 2 l do 10 l
– kolby okrągłe od 2 l do 6 l
– kolby Erlenmeyera od 2 l do 5 l
– kolby miarowe od 2 l do 5 l

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Wyposażenie dodatkowe

Dalsze wyposażenie jest opcjonalnie do nabycia w Miele, np.:

- A 846, dysza iniekcyjna, długość 127 mm, Ø 10 mm, nakładka i 2 pręty podtrzymujące
  Ta kombinacja nadaje się szczególnie do butelek laboratoryjnych i kolb okrągłych.
- A 847, dysza iniekcyjna, długość 127 mm, Ø 10 mm i nakładka Ø 142 mm
  Ta kombinacja nadaje się szczególnie do kolb Erlenmeyera.
- A 848, dysza iniekcyjna, długość 350 mm, Ø 10 mm i nakładka Ø 142 mm
  Ta kombinacja nadaje się szczególnie do kolb miarowych.

Proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, zanim użyje się tego nośnika ładunku. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń nośnika ładunku.
Zachować instrukcję użytkowania do późniejszego wykorzystania.

⚠ Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania automatu myjącego, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez wyposażenie Miele lub oryginalne części zamienne. Wszelkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany konstrukcyjne są niedozwolone i mogą stanowić potencjalne zagrożenie.

▶ Przed pierwszym użyciem nowy nośnik ładunku musi zostać umyty w myjni bez ładunku.

▶ Skontrolować codziennie wszystkie nośniki ładunku zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czynności serwisowe“ w instrukcji użytkowania automatu myjącego.

▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek dotyczących jego przygotowania.

▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Uszkodzony ładunek ze szkła nie może być przygotowywany w myjni.

▶ Zawsze wkładać do wózka tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić prawidłowość zamocowania.
Moduły przed wyjęciem muszą zostać całkowicie opróżnione.
Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony i np. w przypadku stłuczenia szkła można odnieść zranienia.

▶ W razie potrzeby rezultaty przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Zakładanie i wyjmowanie modułu jest opisane w instrukcji użytkowania wózka.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym uruchomieniem programu

- Czy urządzenia myjące, jak np. tuleje i dysze, są dobrze wkręcone?

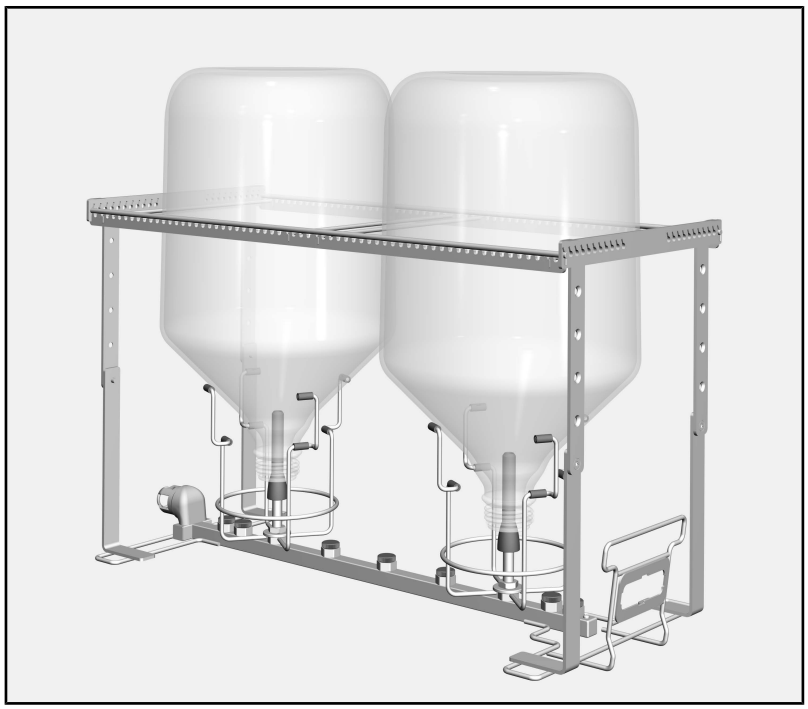
⚠ Aby na wszystkich przyłączach myjących było wystarczająco standaryzowane ciśnienie mycia, wszystkie gniazda gwintowe muszą być zaopatrzone w dysze, adaptery, tuleje lub śruby zaślepiające.
Nie wolno stosować żadnych uszkodzonych akcesoriów myjących jak dysze, adaptery lub tuleje.

Przyłącza myjące bez ładunku nie muszą być zastępowane śrubami zaślepiającymi.

- Czy zastosowany moduł jest prawidłowo podłączony do przyłącza wodnego nośnika ładunku?

Układanie ładunku

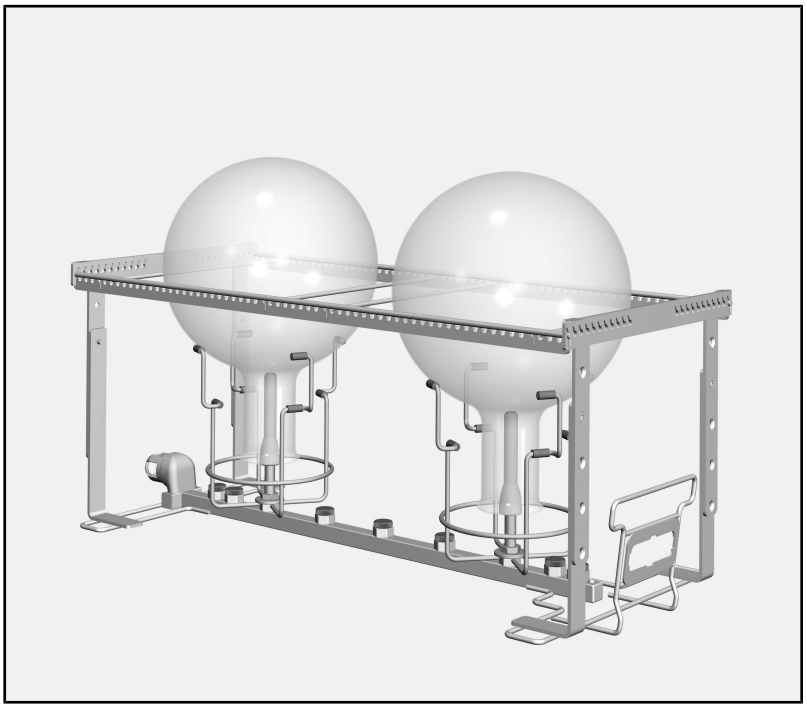
A 612/A 846
z butelkami



Butelki laboratoryjne opierają się na w 4 punktach na nakładce, szyjka butelki nie powinna dotykać doprowadzenia wody.
Wysokość ramy podtrzymującej należy ustawić w taki sposób, żeby znajdowała się mniej więcej w połowie wysokości butelek.
Poprzeczki umieszczone w ramie podtrzymującej zapobiegają dotykaniu się butelek, gdy są one poruszane przez mechanikę mycia.

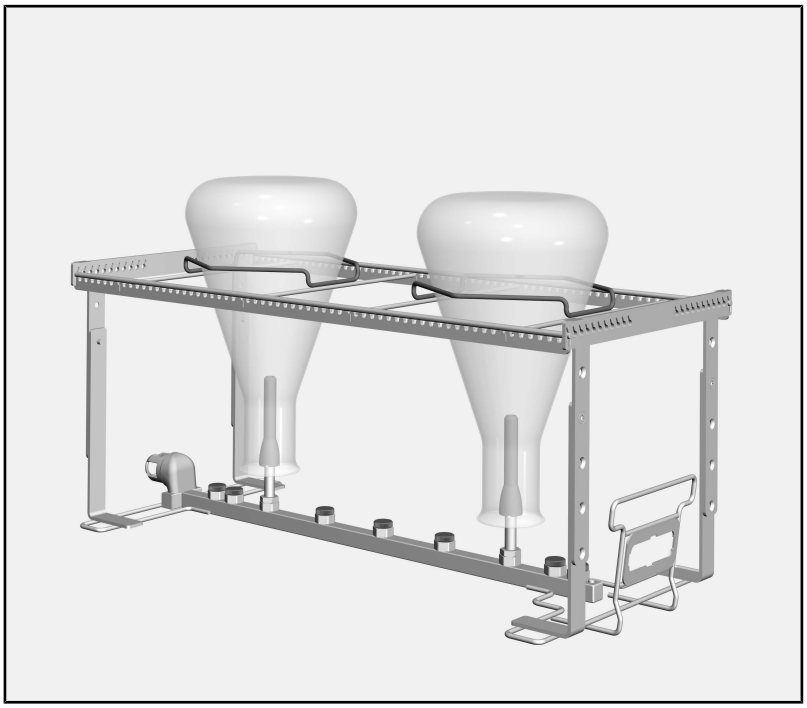
2-litrowe butelki laboratoryjne stoją pewnie na nakładce i nie potrzebują żadnego dodatkowego podparcia bocznego. Dlatego nie są wymagane żadne poprzeczki.

A 612/A 846 z kolbami okrągłymi



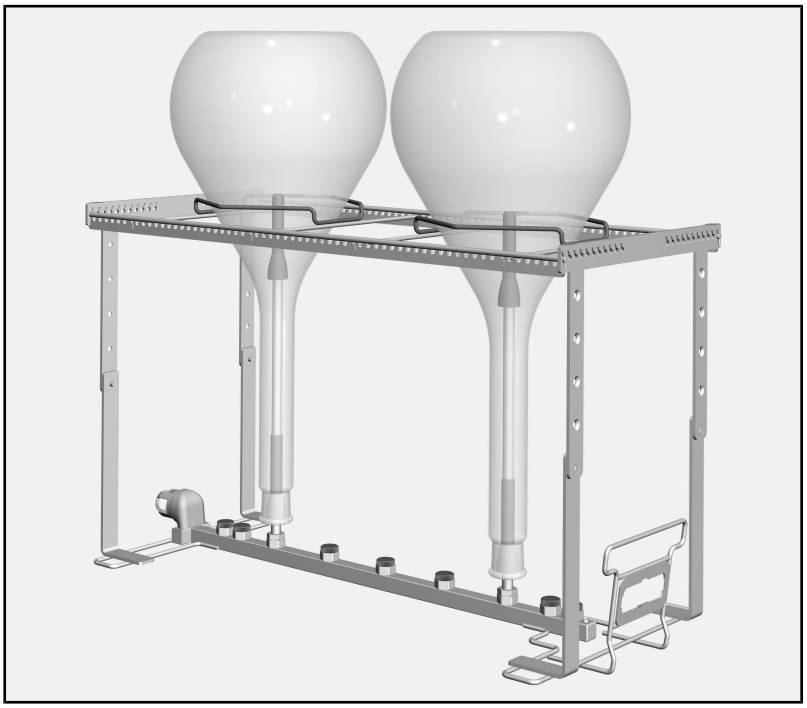
Kolby okrągłe opierają się w 4 punktach na nakładce, ich szyjka nie powinna dotykać doprowadzenia wody.
Wysokość ramy podtrzymującej należy ustawić w taki sposób, żeby znajdowała się mniej więcej na wysokości największej średnicy kolb okrągłych.
Poprzeczki umieszczone w ramie podtrzymującej zapobiegają dotykaniu się kolb okrągłych, gdy są one poruszane przez mechanikę mycia.

A 612/A 847 z kolbami Erlenmeyera



Kolby Erlenmeyera opierają się na nakładce w ramie podtrzymującej modułu.
Rama podtrzymująca powinna być ustawiona na takiej wysokości, żeby ładunek nie dotykał doprowadzenia wody.
Stożek na dolnym końcu dyszy iniekcyjnej powinien się znajdować w szyjce ładunku. Chroni to krawędź przed odpryskami.

A 612/A 848 z kolbami miarowymi



Kolby miarowe opierają się na nakładce w ramie podtrzymującej modułu.
Rama podtrzymująca powinna być ustawiona na takiej wysokości, żeby ładunek nie dotykał doprowadzenia wody.
Stożek na dolnym końcu dyszy iniekcyjnej powinien się znajdować w szyjce ładunku. Chroni to krawędź przed odpryskami.

Potrzebne narzędzia

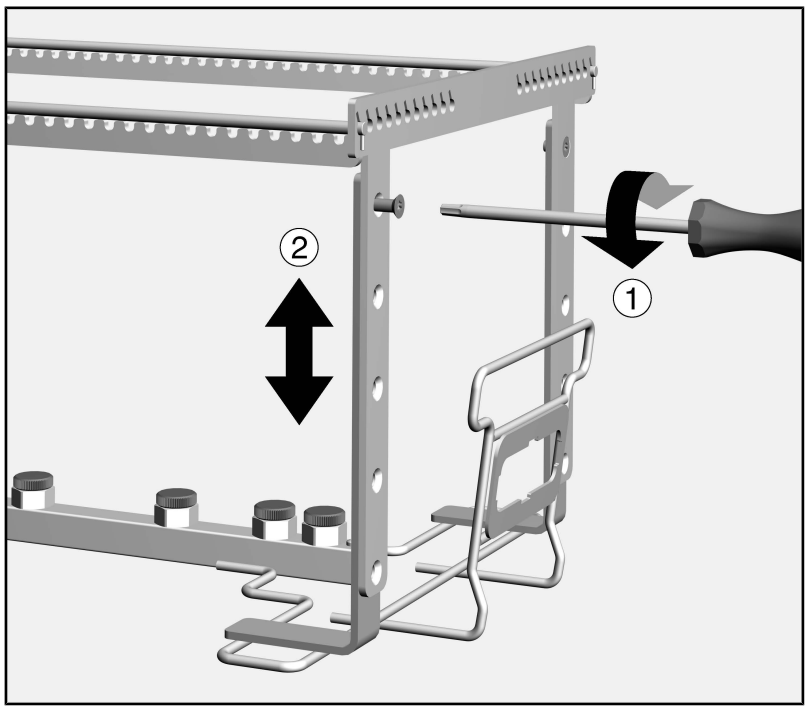
- klucz płaski 17 mm (SW 17)
- śrubokręt TORX T20

Ustawianie wysokości ramy podtrzymującej

Wysokość ramy podtrzymującej można ustawić na 4 poziomach. Wysokość ramy podtrzymującej ustala się według założonych dysz i przygotowywanego ładunku:

Nie można używać dolnego otworu w prętach ramy podtrzymującej, gdy moduł ma być stosowany w wózku A 503. Na tej wysokości rama podtrzymująca nie może zostać umieszczona pod rurką doprowadzającą wodę wózka.

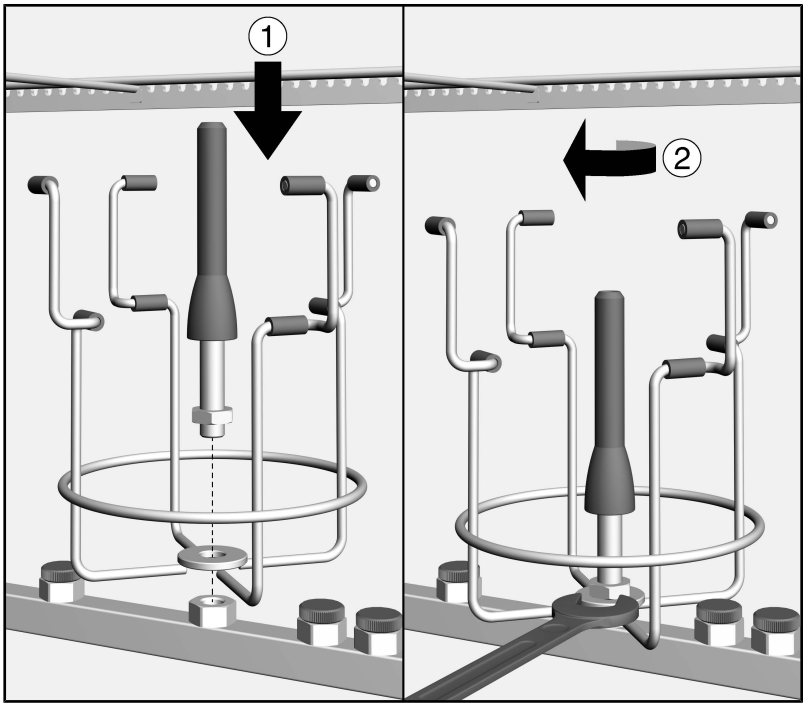
- W przypadku butelek laboratoryjnych na nakładce/dyszy A 846 rama podtrzymująca powinna się znajdować mniej więcej w 1/2 wysokości butelek.
- Dla kolb okrągłych na nakładce/dyszy A 846 rama podtrzymująca powinna się znajdować mniej więcej na wysokości największej średnicy.
- W przypadku kolb Erlenmeyera na nakładce/dyszy A 847 i kolb miarowych na nakładce/dyszy A 848 rama podtrzymująca powinna być ustawiona w taki sposób, żeby ładunek nie dotykał doprowadzenia wody.



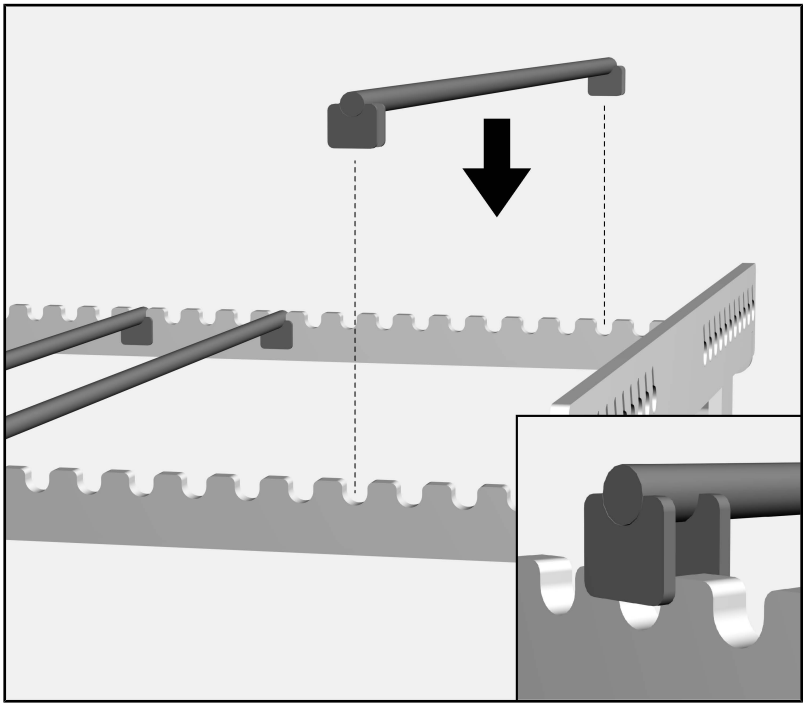
- Wykręcić 4 śruby na prętach modułu za pomocą śrubokręta TORX T 20 ①.
- Przesunąć ramę podtrzymującą na wymaganą wysokość ② i przykręcić z powrotem za pomocą 4 śrub torx ①.

Wkręcanie dysz

A 846 dla butelek i kolb okrągłych

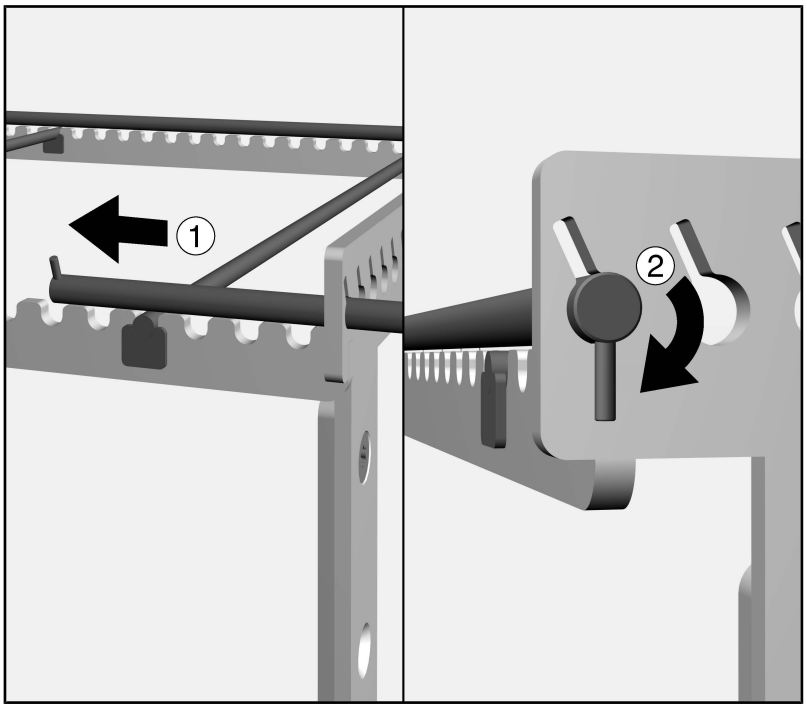


- Wykręcić śrubę radełkową z gniazda gwintowego.
- Założyć nakładkę na gniazdo gwintowe i wkręcić dyszę iniekcyjną w gniazdo gwintowe ①.
- Dokręcić dyszę iniekcyjną za pomocą klucza płaskiego SW17 ②.



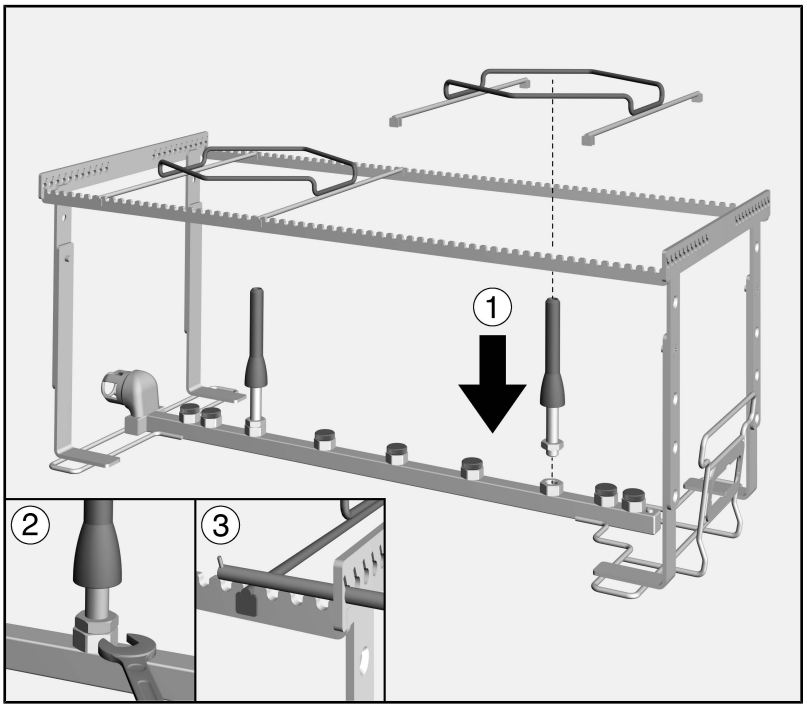
- Założyć poprzeczki na ramę podtrzymującą nad dyszą iniekcyjną.

Zabezpieczyć poprzeczki podtrzymujące po prawej i po lewej stronie za pomocą prętów zabezpieczających modułu. W tym celu:



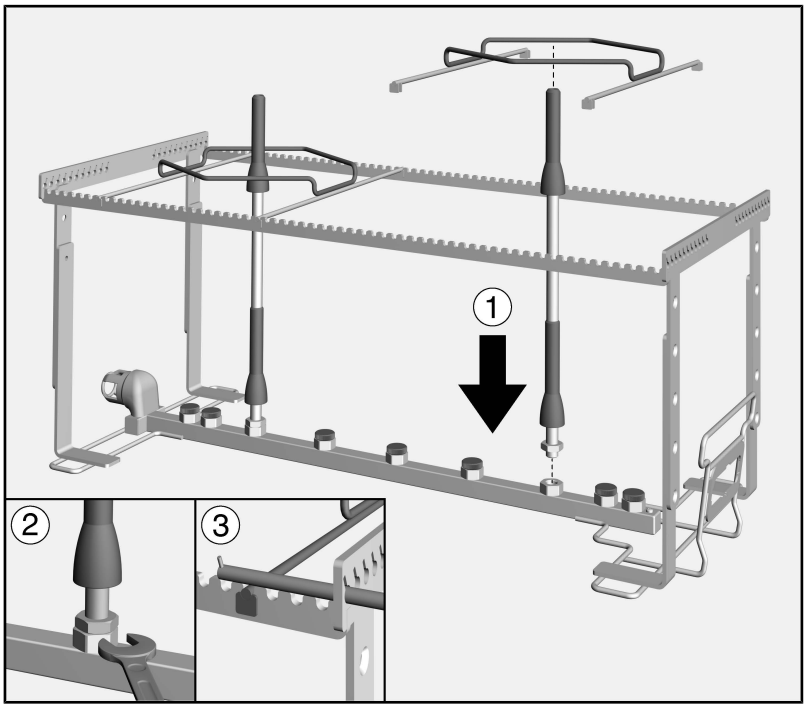
- Przeprowadzić koniec pręta zabezpieczającego przez pasujący otwór ramy podtrzymującej aż do odpowiedniego otworu po przeciwległej stronie ① i go przełożyć.
- Obrócić pręt zabezpieczający, żeby trzpień zabezpieczający ustalił pozycję ②.

A 847 dla kolb Erlenmeyera



- Wykręcić śrubę radełkową z gniazda gwintowego.
- Wkręcić dyszę iniekcyjną w gniazdo gwintowe ①.
- Założyć nakładkę na ramę podtrzymującą nad dyszą iniekcyjną.
- Dokręcić dyszę iniekcyjną za pomocą klucza płaskiego SW17 ②.
- Zablokować nakładki po prawej i lewej stronie za pomocą prętów zabezpieczających modułu ③.

A 848 dla kolb miarowych



- Wykręcić śrubę radełkową z gniazda gwintowego.
- Wkręcić dyszę iniekcyjną w gniazdo gwintowe ①.
- Założyć nakładkę na ramę podtrzymującą nad dyszą iniekcyjną.
- Dokręcić dyszę iniekcyjną za pomocą klucza płaskiego SW17 ②.
- Zablokować nakładki po prawej i lewej stronie za pomocą prętów zabezpieczających modułu ③.

Указания по инструкции 82

Надлежащее использование 83
Вопросы и технические проблемы 83

Комплект поставки 84
Загрузочный модуль 84
Загрузочные размеры 84
Утилизация транспортной упаковки 85
Дополнительно приобретаемые принадлежности 85

Указания по безопасности и предупреждения 86

Особенности используемой техники 87
Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки 87
Размещение обрабатываемого материала 88
A 612/A 846 с бутылями 88
A 612/A 846 с круглой колбой 88
A 612/A 847 с колбами Эрленмейера 89
A 612/A 848 с мерными колбами 91

Монтаж 92
Необходимые инструменты 92
Настройка высоты рамки 92
Вверните сопла 93
A 846 для бутылей и круглых колб 93
A 847 для колб Эрленмейера 95
A 848 для мензурки 96

Предупреждения

⚠ Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.
Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки ⚑.

С помощью этого модуля можно подготавливать лабораторную посуду и лабораторные принадлежности, предназначенные для повторного использования, в приборе для мойки и дезинфекции Miele для лабораторной посуды и принадлежностей. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей лабораторной посуды и лабораторных принадлежностей.

Инжекторные модули A 612 предназначены для обработки лабораторной посуды с большим объёмом.

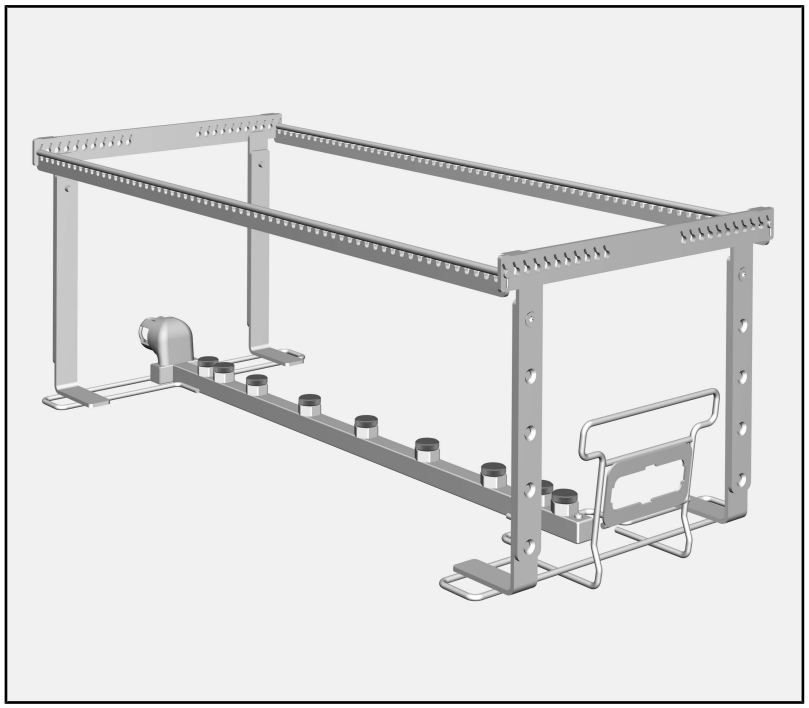
Модуль может использоваться в тележке A 503.

В дальнейшем в настоящей инструкции прибор для мойки и дезинфекции будет обозначаться просто как автомат для мойки. Лабораторная посуда и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в целом в данной инструкции обозначены как обрабатываемый материал, если обрабатываемые предметы не называются более конкретно.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ООО Миле СНГ. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции или в интернете на сайте www.miele-professional.ru.

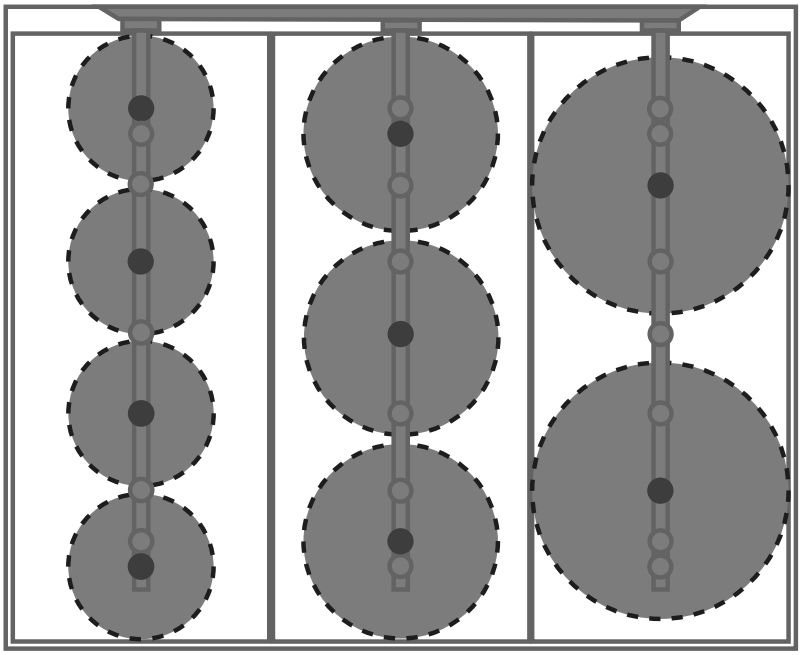
Загрузочный модуль



- Модуль A 612, высота 361 мм, ширина 255 мм, глубина 614 мм

Загрузочные размеры

Максимальный диаметр обрабатываемых предметов зависит от количества используемых форсунок.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Модуль подходит для обрабатываемых предметов следующего объёма:
– лабораторные сосуды от 2 л до 10 л
– круглые колбы от 2 л до 6 л
– колбы Эрленмейера от 2 л до 5 л
– мензурки от 2 л до 5 л

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Дополнительно приобретаемые принадлежности

Остальные принадлежности заказываются опционально у компании ООО Миле СНГ, например,

- A 846, инжекторное сопло, длина 127 мм, Ø 10 мм, подложка и 2 упорные стойки
  Данная комбинация особенно хорошо подходит для лабораторных сосудов и круглых колб.
- A 847, инжекторное сопло, длина 127 мм, Ø 10 мм и подложка Ø 142 мм
  Данная комбинация особенно хорошо подходит для колб Эрленмейера.
- A 848, инжекторное сопло, длина 350 мм, Ø 10 мм и подложка Ø 142 мм
  Данная комбинация особенно хорошо подходит для мензурок.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, прежде чем использовать это загрузочное устройство. Тем самым вы обезопасите себя и предотвратите повреждения загрузочного устройства.
Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

⚠ Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

▶ Модуль допущен к использованию исключительно для области применения, упомянутой в инструкции по эксплуатации. Компоненты, например форсунки, должны заменяться только принадлежностями Miele или оригинальными запчастями. Использование автомата в любых других целях, а также внесение изменений в его конструкцию недопустимо и может оказаться опасным.

▶ Перед первым использованием новые загрузочные устройства должны быть промыты в автомате для мойки и дезинфекции без загрузки их материалом.

▶ Проверяйте все загрузочные устройства согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации автомата для мойки.

▶ Обрабатывайте только тот материал, который конкретными изготовителями декларируется в качестве пригодного для машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.

▶ Стеклянный бой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Повреждённый материал из стекла не следует мыть в моечном автомате.

▶ Ставьте в тележку только пустые модули без материала. Перед каждой загрузкой проверяйте корректность фиксации.
Перед выгрузкой модули необходимо полностью освободить от обрабатываемого материала.
При установке и извлечении укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

▶ В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Установка и извлечение модулей описаны в инструкции по эксплуатации тележки.

Каждый раз перед загрузкой и запуском программы выполняйте следующие проверки

- Плотно ли привернуты моечные устройства, например, промывочные втулки и сопла?

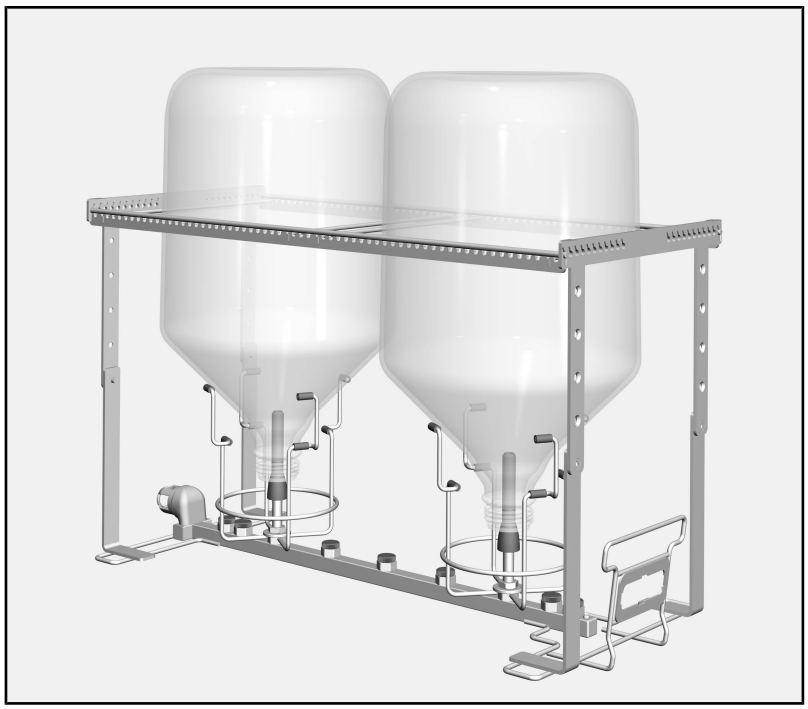
⚠ Для того, чтобы все промывочные устройства обеспечивали достаточное стандартное давление мойки, для всех резьбовых насадок должны быть предусмотрены форсунки, адаптеры, втулки или резьбовые заглушки.
Запрещается использовать поврежденные промывочные устройства, такие как форсунки, адаптеры или втулки.

Промывочные устройства без вставленного в них обрабатываемого материала нельзя заменять винтовыми заглушками.

- Правильно ли подсоединён вставленный модуль к водоснабжению загрузочного устройства?

Размещение обрабатываемого материала

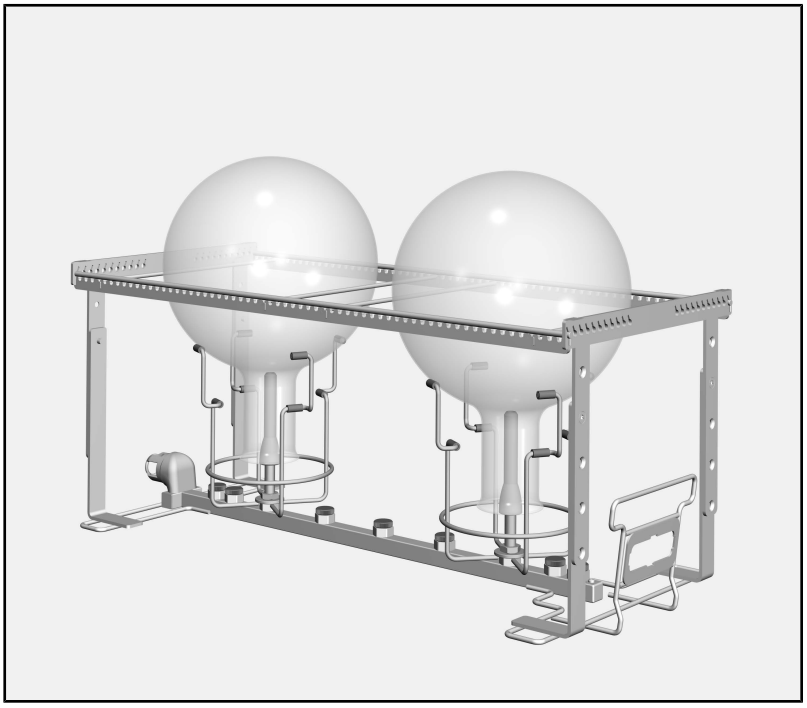
A 612/A 846 с бутылями



Лабораторные бутыли лежат на подложке на 4 точках, сужение не должно соприкасаться со шлангом подачи воды.
Высота рамки должна быть отрегулирована таким образом, чтобы она находилась примерно на середине высоты сосуда.
Упорные стойки, вставленные в рамку, предотвращают соприкосновение сосудов, когда они перемещаются при помощи механического воздействия.

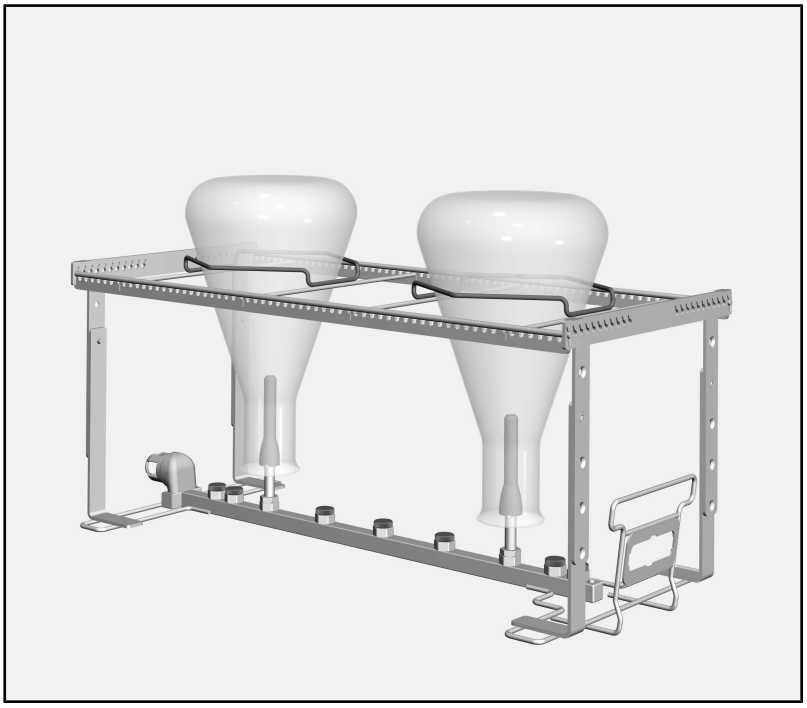
2-литровые лабораторные бутыли твёрдо стоят на подложке и не нуждаются в дополнительной опоре сбоку. Поэтому упорные стойки не нужны.

A 612/A 846 с круглой колбой



Круглые колбы лежат на подложке на 4 точках, сужение не должно соприкасаться со шлангом подачи воды.
Высота рамки должна быть отрегулирована таким образом, чтобы она находилась примерно на высоте большого диаметра круглой колбы.
Упорные стойки, вставленные в рамку, предотвращают соприкосновение круглых колб, когда они перемещаются при помощи механического воздействия.

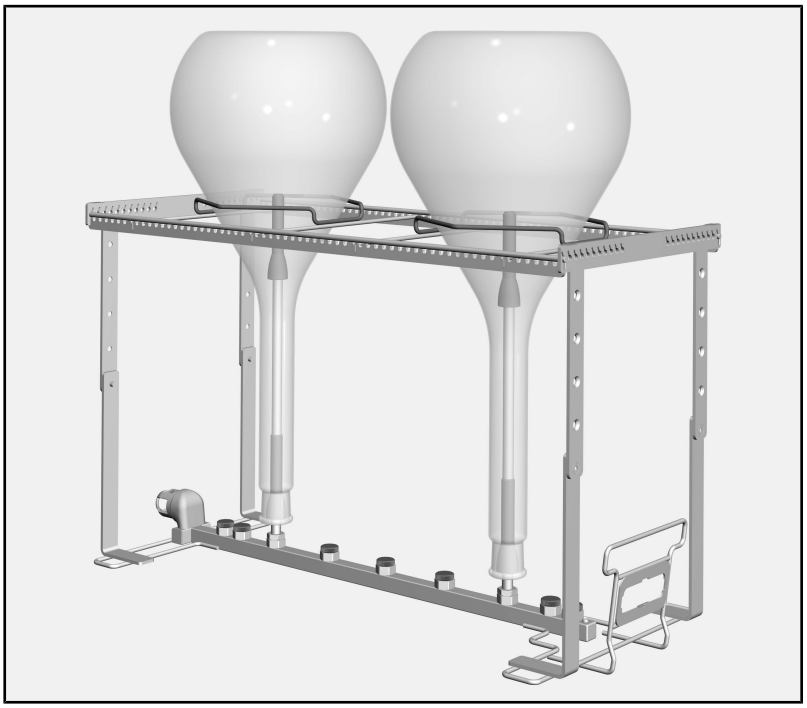
A 612/A 847 с колбами Эрленмейера



Колбы Эрленмейера лежат на подложке в рамке модуля.
Рамка должна быть установлена на такой высоте, которая позволяет обрабатываемому материалу не касаться системы подачи

воды.
Конус на нижнем конце инжекторного сопла должен находиться внутри сужения обрабатываемого материала. Это позволяет защитить край от растрескивания.

A 612/A 848 с мерными колбами



Мерные колбы лежат на подложке в рамке модуля.
Рамка должна быть установлена на такой высоте, которая позволяет обрабатываемому материалу не касаться системы подачи воды.
Конус на нижнем конце инжекторного сопла должен находиться внутри сужения обрабатываемого материала. Это позволяет защитить край от растрескивания.

Необходимые инструменты

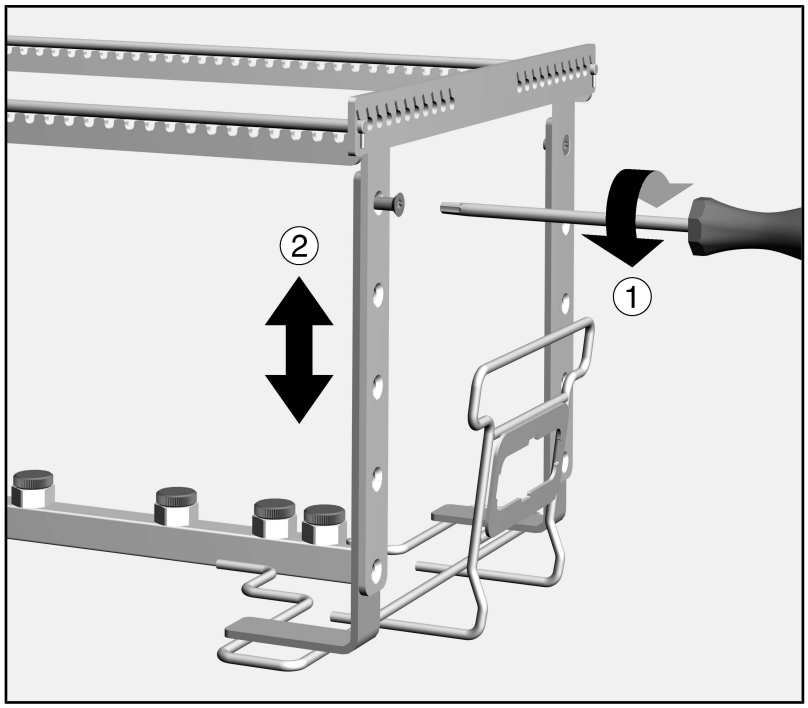
- Гаечный ключ, раствор 17 мм (SW 17)
- Отвертка, TORX T20

Настройка высоты рамки

Высота рамки регулируется и имеет 4 уровня регулировки. Высота рамки зависит от используемых форсунок и обрабатываемого материала:

Нижнее отверстие в направляющих рамки не может быть использовано, если модуль должен быть вставлен в тележку A 503. Рамку нельзя установить на этой высоте под трубку подачи воды в тележке.

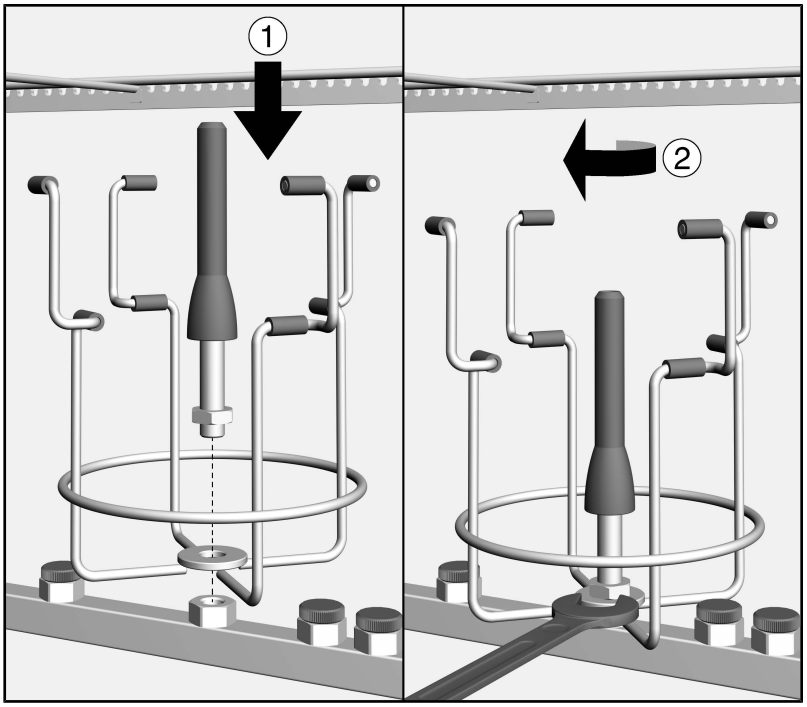
- Для лабораторных сосудов на подложке/форсунке A 846 рамка должна находиться на высоте 1/2 сосуда.
- Для круглых колб на подложке/форсунке A 846 рамка должна находиться примерно на высоте большого диаметра.
- Для колб Эрленмейера на подложке/форсунке A 847 и мензурок на подложке/форсунке A 848 рамку следует отрегулировать таким образом, чтобы обрабатываемый материал не касался системы подачи воды.



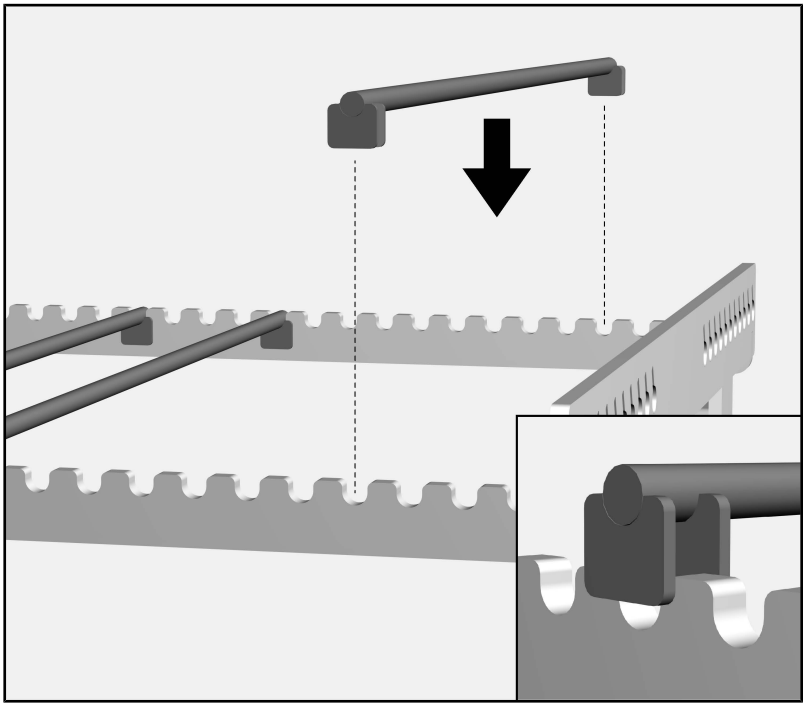
- Выверните 4 винта на направляющих модуля с помощью отвёртки TORX T 20 ①.
- Рамку поднимите до необходимой высоты ② и снова привинтите 4 винта Torx ①.

Вверните сопла

A 846 для бутылей и круглых колб

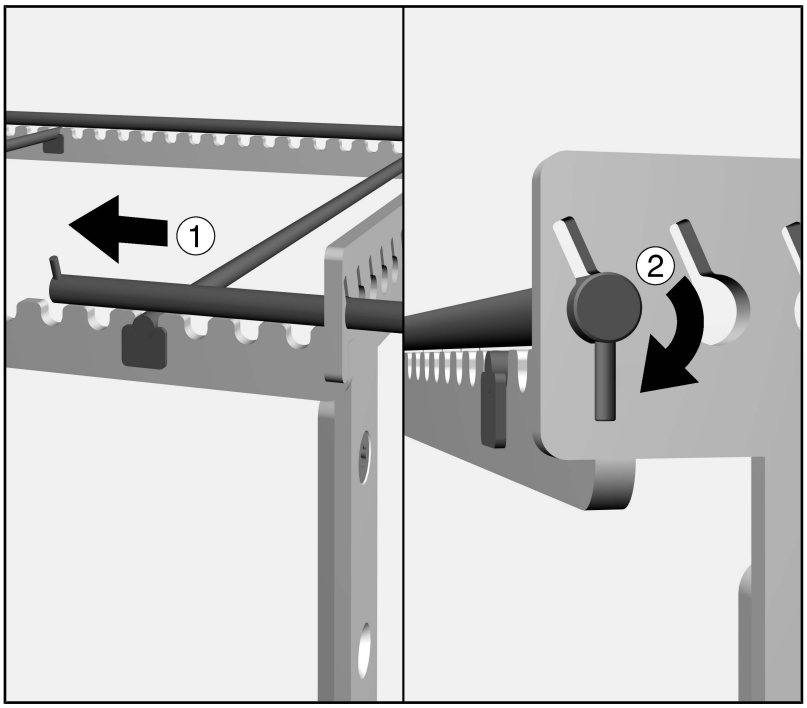


- Резьбовую гайку выкрутите из винтовой насадки.
- Подложку наденьте на винтовую насадку и вкрутите в неё инжекторное сопло ①.
- Сопло затяните гаечным ключом с раствором SW 17 ②.



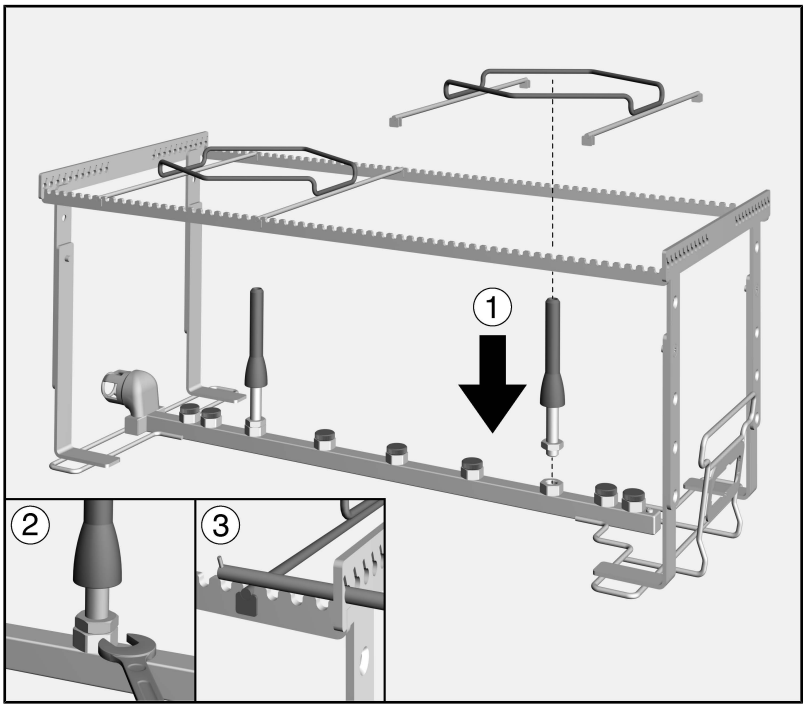
- Положите опорные стойки поверх инжекторного сопла в рамку.

Опорные стойки справа и слева зафиксируйте крепёжными стержнями модуля. Для этого:



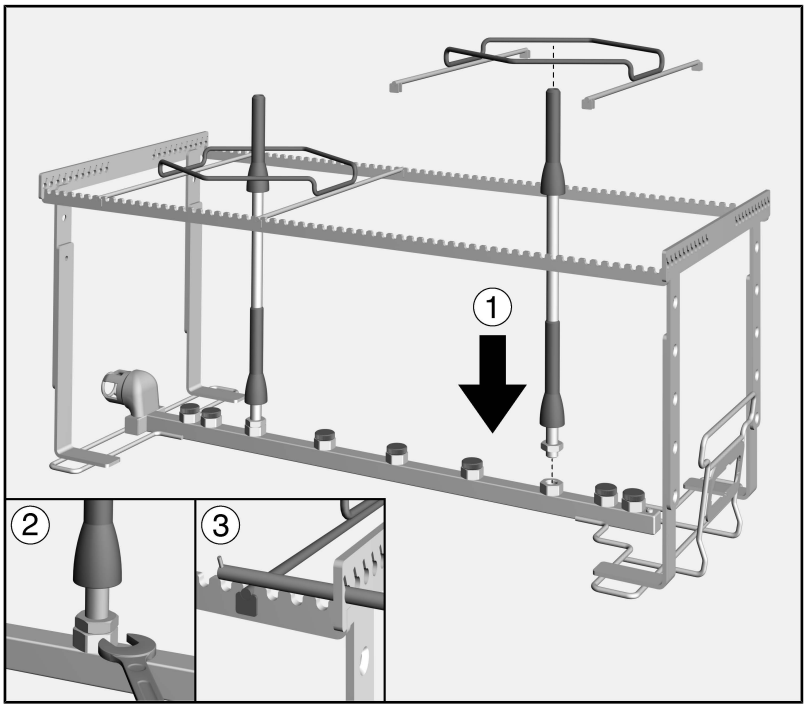
- Конец крепёжного стержня проведите сквозь подходящее отверстие рамки до соответствующего отверстия с обратной стороны ① и сквозь него.
- Поверните крепёжный стержень, чтобы стопорный штифт зафиксировал позицию ②.

A 847 для колб Эрленмейера



- Резьбовую гайку выкрутите из винтовой насадки.
- Инжекторное сопло поверните в винтовой насадке ①.
- Положите подложку поверх инжекторного сопла в рамку.
- Сопло затяните гаечным ключом с раствором SW 17 ②.
- Подложки зафиксируйте справа и слева крепёжными стержнями модуля ③.

A 848 для мензурки



- Резьбовую гайку выкрутите из винтовой насадки.
- Инжекторное сопло поверните в винтовой насадке ①.
- Положите подложку поверх инжекторного сопла в рамку.
- Сопло затяните гаечным ключом с раствором SW 17 ②.
- Подложки зафиксируйте справа и слева крепёжными стержнями модуля ③.

Upozornenia k návodu 98

Používanie na stanovený účel 99
Otázky a technické problémy 99

Súčasti dodávky 100
Umývacie koše 100
Rozmer nakládky 100
Likvidácia obalového materiálu 101
Príslušenstvo na dokúpenie 101

Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia 102

Technika používania 103
Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu 103
Uloženie predmetov na umývanie 104
A 612/A 846 s fľašami 104
A 612/A 846 s okrúhlymi bankami 105
A 612/A 847 s Erlenmeyerovými bankami 105
A 612/A 848 s odmernou bankou 106

Montáž 107
Potrebné náradie: 107
Nastavenie výšky rámu držiaka 107
Zaskrutkovanie trysiek 108
A 846 na fľaše a okrúhle banky 108
A 847 pre Erlenmeyerove banky 110
A 848 pre odmerné banky 111

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami.
Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou *OK*.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia ⚑.

Pomocou tohto modulu je možné pripravovať strojne pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky v Miele umývacom a dezinfekčnom prístroji pre laboratórne sklo a pomôcky. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok.

Injektorové moduly A 612 sú určené na prípravu laboratórneho skla s veľkým objemom.

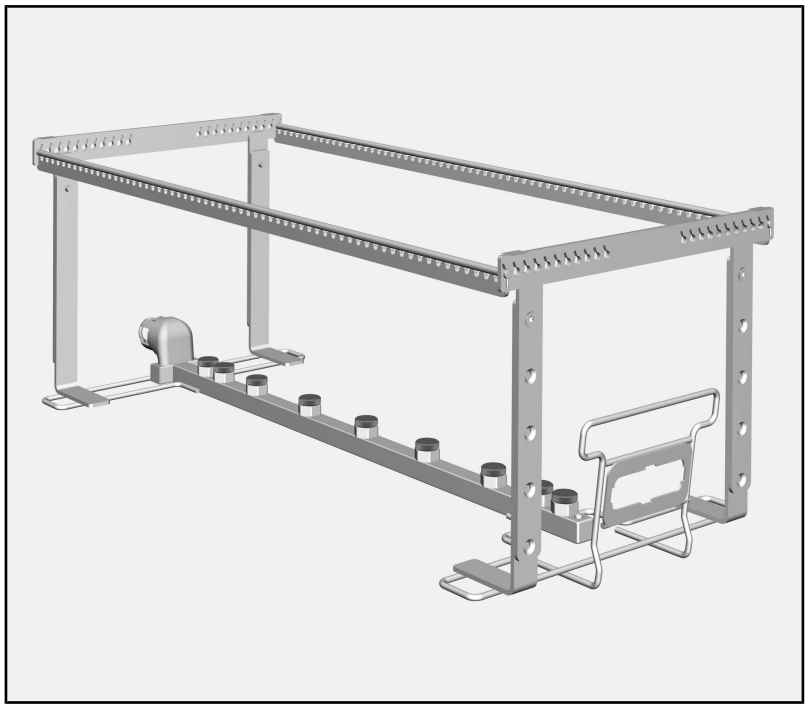
Modul je možné nasadiť do vozíka A 503.

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný pristroj ďalej označuje ako umývací automat. Pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky, ktoré je možné pripravovať sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako predmety na umývanie, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Otázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.

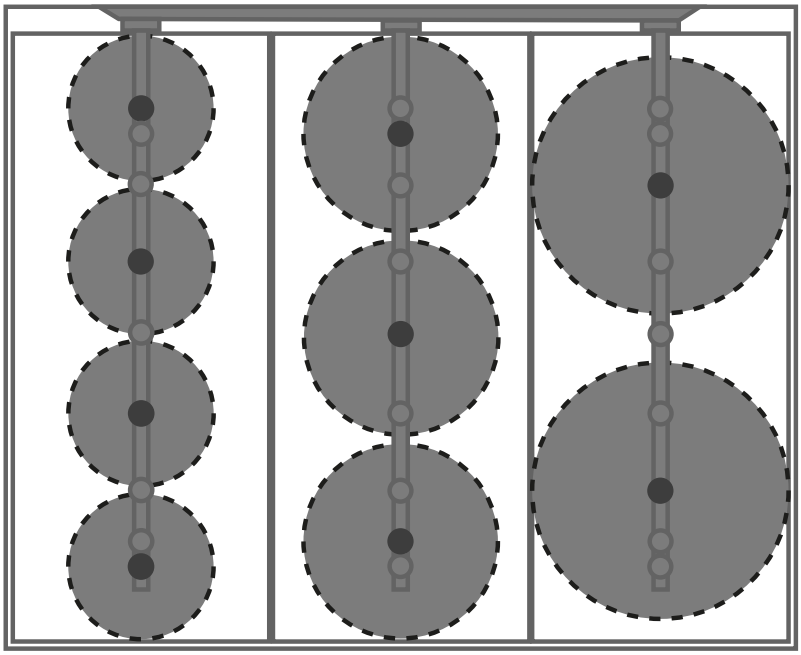
Umývacie koše



- modul A 612, výška 361 mm, šírka 255 mm, hĺbka 614 mm

Rozmer nakládky

Maximálny priemer umývaných predmetov závisí od počtu nasadených trysiek.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Modul je vhodný pre umývané predmety s nasledovným objemom:
– laboratórne fľaše od 2 l do 10 l
– banky s okrúhlym dnom od 2 l do 6 l
– Erlenmeyerove banky od 2 l do 5 l
– odmerné banky od 2 l do 5 l

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

Príslušenstvo na dokúpenie

Ďalšie príslušenstvo je voliteľne možné dostať u Miele, napr.:

- A 846, injektorové trysky, dĺžka 127 mm, Ø 10 mm, podložka a 2 držiaky
  Táto kombinácia je obzvlášť vhodná pre laboratórne fľaše a okrúle banky.
- A 847, injektorové trysky, dĺžka 127 mm, Ø 10 mm a podložka Ø 142 mm
  Táto kombinácia je obzvlášť vhodná pre Erlenmeyerove banky.
- A 848, injektorové trysky, dĺžka 350 mm, Ø 10 mm a podložka Ø 142 mm
  Táto kombinácia je obzvlášť vhodná pre odmerné banky.

Skôr ako budete umývacie koše používať, prečítajte si pozorne návod na obsluhu. Tým chránite seba a zabránite poškodeniu umývacích košov.
Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte.

⚠ Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

▶ Modul je výlučne povolený pre oblasť použitia uvedenú v návode na použitie. Komponenty ako napr. trysky môžu byť nahradené len Miele príslušenstvom alebo originálnymi náhradnými dielmi. Akékoľvek iné použitie, prestavby a zmeny nie sú povolené a môžu byť nebezpečné.

▶ Pred prvým použitím musia byť nové umývacie koše umyté v umývacom automate bez predmetov na umývanie.

▶ Denne kontrolujte všetky umývacie koše podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho a dezinfekčného automatu.

▶ Pripravujte výhradne predmety, ktoré ich príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.

▶ Rozbité sklo môže spôsobiť pri vkladaní a vykladaní nebezpečné poranenia. Poškodené sklenené predmety na umytie sa nesmú v čistiacich automatoch umývať.

▶ Do vozíka vkladajte len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým plnením skontrolujte správnu aretáciu.
Moduly sa musia pred vybraním úplne vyprázdniť.
Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

▶ Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

Nasadzovanie a vyberanie modulov je popísané v návode na obsluhu vozíka.

Skontrolujte pri nakládke a pred každým spustením programu

- Sú umývacie zariadenia ako napr. umývacie puzdrá a trysky pevne zaskrutkované?

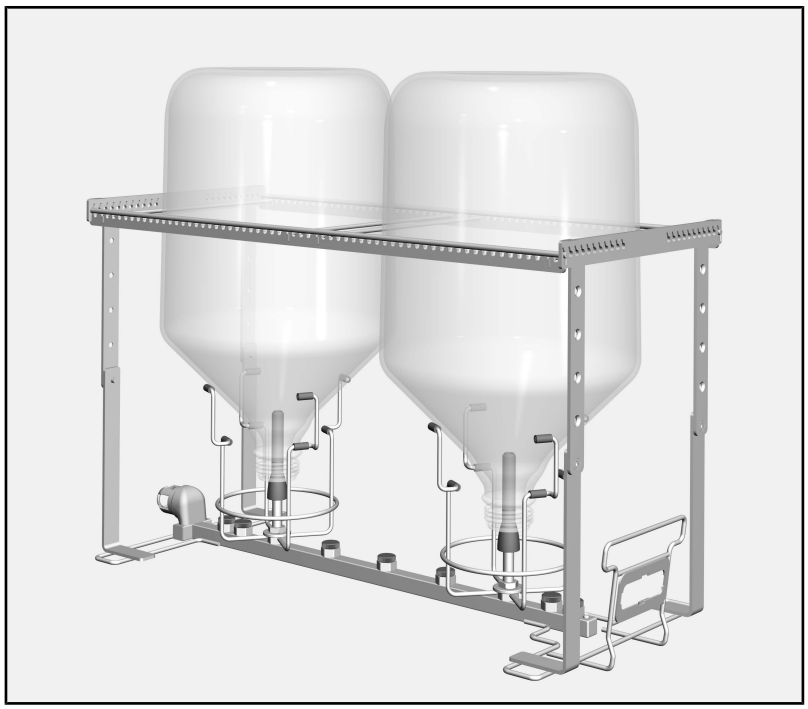
⚠ Aby bol pre všetky umývacie zariadenia k dispozícii dostatočne štandardizovaný umývací tlak, musia byť všetky skrutkovacie nadstavce vybavené tryskami, adaptérmi, umývacími puzdrami alebo zaslepovacími skrutkami.
Nesmú sa používať poškodené umývacie zariadenia ako trysky, adaptéry alebo umývacie puzdrá.

Umývacie zariadenia neobsadené predmetmi na umývanie nemusia byť nahradené zaslepovacími skrutkami.

- Je nasadený modul správne pripojený k umývaciemu košu?

Uloženie predmetov na umývanie

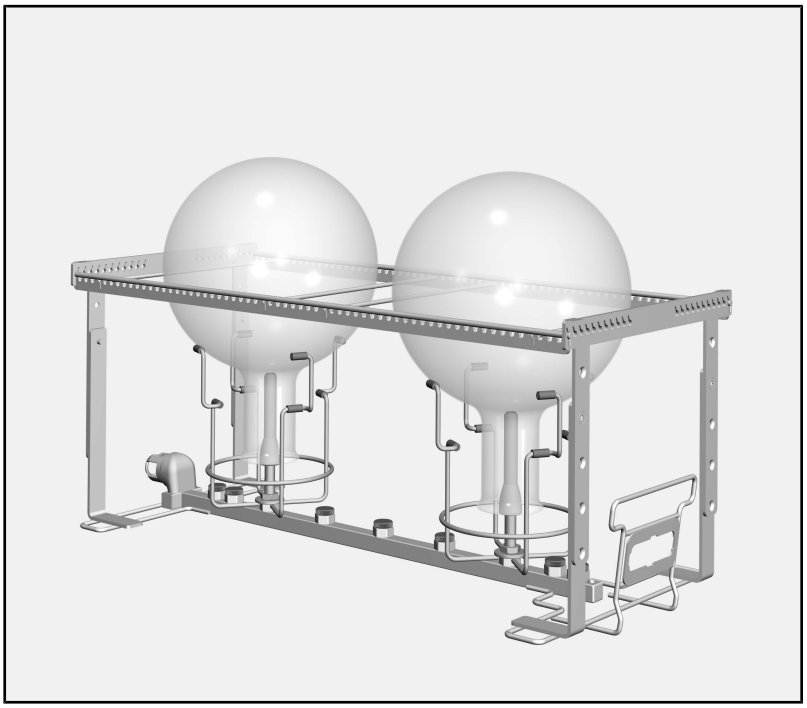
A 612/A 846 s fľašami



Laboratórne fľaše ležia na 4 bodoch podložky, hrdlo fľaše by sa nemalo dotýkať prívodu vody.
Výška rámu držiaka by mala byť nastavená tak, že sa bude nachádzať v polovičnej výške fľaše.
Výstuhy v ráme držiaka zabraňujú vzájomnému dotyku fliaš, ak nimi bude hýbať mechanika oplachovania.

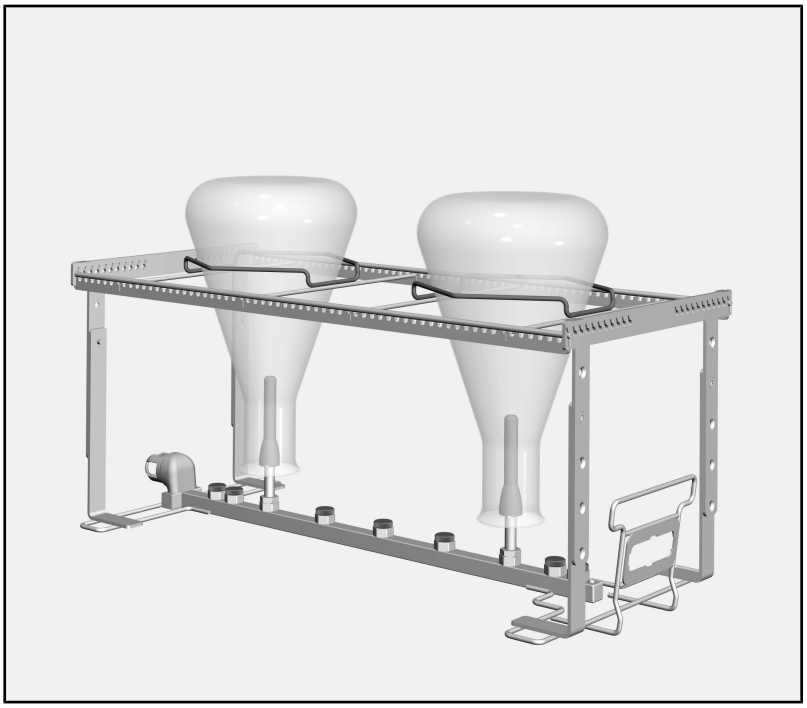
2 l-laboratórne fľaše stoja bezpečne na podložke a nepotrebujú dodatočnú bočnú oporu. Preto nie sú potrebné výstuhy držiakov.

A 612/A 846 s okrúhlymi bankami



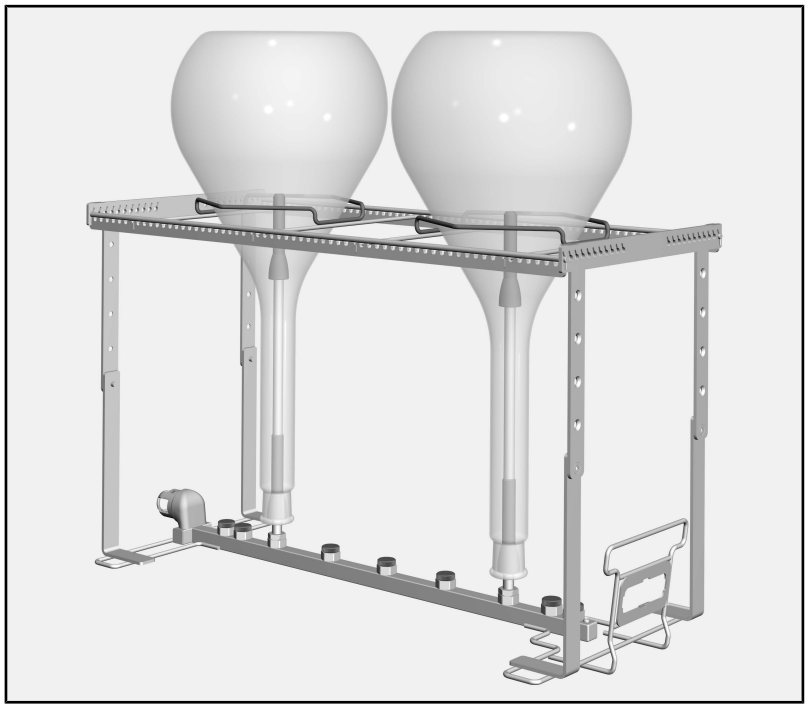
Okrúhle banky ležia na 4 bodoch podložky, ich hrdlo by sa nemalo dotýkať prívodu vody.
Výška rámu držiaka by mala byť nastavená tak, že sa bude nachádzať asi vo výške najväčšieho priemeru okrúhlej banky.
Výstuhy v ráme držiaka zabraňujú vzájomnému dotyku baniek, ak nimi bude hýbať mechanika oplachovania.

A 612/A 847 s Erlenmeyerovými bankami



Erlenmeyrove banky ležia na podložke v ráme držiaka modulu.
Rám držiaka by mal byť nastavený v takej výške, aby sa umývané predmety nedotýkali prívodu vody.
Kužeľ na spodnej strane injektorovej trysky sa má nachádzať vnútri hrdla umývaných predmetov To chráni okraj pred odlupovaním.

A 612/A 848 s odmernou bankou



Odmerné banky ležia na podložke v ráme držiaka modulu.
Rám držiaka by mal byť nastavený v takej výške, aby sa umývané predmety nedotýkali prívodu vody.
Kužeľ na spodnej strane injektorovej trysky sa má nachádzať vnútri hrdla umývaných predmetov To chráni okraj pred odlupovaním.

Potrebné náradie:

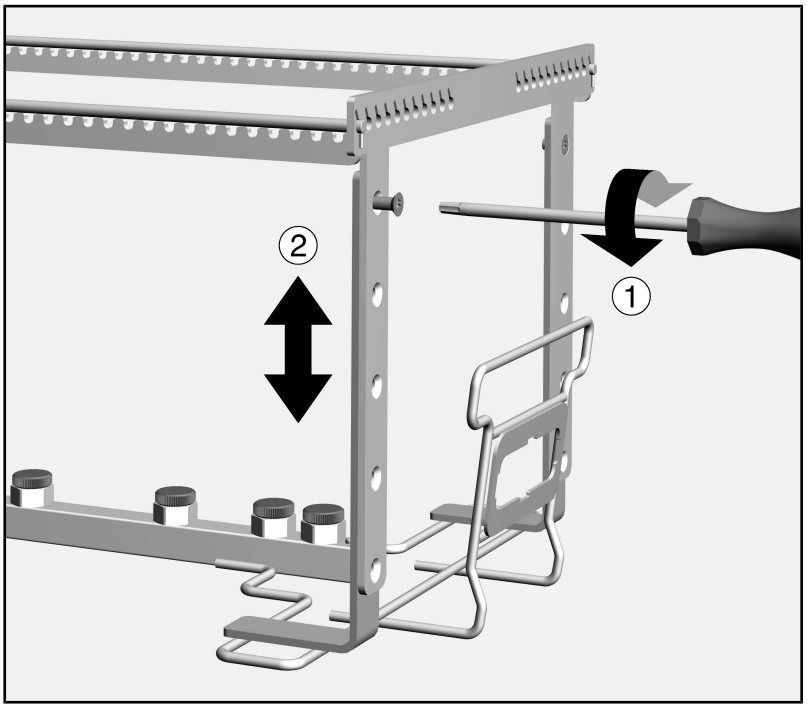
- plochý kľúč, veľkosť kľúča 17 mm (SW 17)
- Skrutkovač, TORX T20

Nastavenie výšky rámu držiaka

Výška rámu držiaka je nastaviteľná v 4 stupňoch. Výška rámu držiaka je závislá od nasadených trysiek a predmetov na prípravu:

Ak sa má modul nasadiť do vozíka A 503, nie je možné využiť spodné otvory vo výstuhách rámu držiaka. Rám držiaka sa nemôže v tejto výške umiestniť pod rúru na prívod vody do vozíka.

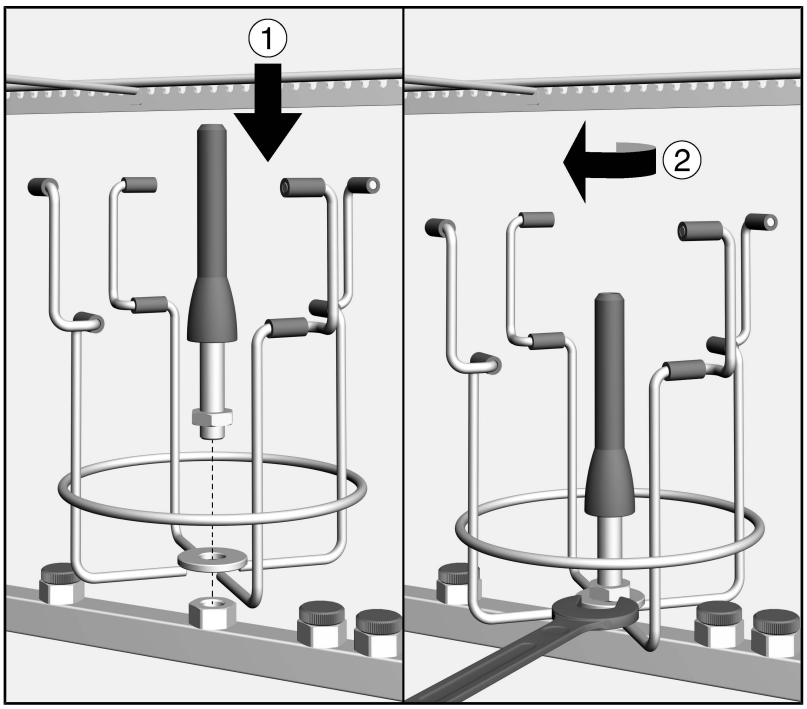
- Rám držiaka by sa mal nachádzať pre laboratórne fľaše na podložke/tryske A 846 v asi 1/2 výške fliaš.
- Rám držiaka by sa mal nachádzať pre okrúhle banky na podložke/tryske A 846 v asi vo výške najväčšieho priemeru.
- Rám držiaka by mal byť pre Erlenmeyerove banky na podložke/tryske A 847 a pre odmerné banky na podložke/tryske A 848 nastavený tak, aby sa umývané predmety nedotýkali prívodu vody.



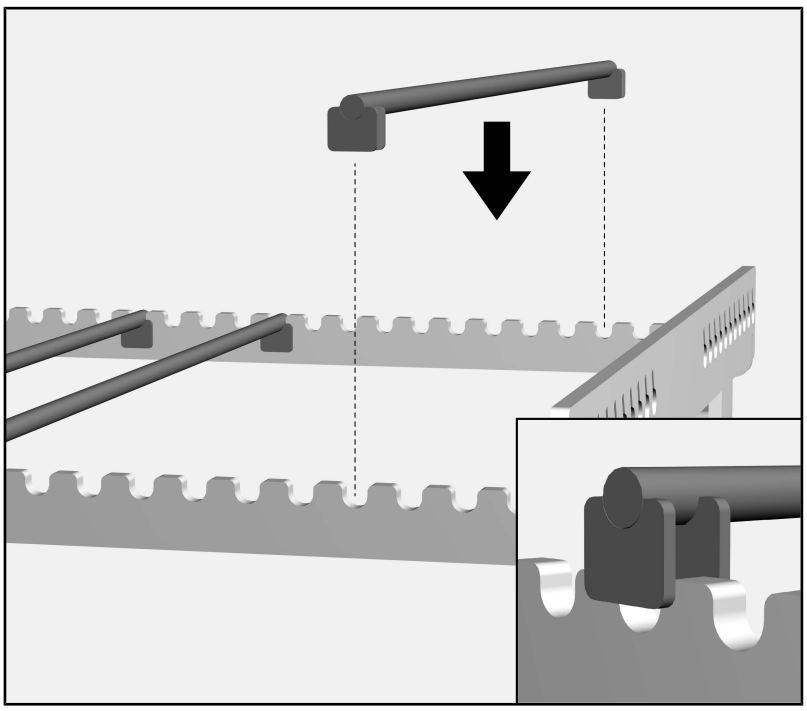
- Vyskrutkujte 4 skrutky na výstuhách modulu skrutkovačom TORX T 20①.
- Nadvihnite do potrebnej výšky rám držiaka ② a naskrutkujte ho opäť 4 TORX skrutkami①.

Zaskrutkovanie trysiek

A 846 na fľaše a okrúhle banky

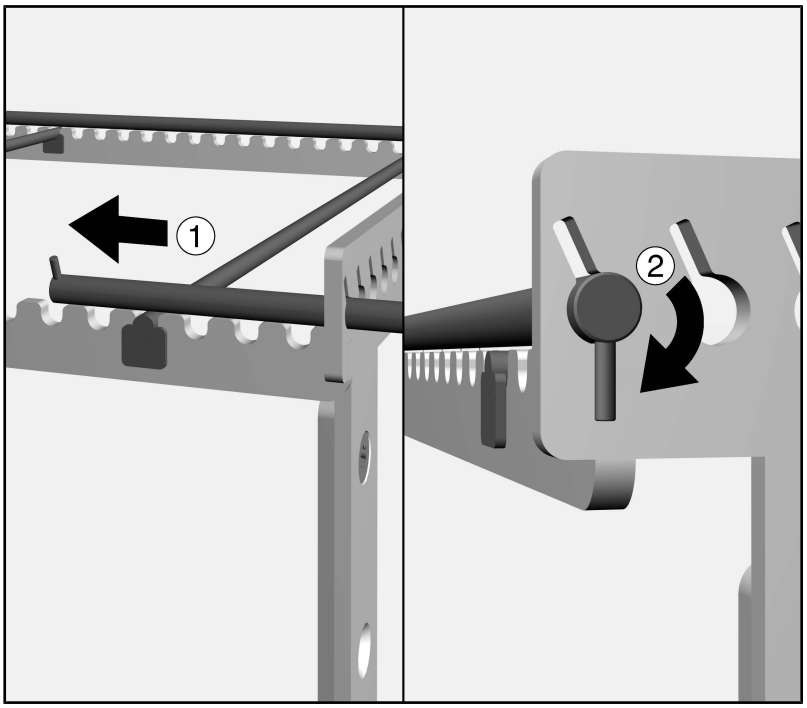


- Vyskrutkujte ryhované matice.
- Podložku založte na skrutkovú násadu a zaskrutkujte do nej injektorovú trysku ①.
- Dotiahnite injektorovú trysku plochým kľúčom SW 17 ②.



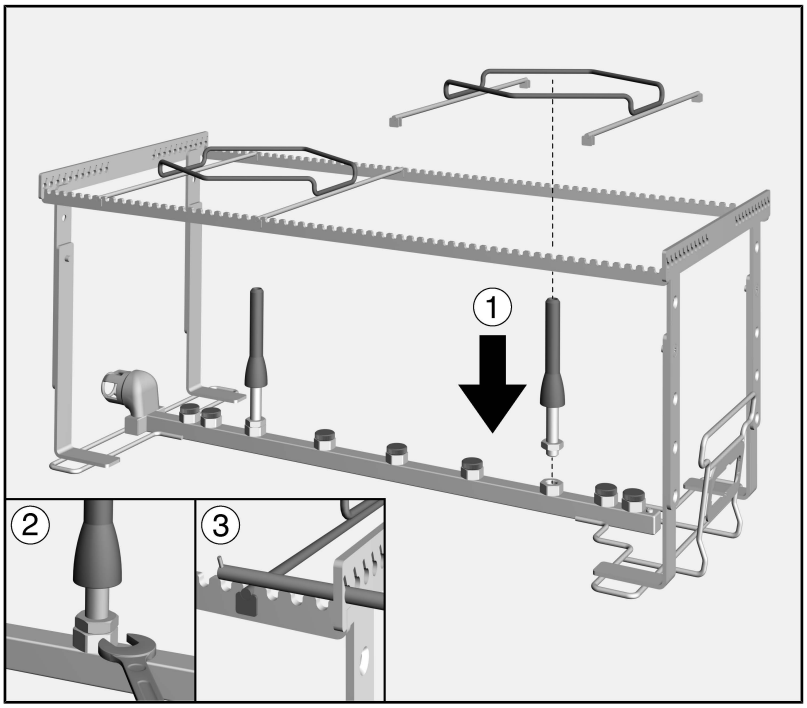
- Výstuhy držiakov nad injektorovými tryskami položte na rám držiaka.

Výstuhy držiakov zaistite vpravo a vľavo istiacimi tyčami modulu. K tomu:



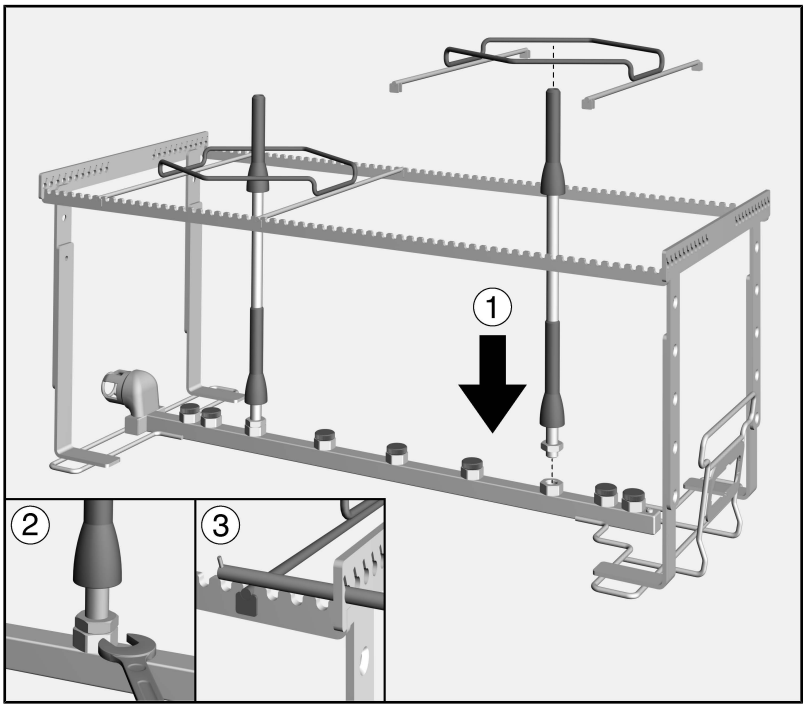
- Jeden koniec istiacej tyče preveďte vhodným otvorom cez rám držiaka až po príslušný otvor na protiležiacej strane ① a prestrčte ho.
- Istiacu tyč otočte, aby poistný kolík zafixoval pozíciu ②.

A 847 pre Erlenmeyerove banky



- Vyskrutkujte ryhované matice.
- Injektorové trysky zatočte do násad①.
- Podložky nad injektorovými tryskami položte na rám držiaka.
- Dotiahnite injektorovú trysku plochým kľúčom SW 17 ②.
- Podložky zaistite vpravo a vľavo istiacimi tyčami modulu ③.

A 848 pre odmerné banky



- Vyskrutkujte ryhované matice.
- Injektorové trysky zatočte do násad①.
- Podložky nad injektorovými tryskami položte na rám držiaka.
- Dotiahnite injektorovú trysku plochým kľúčom SW 17 ②.
- Podložky zaistite vpravo a vľavo istiacimi tyčami modulu ③.

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler ... 113

Amacına uygun kullanım ... 114
Sorular ve Teknik Problemler ... 114

Teslimat kapsamı ... 115
Yük taşıyıcı ... 115
Doldurma ölçüleri ... 115
Ambalajın Elden Çıkarılması ... 116
Sonradan Alınabilen Aksesuarlar ... 116

Güvenlik Talimatları ve Uyarılar ... 117

Uygulama tekniği ... 118
Yükleme sırasında ve her program başlatma öncesinde kontrol etmeniz gerekenler ... 118
Yıkanacak malzemelerin yerleştirilmesi ... 119
A 612/A 846, şişelerle ... 119
A 612/A 846, yuvarlak dipli balonlarla ... 120
A 612/A 847, Erlenmeyer şişeleriyle ... 121
A 612/A 848, balon jojelerle ... 122

Montaj ... 123
Gerekli Aletler ... 123
Tutucu çerçeve yükseklik ayarı ... 123
Enjektör uçlarının takılması ... 124
Şişeler ve yuvarlak dipli balonlar için A 846 ... 124
Erlenmeyer şişeleri için A 847 ... 126
Balon jojeler için A 848 ... 127

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler.
Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar ⚑ Menüsü.

Bu modül yardımıyla makineyle yeniden işlenebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işlenebilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi ürün üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

A 612 enjektör modülü büyük hacimli laboratuvar cam malzemelerinin işlenmesine yöneliktir.

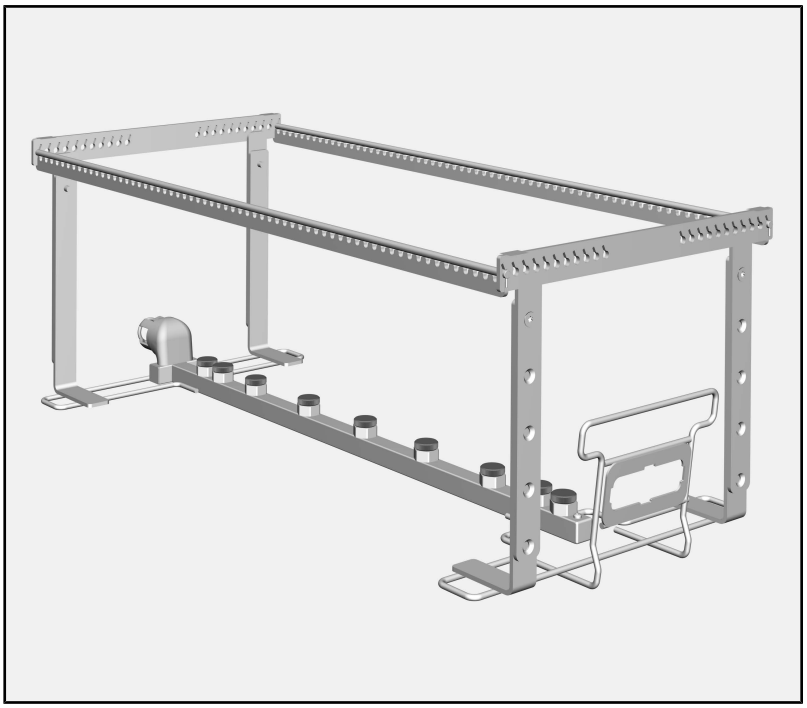
Modül, A 503 mobil raf ünitesine takılabilir.

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde Yıkama ve Dezenfeksiyon Makinesi, Yıkama Makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlemden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmadıkça, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve Teknik Problemler

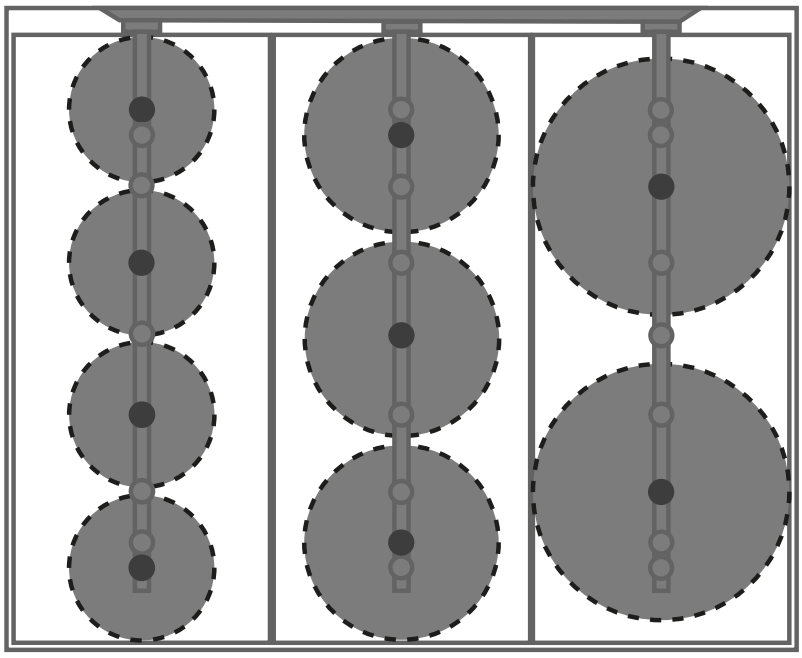
Sorularınız veya teknik problemler için lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerini otomatik yıkama makinenize ait kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele.com.tr adresinde bulabilirsiniz.

Yük taşıyıcı



- Modül A 612, yükseklik 361 mm, genişlik 255 mm, derinlik 614 mm

Doldurma ölçüleri Malzemenin azami çapı kullanılan enjektör uçlarının sayısına bağlıdır.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Modül şu hacimlerdeki malzemeler için uygundur:
- 2 l ila 10 l'lik laboratuvar şişeleri,
- 2 l ila 6 l'lik yuvarlak dipli balonlar
- 2 l ila 5 l'lik Erlenmeyer şişeleri
- 2 l ila 5 l'lik balon jojeler

tr - Teslimat kapsamı

Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilirdir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

Sonradan Alınabilen Aksesuarlar

Aşağıdaki ve daha başka aksesuarlar Miele'den sipariş edilebilir:

- A 846, enjektör ucu, uzunluk 127 mm, Ø 10 mm, taşıyıcı ve 2 tutucu dikme
  Bu kombinasyon laboratuvar şişeleri ve yuvarlak dipli balonlar için bilhassa uygundur.
- A 847, enjektör ucu, uzunluk 127 mm, Ø 10 mm ve taşıyıcı Ø 142 mm
  Bu kombinasyon Erlenmeyer şişeleri için bilhassa uygundur.
- A 848, enjektör ucu, uzunluk 350 mm, Ø 10 mm ve taşıyıcı Ø 142 mm
  Bu kombinasyon balon jojeler için bilhassa uygundur.

Yük taşıyıcıyı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu bilgiler sayesinde kendinizi korumuş olur ve yük taşıyıcıda oluşabilecek zararların önüne geçersiniz.
Bu kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

▶ Modülün sadece kullanım kılavuzunda belirtilen uygulama alanında kullanılmasına izin verilir. Püskürtme uçları gibi bileşenler sadece Miele aksesuarları veya orijinal yedek parçaları ile değiştirilmelidir. Tüm diğer kullanımlar, modifikasyonlar ve değişiklikler yasaktır ve tehlikeli olmaları mümkündür.

▶ Yeni yük taşıyıcılar ilk kullanımdan önce malzemesiz olarak otomatik yıkama makinesinde yıkanmalıdır.

▶ Tüm yük taşıyıcıları, otomatik yıkama makinenizin kullanım kılavuzunda “Bakım işlemleri” bölümünde açıklandığı şekilde kontrol ediniz.

▶ Sadece üreticileri tarafından yeniden kullanım için makinede işlenebilir olduğu beyan edilmiş olan malzemeleri yıkayınız ve özel işlem talimatlarını dikkate alınız.

▶ Doldurma ve boşaltma sırasında cam kırılması, tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Hasarlı cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.

▶ Mobil raf ünitesine sadece içinde malzeme bulunmayan boş modüller takınız. Doldurmadan önce modüllerin doğru kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz.
Modüllerin çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmış olması gerekir. Dolu modüllerin takılması veya çıkarılması sırasında malzemeler zarar görebilir ve örneğin cam kırılması durumunda yaralanmalar meydana gelebilir.

▶ Yıkama sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekmesi halinde özel bir kontrole de tabi tutulmalıdır.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarıların dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

Modülün takılması ve çıkarılması mobil raf ünitesinin kullanım kılavuzunda açıklanmıştır.

Yükleme sırasında ve her program başlatma öncesinde kontrol etmeniz gerekenler

- Sulama manşonları ve püskürtme uçları gibi yıkama donanımları sıkıca vidalanmış mı?

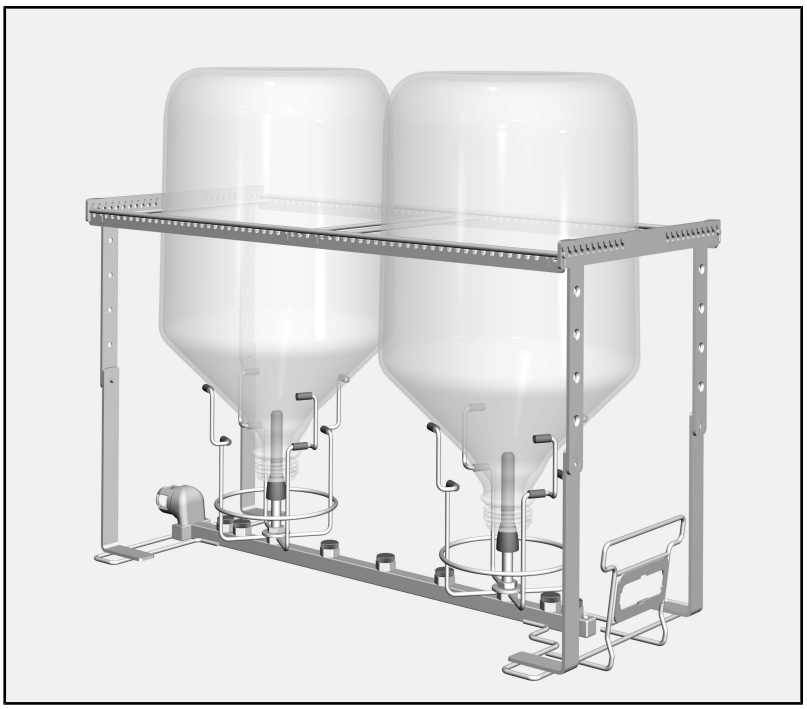
⚠ Yıkama donanımlarının hepsine yeterli standartta yıkama basıncı sağlamak için vidalı bağlantılar püskürtme uçları, adaptörler, sulama manşonları veya kör tapalar ile donatılmış olmalıdır.
Püskürtme uçları, adaptörler veya sulama manşonları gibi hasarlı yıkama donanımları kullanılmamalıdır.

Yıkanacak malzeme konulmamış yıkama donanımlarının kör tapalar ile değiştirilmesine gerek yoktur.

- Takılan modül yük taşıyıcının su girişine doğru bağlanmış mı?

Yıkanacak malzemelerin yerleştirilmesi

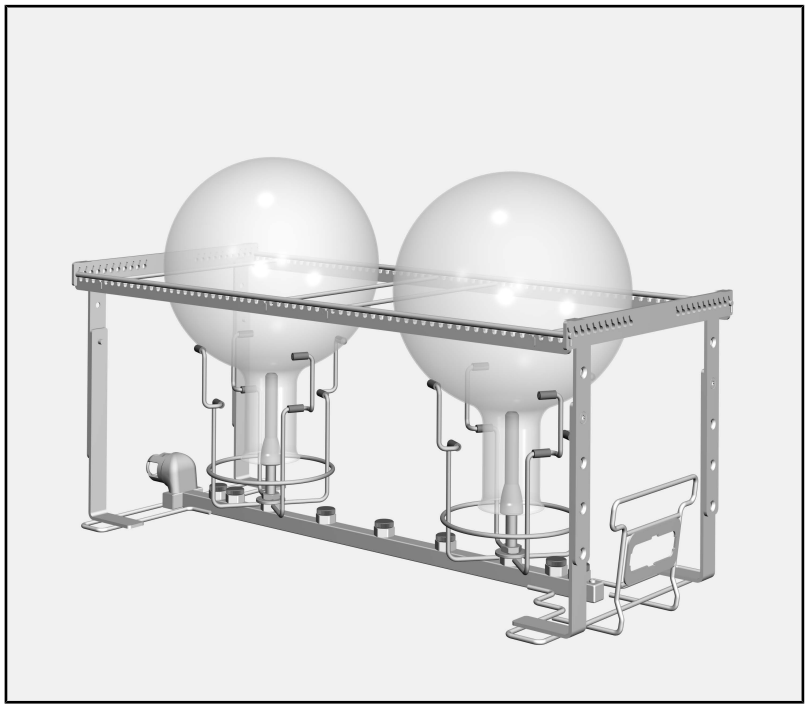
A 612/
A 846, şişelerle



Laboratuvar şişeleri taşıyıcının 4 noktası üzerinde durur, şişe boynu su beslemesine temas etmemelidir.
Tutucu çerçevenin yüksekliği, çerçeve şişe yüksekliğinin yaklaşık olarak yarısında bulunacak şekilde ayarlanmalıdır.
Çerçevede bulunan tutucu destekler şişelerin, yıkama mekaniği sonucu hareket ettiklerinde birbirlerine temas etmelerini engeller.

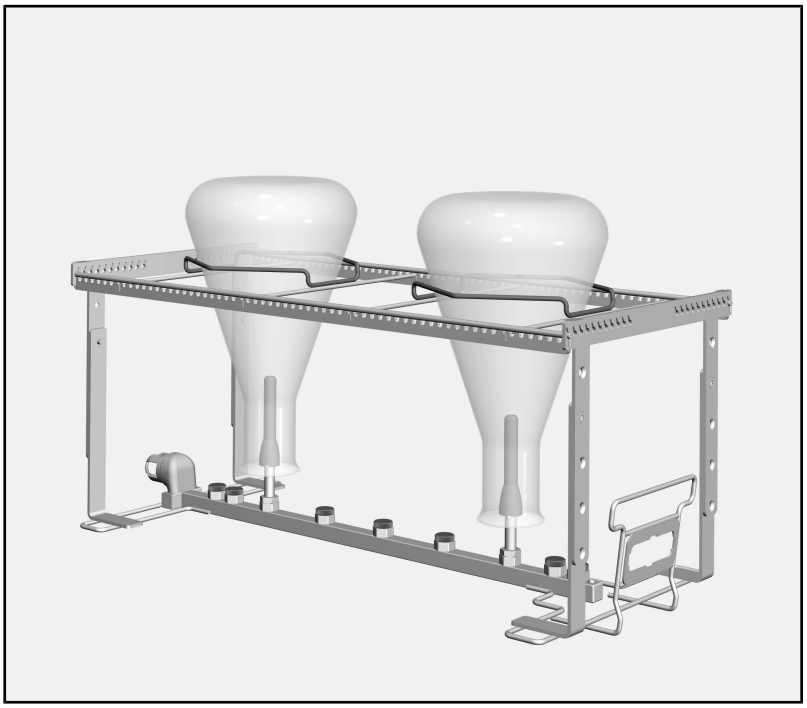
2 litrelik laboratuvar şişeleri, taşıyıcı üzerinde sağlam bir şekilde durur ve yanlardan ek bir desteğe ihtiyaç duymazlar. Bu sebeple tutucu desteklere gerek olmaz.

A 612/A 846, yuvarlak dipli balonlarla



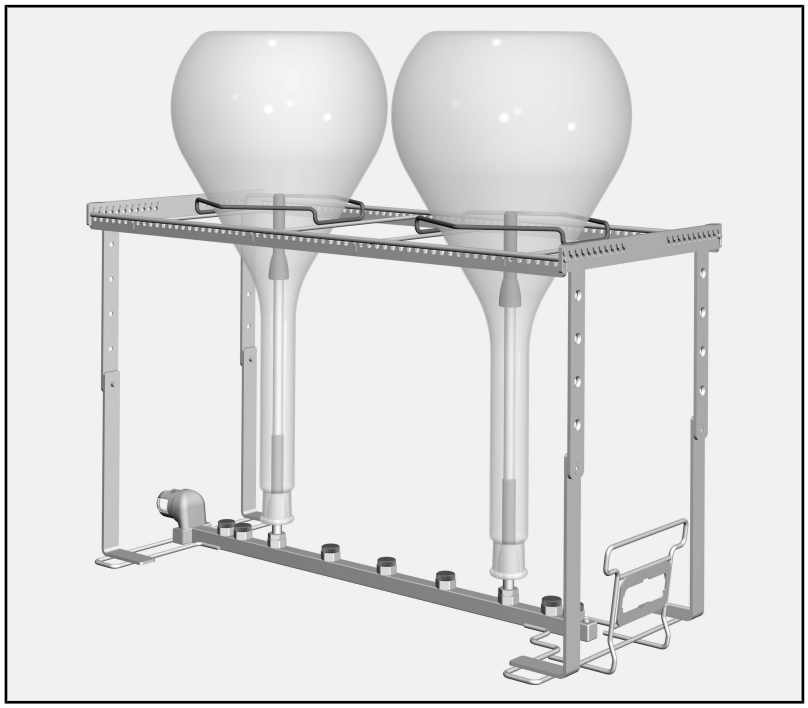
Yuvarlak dipli balonlar, taşıyıcının 4 noktası üzerinde durur, şişenin boynu su beslemesine temas etmemelidir.
Tutucu çerçevenin yüksekliği, çerçeve yuvarlak dipli balonun çapının en geniş olduğu yükseklikte bulunacak şekilde ayarlanmalıdır.
Çerçevede bulunan tutucu destekler yuvarlak dipli balonların, yıkama mekaniği sonucu hareket ettiklerinde birbirlerine temas etmelerini engeller.

A 612/A 847, Erlenmeyer şişeleriyle



Erlenmeyer şişeleri modülün tutucu çerçevesindeki taşıyıcı üzerinde durur.
Tutucu çerçeve, yıkanan malzeme su beslemesine temas etmeyecek bir yüksekliğe ayarlanmış olmalıdır.
Enjektör ucunun alt ucundaki konik kısım, yıkanan malzemenin boynunun içinde bulunmalıdır. Bu şekilde boyun kenarı çatlamalara karşı korunur.

A 612/A 848, balon jojelerle



Balon jojeler modülün tutucu çerçevesindeki taşıyıcı üzerinde durur. Tutucu çerçeve, yıkanan malzeme su beslemesine temas etmeyecek bir yüksekliğe ayarlanmış olmalıdır.
Enjektör ucunun alt ucundaki konik kısım, yıkanan malzemenin boynunun içinde bulunmalıdır. Bu şekilde boyun kenarı çatlamalara karşı korunur.

Gerekli Aletler

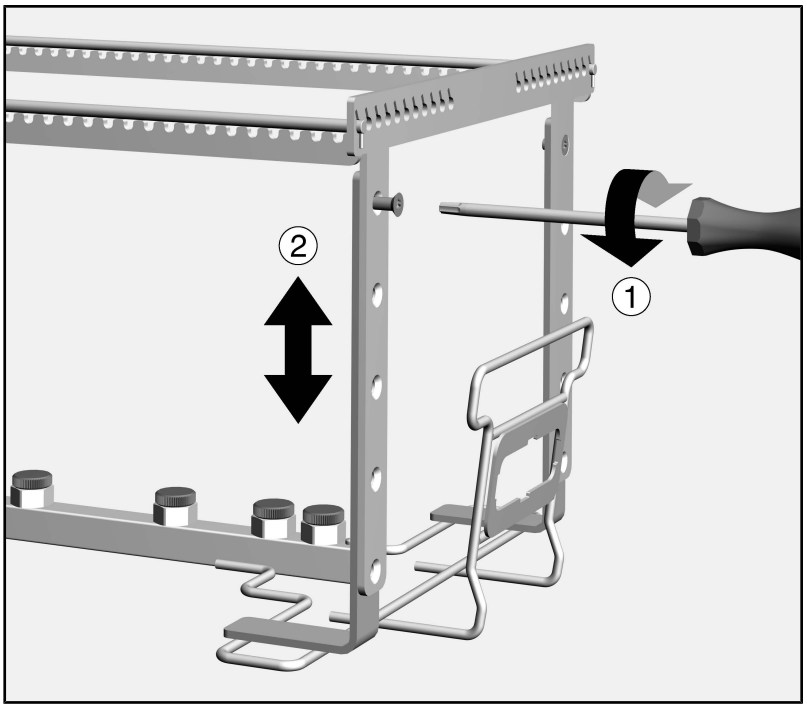
- Somun anahtarı, Genişlik 17 mm (SW 17)
- TORX T20 Tornavida

Tutucu çerçeve yükseklik ayarı

Tutucu çerçevenin yüksekliği 4 kademede ayarlanabilir. Tutucu çerçevenin yüksekliği takılı uçlara ve işlenecek malzemeye bağlıdır:

Modül, A 503 mobil raf ünitesinde kullanılacağında tutucu çerçevenin dikmelerinin en alttaki deliği kullanılamaz. Tutucu çerçeve bu yükseklikte mobil raf ünitesinin su giriş borusunun altında konumlandırılamaz.

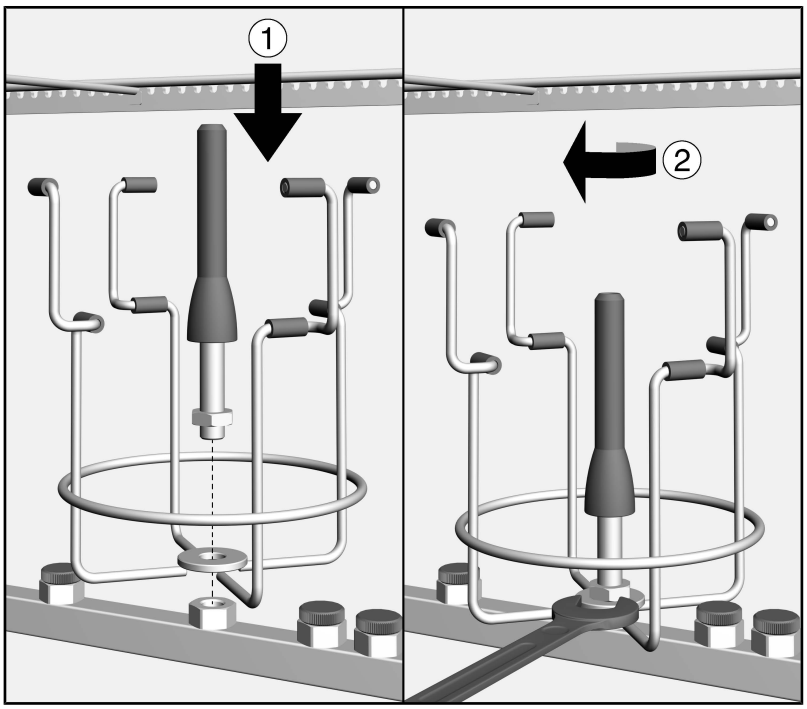
- Taşıyıcı/enjektör ucu A 846 üzerindeki laboratuvar şişeleri için tutucu çerçeve, şişe yüksekliğinin yaklaşık yarısında bulunmalıdır.
- Taşıyıcı/Enjektör ucu A 846 üzerindeki yuvarlak dipli balonlar için tutucu çerçeve, şişenin çapının en geniş olduğu yükseklikte bulunmalıdır.
- Taşıyıcı/Enjektör ucu A 847 üzerinde Erlenmeyer şişeleri ve Taşıyıcı/Enjektör ucu A 848 üzerindeki balon jojeler için tutucu çerçeve yıkanacak malzemeler su beslemesine temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.



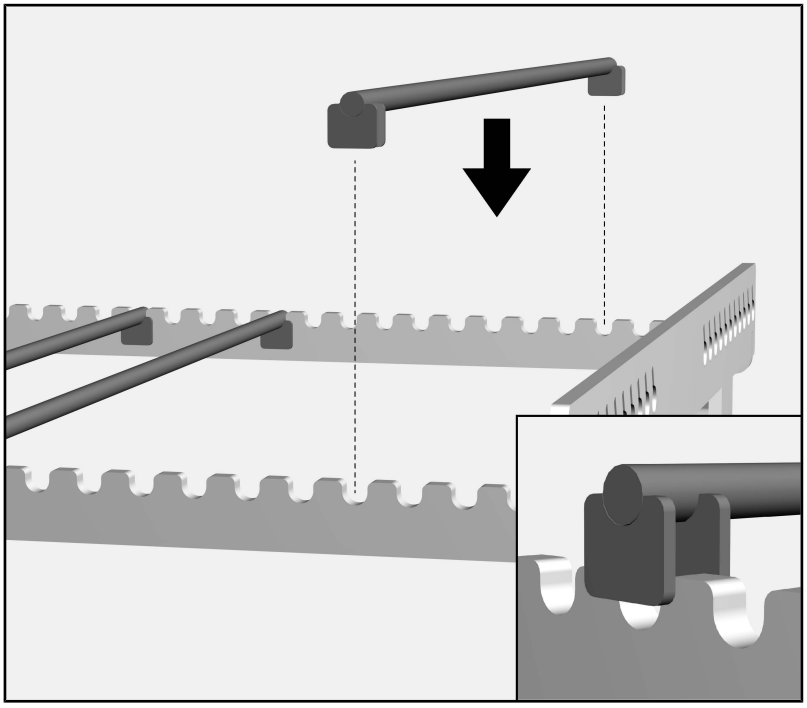
- Modülün dikmelerindeki 4 vidayı bir adet TORX T 20 tornavida ile sökün ①.
- Tutucu çerçeveyi gerekli yüksekliğe kadar kaldırın ② ve 4 vidayı tekrar sıkın ①.

Enjektör uçlarının takılması

Şişeler ve yuvarlak dipli balonlar için A 846

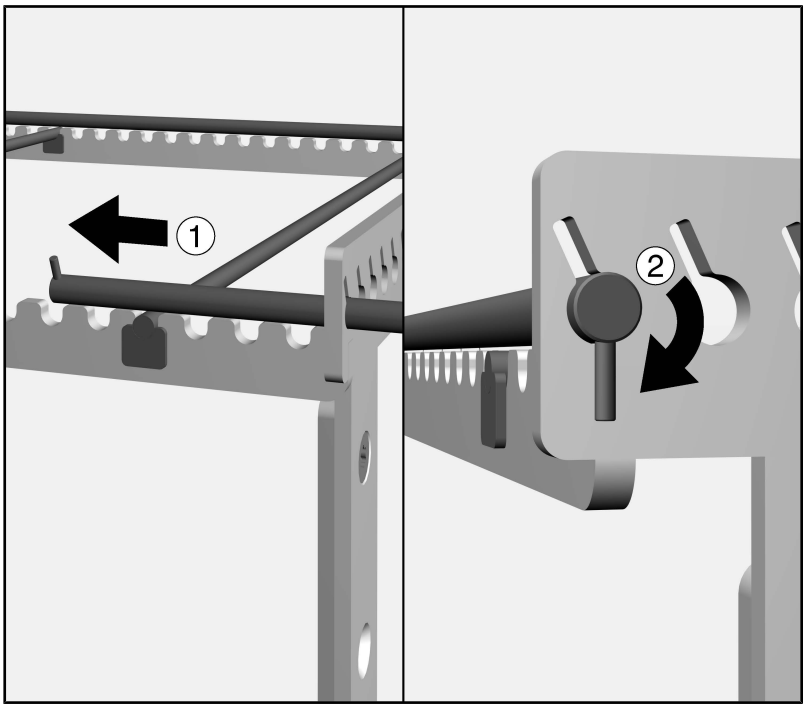


- Çentikli somunu vida yerinden sökün.
- Taşıyıcıyı vida yerine oturtun ve enjektör ucunu vida yerine vidalayın ①.
- Enjektör ucunu SW 17 somun anahtarı ile sıkın ②.



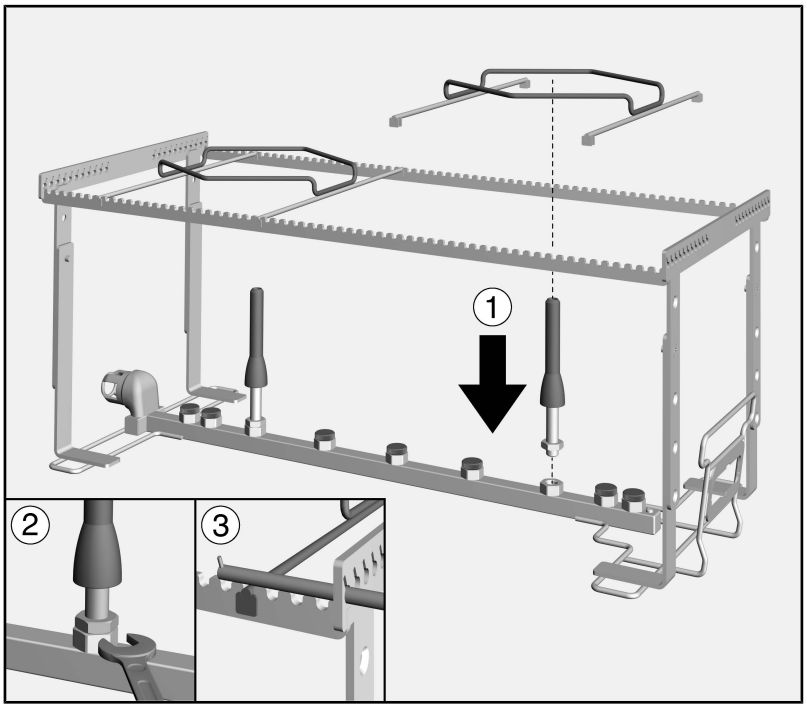
- Tutucu destekleri tutucu çerçeveye, enjektör ucunun yukarısına yerleştiriniz.

Sağdaki ve soldaki tutucu destekleri modülün emniyet çubukları ile sabitleyiniz. Bunun için:



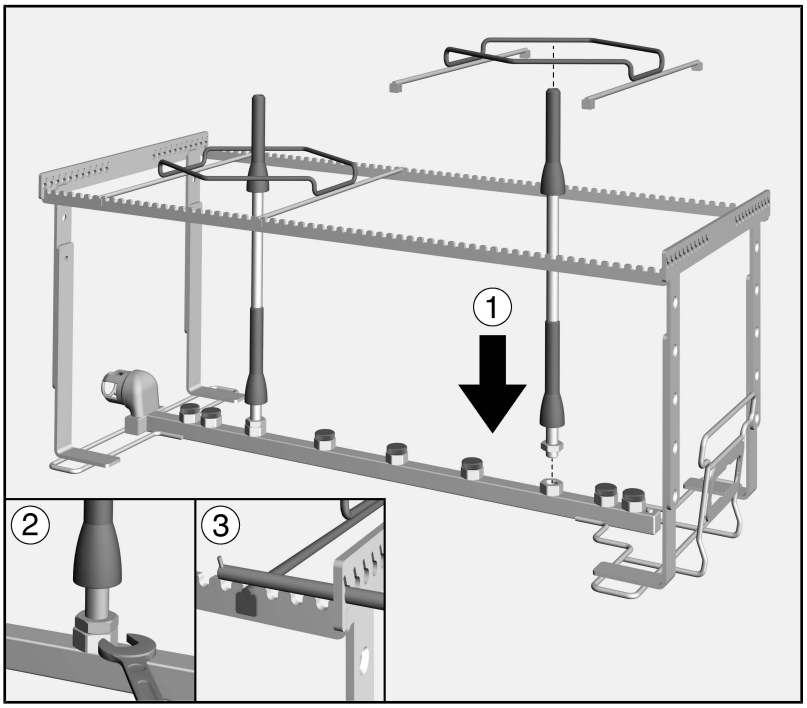
- Emniyet çubuğunun bir ucunu tutucu çerçevenin uygun bir deliğinden geçirerek karşı taraftaki deliğe kadar itiniz ①.
- Emniyet çubuğunu konuma kenetlenmesi için çeviriniz ②.

Erlenmeyer şişeleri için A 847



- Çentikli somunu vida yerinden sökün.
- Enjektör ucunu vida yerine vidalayın ①.
- Taşıyıcıyı, tutucu çerçeveye enjektör ucunun yukarısına yerleştiriniz.
- Enjektör ucunu SW 17 somun anahtarı ile sıkın ②.
- Taşıyıcıları sağdan ve soldan modülün emniyet çubukları ile sabitleyin ③.

Balon jojeler için A 848



- Çentikli somunu vida yerinden sökün.
- Enjektör ucunu vida yerine vidalayın ①.
- Taşıyıcıyı, tutucu çerçeveye enjektör ucunun yukarısına yerleştiriniz.
- Enjektör ucunu SW 17 somun anahtarı ile sıkın ②.
- Taşıyıcıları sağdan ve soldan modülün emniyet çubukları ile sabitleyin ③.

uk - ЗМІСТ

Вказівки до інструкції 129

Використання за призначенням 130
Питання й технічні проблеми 130

Комплект постачання 131
Піддон 131
Завантажувальні розміри 131
Утилізація транспортувальної упаковки 132
Устаткування, яке можна придбати додатково 132

Заходи безпеки та застереження 133

Особливості устаткування 134
Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте: 134
Розміщення матеріалу, що оброблюється 135
A 612/A 846 із пляшками 135
A 612/A 846 із колбами із круглим дном 136
A 612/A 847 з конічними колбами 137
A 612/A 848 з мірними колбами 138

Монтаж 139
Необхідні інструменти: 139
Налаштування висоти опорної рами 139
Укручування сопел 140
A 846 для пляшок і колб із круглим дном 140
A 847 для конічних колб 142
A 848 для мірних колб 143

Застереження

⚠ Позначені значком вказівки містять важливу для техніки безпеки інформацію, що попереджає про небезпеку отримання травм персоналом і можливості матеріального збитку.
Уважно прочитайте заходи безпеки та дотримуйтесь вимог експлуатації та правил поведінки.

Вказівки

Вказівки містять інформацію, на яку варто звертати особливу увагу.

Додаткова інформація та коментарі

Додаткова інформація та коментарі представлені у вузькій рамці.

Етапи управління

Перед описом кожної дії стоїть значок у вигляді чорного квадрата.

Приклад:

■ Оберіть опцію за допомогою стрілок і збережіть за допомогою *OK*.

Дисплей

Інформація, що з'являється на дисплеї, відображається особливим шрифтом, який має дисплейний вигляд.

Приклад:

Меню Установки ⚑.

За допомогою цього модуля можна механічним способом обробляти лабораторні скельця й інструменти багаторазового використання в автоматі для миття й дезінфекції від Miele. Для цього слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації автомата для миття та дезінфекції, а також дотримуватись інформації виробників лабораторних скелець та інструментів.

Інжекторні модулі A 612 призначені для обробки лабораторного посуду великого об’єму.

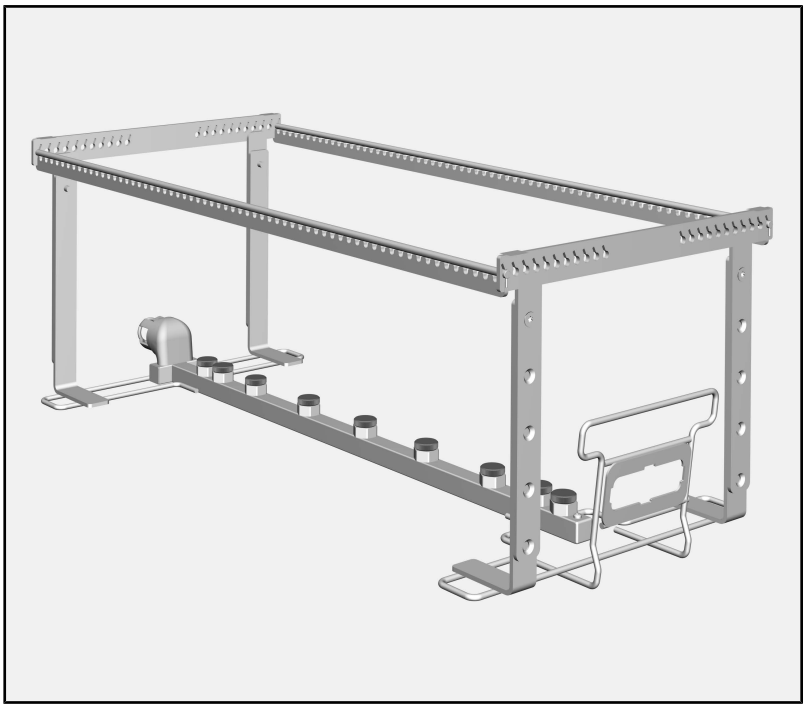
Модуль можна вставити у візок A 503.

У подальшому прилад в цій інструкції дезінфектор називається автоматом для миття. Лабораторне скло та устаткування, призначене для повторного використання, в цих інструкціях з експлуатації позначається загальним поняттям «матеріал» в тих випадках, коли їх назва не дається точніше.

Питання й технічні проблеми

У разі виникнення питань або технічних проблем звертайтесь до компанії Miele. Контактні дані наведено на звороті інструкції з експлуатації автомата для миття або за веб-адресою www.miele-professional.com.

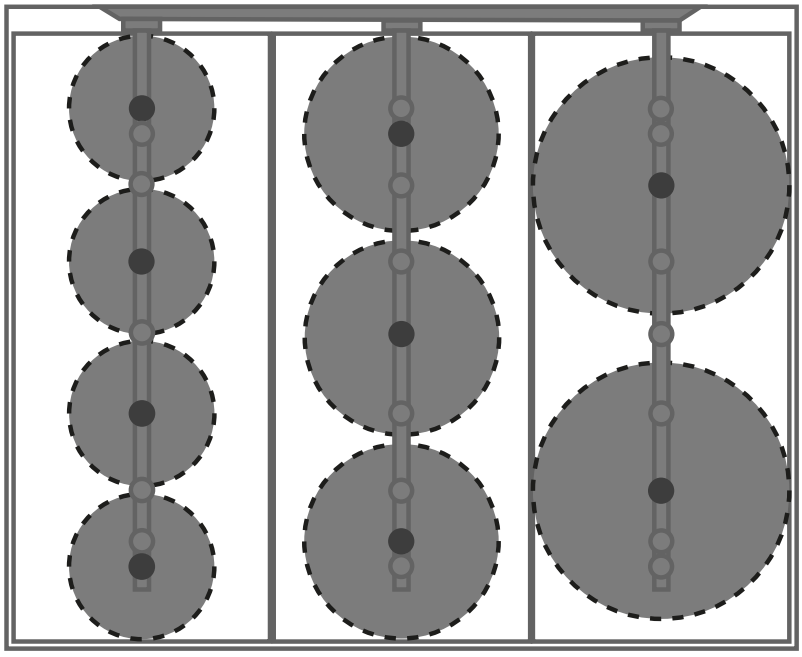
Піддон



- Модуль A 612, висота 361 мм, ширина 255 мм, глибина 614 мм

Завантажувальні розміри

Максимальний діаметр інструментарію залежить від кількості використовуваних форсунок.



Ø max. 136 mm **Ø max. 182 mm** **Ø max. 240 mm**

Модуль підходить для інструментарію з таким об’ємом:
– лабораторні пляшки об’ємом від 2 до 10 л
– колби із круглим дном об’ємом від 2 до 6 л
– конічні колби об’ємом від 2 до 5 л
– мірні колби об’ємом від 2 до 5 л

Утилізація транспортувальної упаковки

Упаковка захищає від пошкоджень під час транспортування. Матеріали, з яких виготовлена упаковка, безпечні для навколишнього середовища й легко утилізуються, тому підлягають переробці.

Повернення упаковки для її вторинної переробки дозволяє економно витрачати сировину та зменшувати кількість відходів. Ваш продавець забере упаковку.

Устаткування, яке можна придбати додатково

Інші аксесуари можна придбати в компанії Miele додатково, наприклад:

- A 846, інжекторне сопло довжиною 127 мм, Ø 10 мм, підставка та 2 опори
  Ця комбінація особливо підходить для лабораторних пляшок і колб із круглим дном.
- A 847, інжекторне сопло довжиною 127 мм, Ø 10 мм і підставка Ø 142 мм
  Ця комбінація особливо підходить для конічних колб.
- A 848, інжекторне сопло довжиною 350 мм, Ø 10 мм і підставка Ø 142 мм
  Ця комбінація особливо підходить для мірних колб.

Перед використанням піддона уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Так можна запобігти травмуванню та пошкодженню піддона.
Зберігайте інструкцію з експлуатації в надійному місці.

⚠ Обов'язково дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомата для миття, особливо наведених у ній заходів безпеки та застережень.

▶ Модуль дозволений для застосування виключно в тих цілях, які визначені інструкцією з експлуатації. Деталі, наприклад форсунки, необхідно замінювати лише додатковим устаткуванням від Miele або оригінальними запчастинами. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.

▶ Перед першим використанням нові піддони потрібно промити в автоматі для миття, не завантажуючи їх інструментарієм для обробки.

▶ Перевіряйте всі піддони, як описано в розділі «Заходи з обслуговування та ремонту обладнання» в інструкції з експлуатації вашого автомата для миття.

▶ Обробляйте лише той матеріал, який відповідними виробниками декларується як придатний для машинної обробки, і враховуйте особливі вказівки з його обробки.

▶ Биття скла може призвести до небезпечних травм під час завантаження та розвантаження. Пошкоджений інструментарій зі скла не слід мити в автоматі для миття.

▶ Завжди вставляйте у візок тільки порожні модулі без інструментарію для обробки. Перед кожним завантаженням перевірте правильність кріплення.
Перед вийманням модулі необхідно повністю спорожнити від інструментарію.
Під час установки та виймання укомплектованих модулів інструментарій можна пошкодити, і, наприклад, у випадку биття посуду можна поранитися.

▶ У певних випадках результат обробки піддається спеціальній, а не тільки візуальній перевірці.

Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

Процес установки та виймання модулів описано в інструкції з експлуатації візка.

Під час кожного завантаження та перед запуском програми перевіряйте:

- Чи надійно прикручені мийні пристрої, наприклад, промивні втулки і сопла?

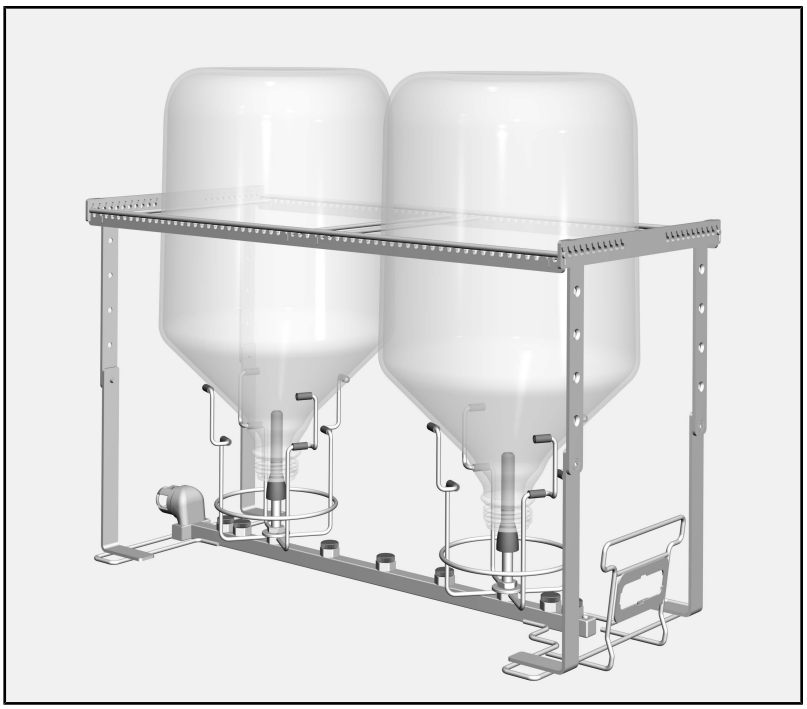
⚠ Щоб усі мийні пристрої забезпечували достатній стандартний тиск миття, для всіх різьбових насадок мають бути передбачені форсунки, адаптери, втулки або нарізні заглушки.
Не користуйтеся пошкодженими мийними пристроями, зокрема форсунками, адаптерами або втулками.

Мийні пристрої без вставленого в них інструментарію для обробки не можна заміняти нарізними заглушками.

- Чи правильно під’єднано використовуваний модуль до системи водопостачання піддона?

Розміщення матеріалу, що оброблюється

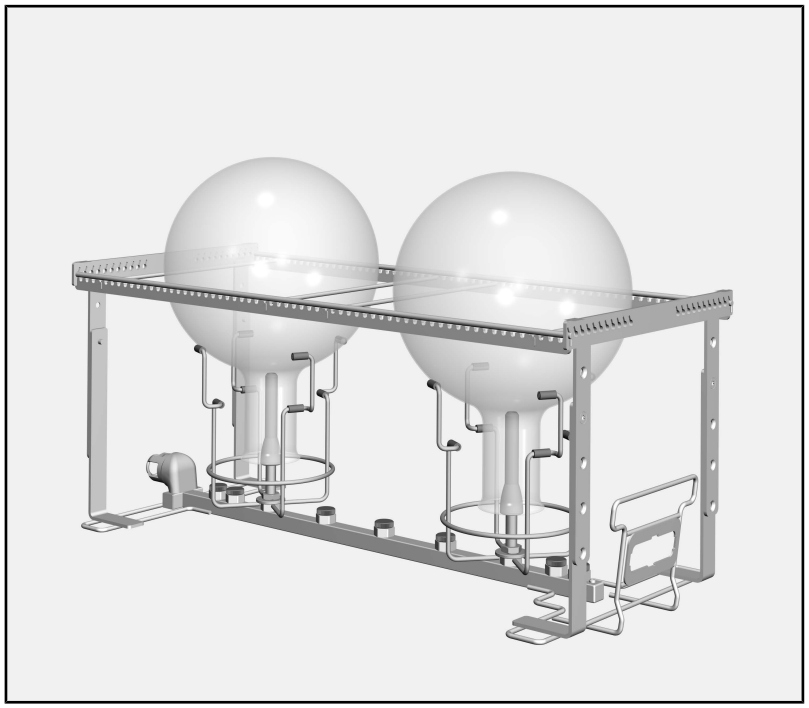
A 612/A 846 із пляшками



Лабораторні пляшки лежать на 4 точках підставки, горловина пляшки не має торкатися до системи водопостачання.
Висота опорної рами має бути відрегульована так, щоб вона розташовувалася приблизно на рівні середини висоти пляшок.
Вставлені в раму опори не дають пляшкам торкатись одна до одної, коли вони проходять через мийний механізм.

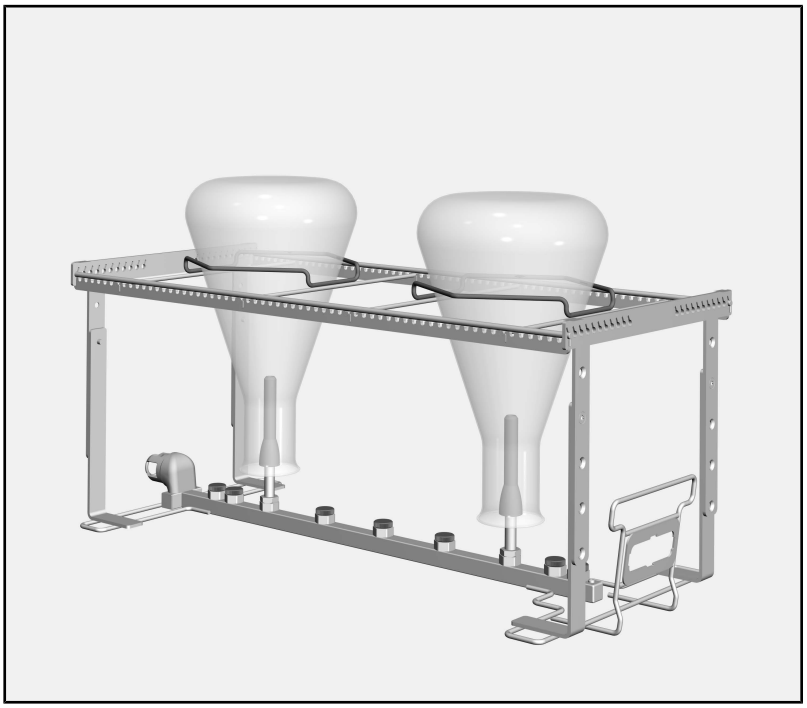
Лабораторні пляшки об’ємом 2 л надійно стоять на підставці й не потребують додаткової підтримки. Тому опори непотрібні.

A 612/A 846 із колбами із круглим дном



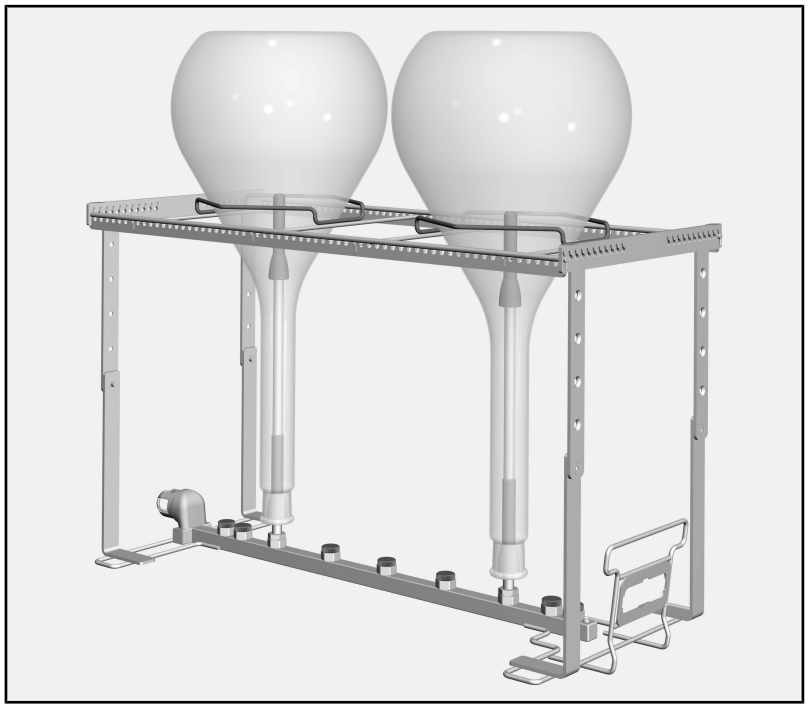
Колби із круглим дном лежать на 4 точках підставки, їхня горловина не має торкатися до системи водопостачання.
Висота опорної рами має бути відрегульована так, щоб вона розташовувалася приблизно на рівні найбільшого діаметра колби із круглим дном.
Вставлені в раму опори не дають колбам із круглим дном торкатись одна до одної, коли вони проходять через мийний механізм.

A 612/A 847 з конічними колбами



Конічні колби лежать на підставці в опорній рамі модуля.
Опорна рама має бути встановлена настільки високо, щоб інструментарій не торкався до системи водопостачання.
Конічний наконечник у нижній частині інжекторного сопла має знаходитись у горловині інструментарію, який обробляється. Це захищає краї колби від тріскання.

A 612/A 848 з мірними колбами



Мірні колби лежать на підставці в опорній рамі модуля.
Опорна рама має бути встановлена настільки високо, щоб інструментарій не торкався до системи водопостачання.
Конічний наконечник у нижній частині інжекторного сопла має знаходитись у горловині інструментарію, який обробляється. Це захищає краї колби від тріскання.

Необхідні інструменти:

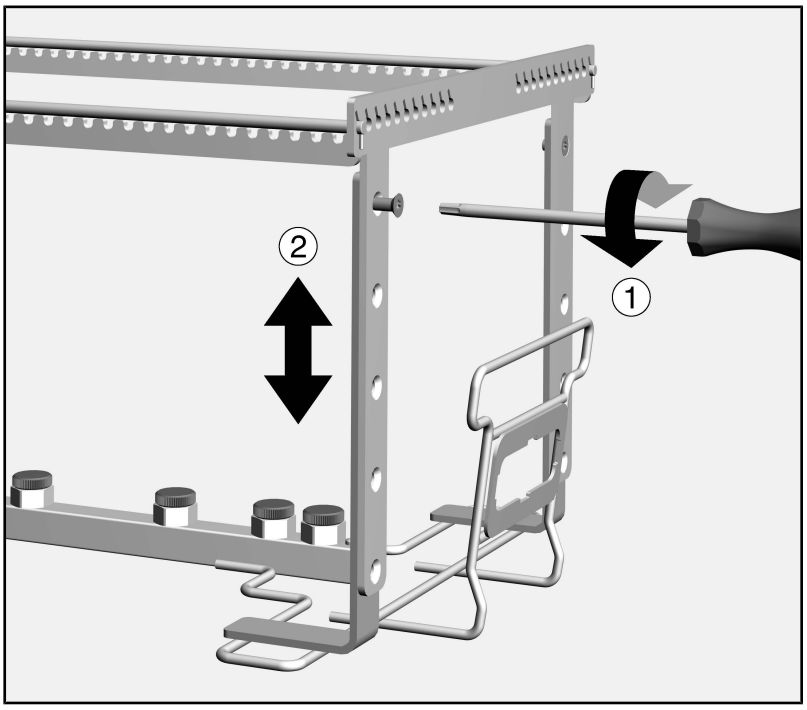
- Гайковий ключ із шириною зіва 17 мм (SW 17)
- Викрутка, TORX T20

Налаштування висоти опорної рами

Висоту опорної рами можна встановити в 4 етапи. Висота опорної рами залежить від вставленого сопла й інструментарію, який необхідно обробити:

Нижній отвір в опорах рами не можна використовувати, якщо модуль потрібно вставити у візок A 503. Опорну раму не можна встановлювати на цій висоті під водопровідною трубою візка.

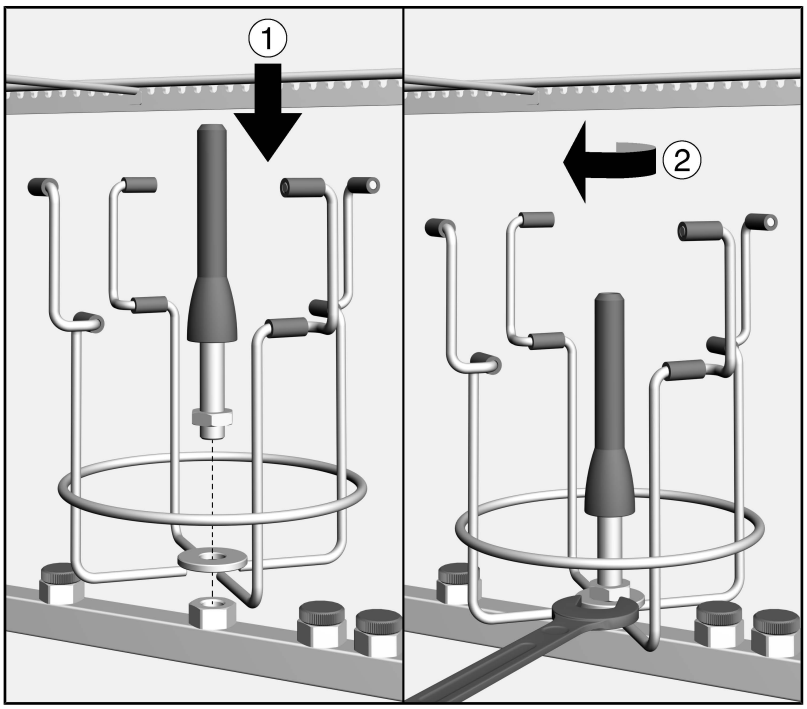
- Для лабораторних пляшок на підставці/соплах A 846 опорна рама встановлюється на висоті, що дорівнює 1/2 висоти пляшки.
- Для колб із круглим дном на підставці/соплах A 846 опорна рама встановлюється на рівні найбільшого діаметра.
- Для конічних колб на підставці/соплах A 847 і мірних колб на підставці/соплах A 848 опорна рама має бути встановлена так, щоб інструментарій не торкався до системи водопостачання.



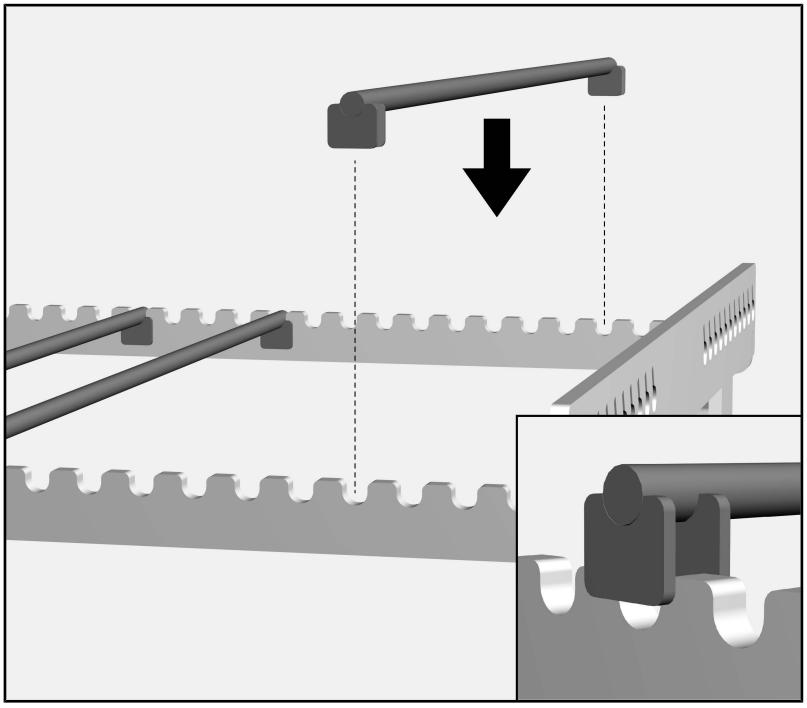
- За допомогою викрутки TORX T 20 викрутіть 4 гвинти на опорах модуля ①.
- Підніміть опорну раму до потрібної висоти ② і знову міцно затягніть 4 гвинти ①.

Укручування сопел

A 846 для пляшок і колб із круглим дном

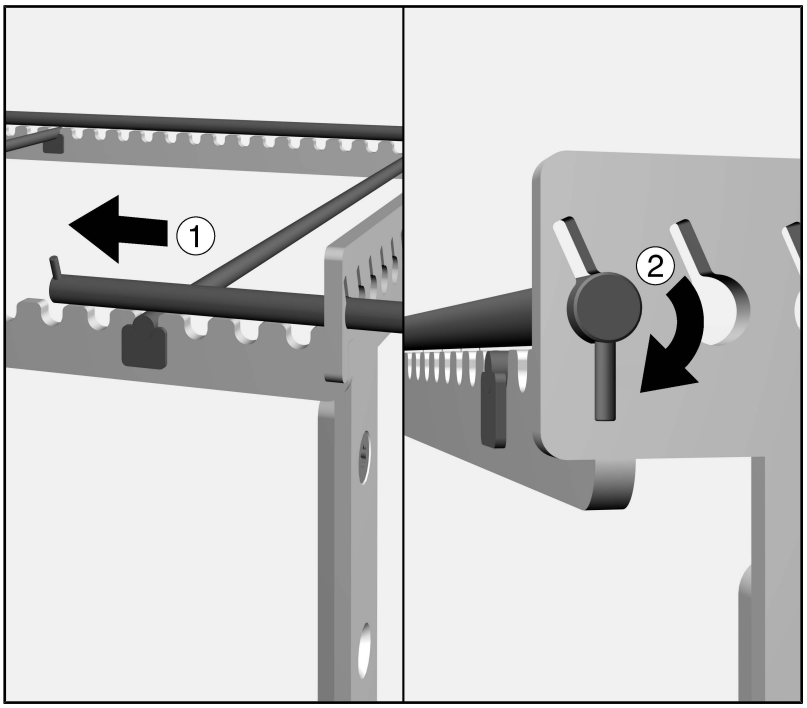


- Викрутіть гайки з накаткою із гвинтового кріплення.
- Встановіть підставку на гвинтове кріплення та вкрутіть інжекторне сопло у гвинтове кріплення ①.
- Затягніть інжекторне сопло гайковим ключем SW 17 ②.



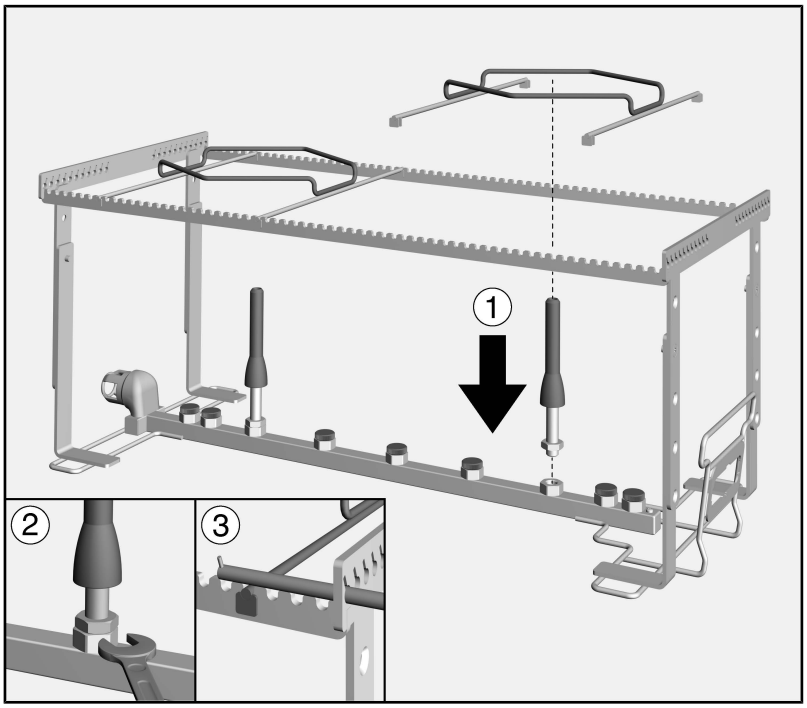
- Встановіть опори над інжекторним соплом на опорну раму.

Зафіксуйте опори справа та зліва за допомогою запобіжних стержнів модуля. Для цього:



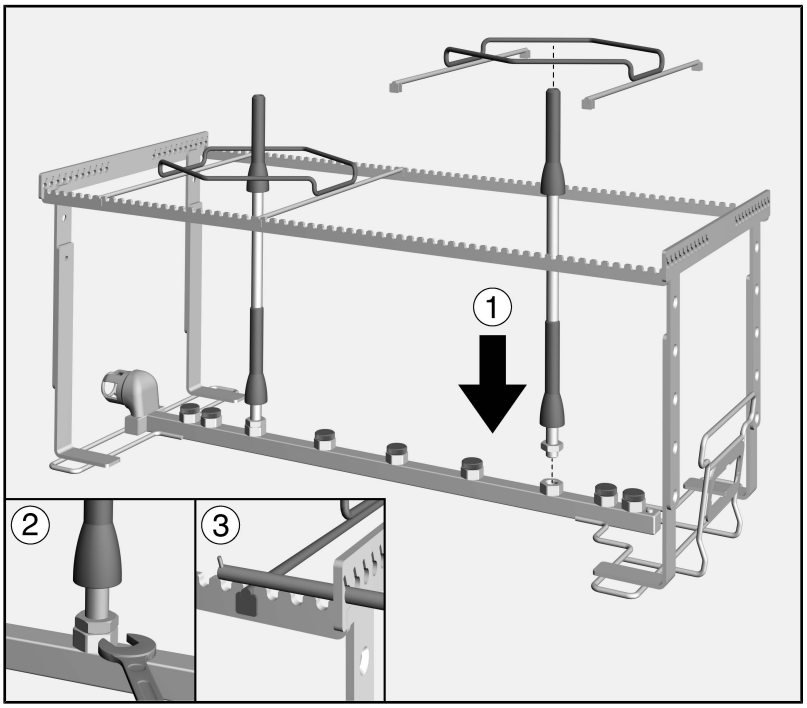
- Вставте кінець запобіжного стержня у відповідний отвір опорної рами та протягніть стержень до відповідного отвору на протилежній стороні ①.
- Прокрутіть запобіжний стержень, щоб штифт зафіксувався ②.

A 847 для конічних колб



- Викрутіть гайки з накаткою із гвинтового кріплення.
- Вкрутіть інжекторне сопло у гвинтове кріплення ①.
- Встановіть підставку над інжекторним соплом на опорну раму.
- Затягніть інжекторне сопло гайковим ключем SW 17 ②.
- Зафіксуйте підставки справа та зліва за допомогою запобіжних стержнів модуля ③.

A 848 для мірних колб



- Викрутіть гайки з накаткою із гвинтового кріплення.
- Вкрутіть інжекторне сопло у гвинтове кріплення ①.
- Встановіть підставку над інжекторним соплом на опорну раму.
- Затягніть інжекторне сопло гайковим ключем SW 17 ②.
- Зафіксуйте підставки справа та зліва за допомогою запобіжних стержнів модуля ③.

zh-CNzh - 内容

关于本说明书的解释 145

正确使用 146
查询和技术问题 146

提供的物品 147
负载支架 147
装载尺寸 147
包装材料的处理 148
可选配件 148

警告和安全说明 149

应用领域 150
在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前进行检查 150
准备装载物 151
A 612/A 846 带烧瓶 151
A 612/A 846 带圆底烧瓶 151
A 612/A 847 带锥形瓶 152
A 612/A 848 带量瓶 152

安装 153
所需工具： 153
调节框架高度 153
在喷嘴处拧紧 154
A 846 适用于烧瓶和圆底烧瓶 154
A 847 适用于锥形瓶 156
A 848 适用于量瓶 157

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。
仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击*确定*保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置 菜单。

该模块可以用来在适用于实验室玻璃器皿和器具的 Miele 清洗消毒机中再处理可借由机器再处理的实验室玻璃器皿和器具。请遵循清洗消毒机的操作说明以及玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器再处理物品。

A 612 注射器模块适合再处理大容量的实验室玻璃器皿。

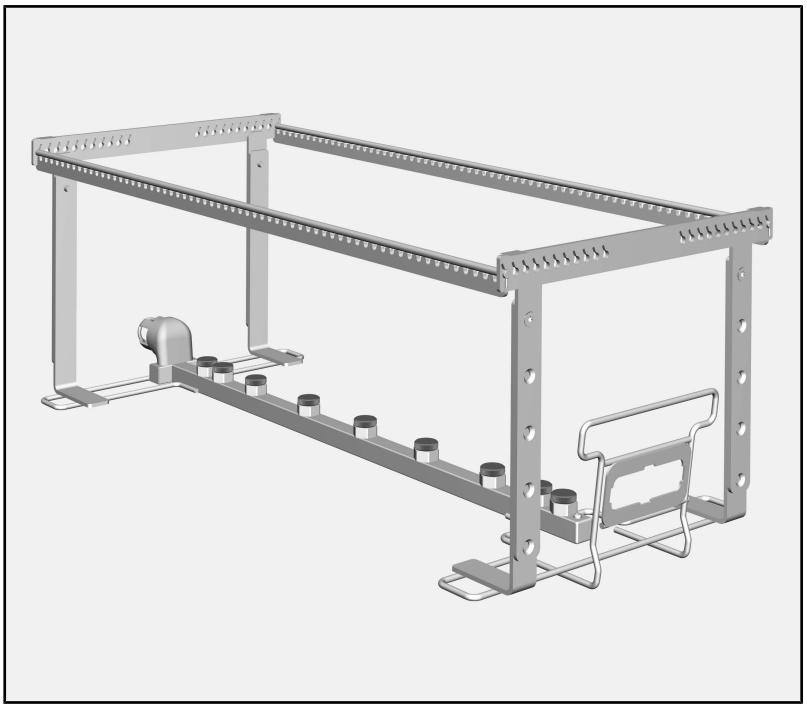
该模块可以用于 A 503 移动装置。

清洗机在操作说明中通常被称为“机器”。如果没有更密切的定义，可进行再处理的实验室玻璃器皿和器具被称为“物品”。

查询和技术问题

若您有任何疑问或需要探讨任何技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的背面，或访问网站：www.miele-professional.com。

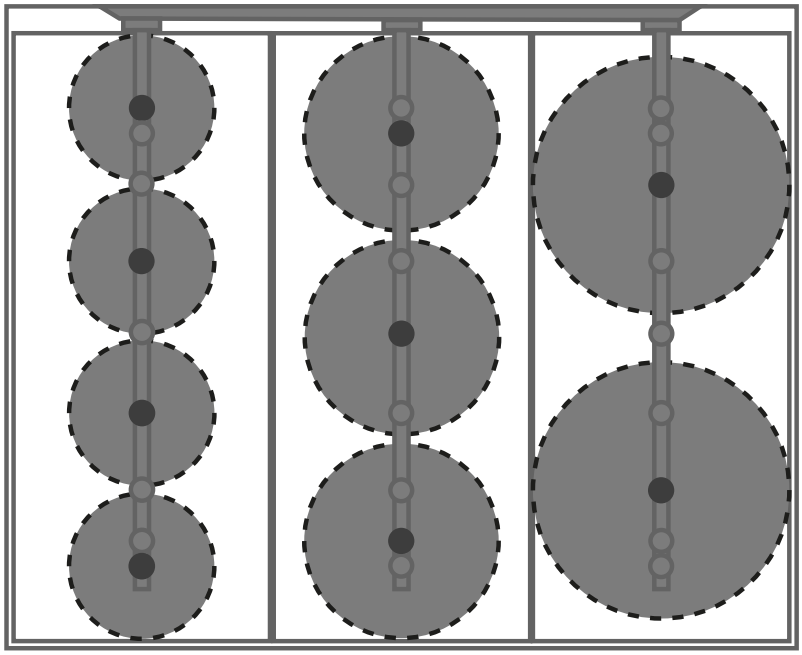
负载支架



- A 612 模块，高 361 毫米，宽 255 毫米，深 614 毫米

装载尺寸

物品的最大直径取决于使用的喷嘴数目。



Ø max. 136 mm　Ø max. 182 mm　Ø max. 240 mm

模块适用于下列容量的物品：
— 2 升到 10 升的实验室烧瓶
— 2 升到 6 升的圆底烧瓶
— 2 升到 5 升的锥形瓶
— 2 升到 5 升的量瓶

包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

可选配件

下列配件及其他配件均可从 Miele 订购：

- A 846，注射器喷嘴，长 127 毫米，直径为 10 毫米，配有支架和 2 个连杆
  该组合尤其适合实验室烧瓶和圆底烧瓶。
- A 847，注射器喷嘴，长 127 毫米，直径为 10 毫米，支架直径为 142 毫米
  该组合尤其适合锥形瓶。
- A 848，注射器喷嘴，长 350 毫米，直径为 10 毫米，支架直径为 142 毫米
  该组合尤其适合量瓶。

使用此负载支架前请仔细阅读操作说明。这将有助于保护使用者免受个人伤害，并且保护负载支架免受损伤。
将这些操作说明保存在安全位置。

⚠ 同时，还请阅读清洗机操作说明书，尤其要注意警告和安全说明。

▶ 该模块仅获准用于操作说明中指定的应用。喷嘴等组件仅可以使用 Miele 配件或正版 Miele 原装备件进行更换。禁止修改或改造或将其用于预期外用途，否则可能会造成危险。

▶ 首次使用前，全新的负载支架必须在无负载的前提下于清洗消毒机中清洁干净。

▶ 根据清洗机操作说明“维护”部分所述，检查所有负载载体。

▶ 只有制造商声明的、适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。

▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将损坏的玻璃物品放在机器中再处理。

▶ 仅将空的无负载模块放在移动装置中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入移动装置或是取出可能会对洗涤量造成损害，并且在玻璃器皿破碎的情况下造成人员伤害。

▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

对于因不遵守这些警告和安全说明而造成电器损坏的情况，Miele 概不负责。

装载厢的操作说明描述了如何插入和取出模块。

在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前进行检查

- 检查冲洗套管和注射器喷嘴等配件是否牢固地旋入到位。

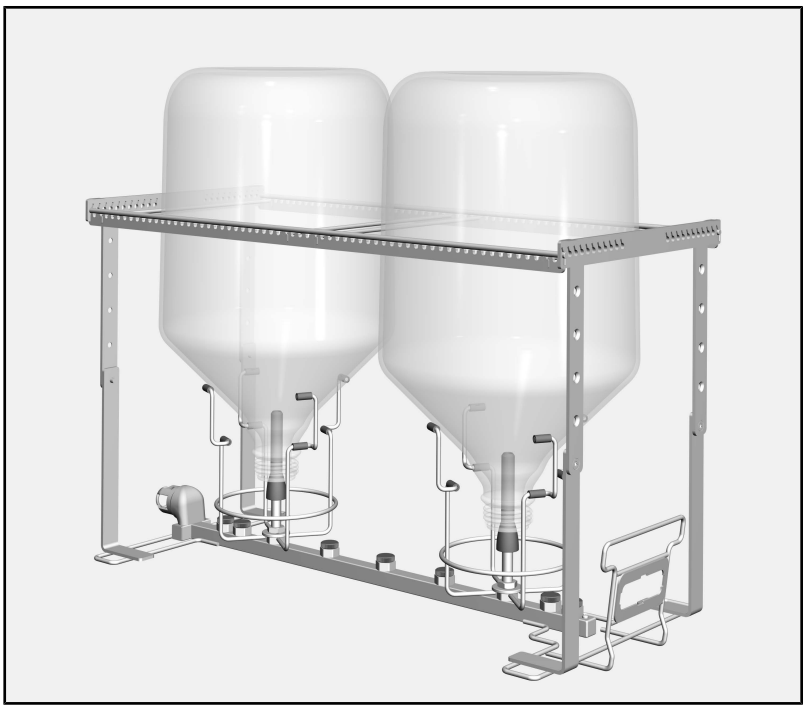
⚠ 确保所有螺旋式连接器都配有注射器喷嘴、适配器、冲洗套管或盲塞，以保证使用中的所有配件都供应有充足的标准化压力。
不得使用已损坏的配件，如注射器喷嘴、适配器和冲洗套管。

未配有洗涤物品的配件无需更换盲塞。

- 模块是否已适当地对接负载支架的供水系统？

准备装载物

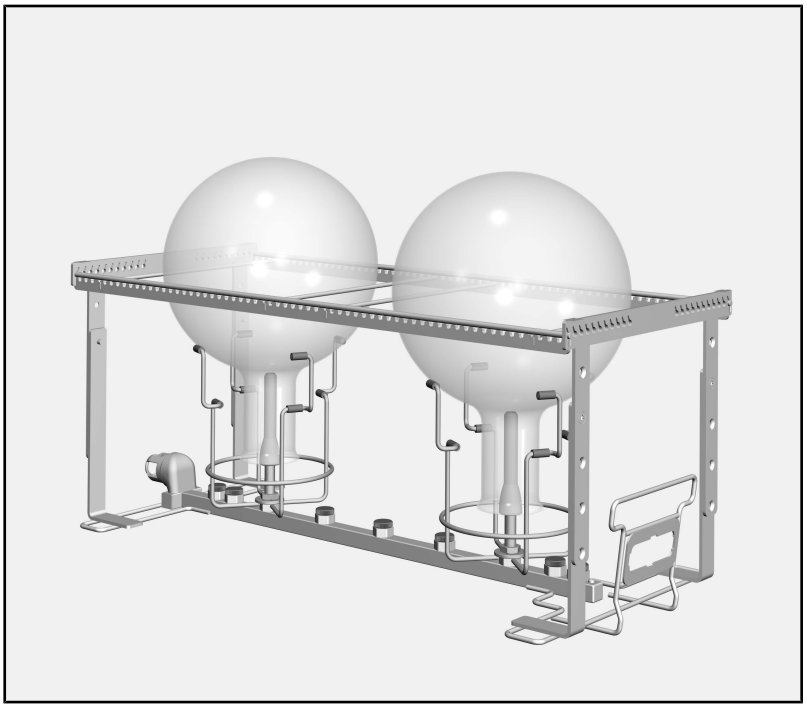
A 612/A 846 带烧瓶



实验室烧瓶置于支架的 4 个点上；瓶颈不应接触供水管。
应调节框架高度，使其大约达到烧瓶高度的一半。
插入框架的连杆可于再处理过程中避免由水力导致烧瓶移动而引发的烧瓶相互碰撞。

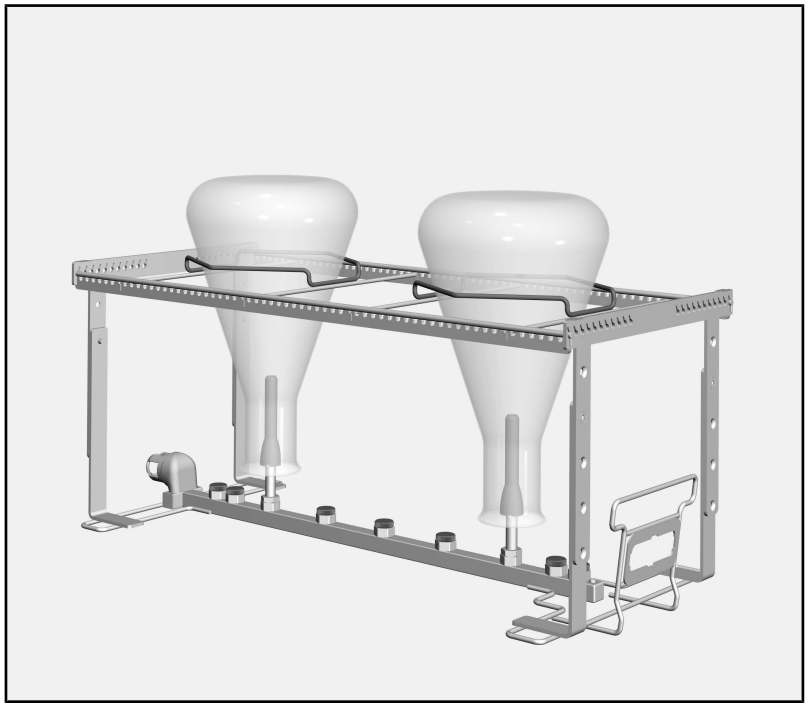
将 2 升的实验室烧瓶牢固固定在支架上，侧面无需任何额外支架。因此也无需连杆。

A 612/A 846 带圆底烧瓶



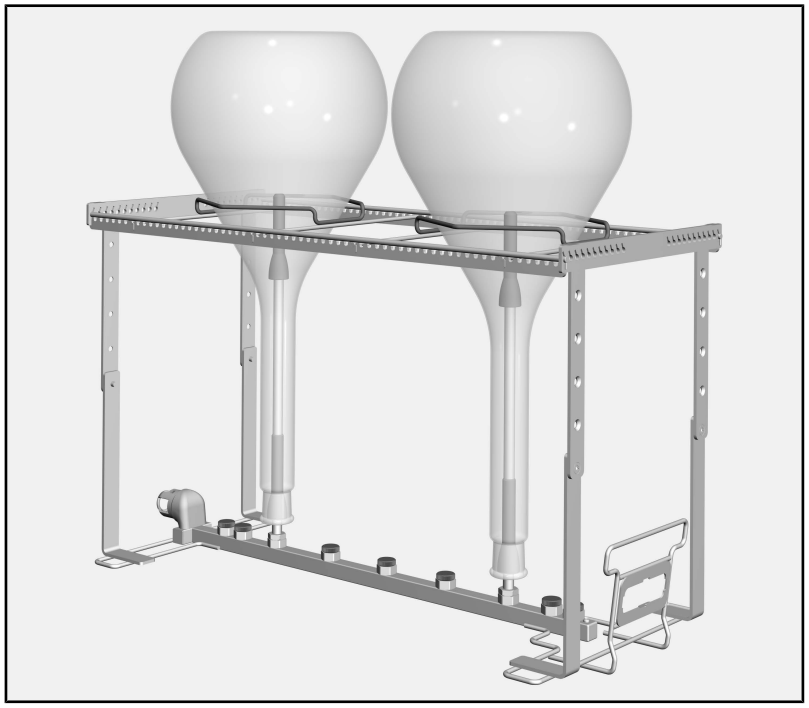
圆底烧瓶置于支架的 4 个点上；瓶颈不应接触供水管。
应调节框架高度，使其大约达到圆底烧瓶最大直径点。
插入框架的连杆可于再处理过程中避免由水力导致烧瓶移动而引发的圆底烧瓶相互碰撞。

A 612/A 847 带锥形瓶



锥形瓶安置于模块框架的支架上。
应调节框架高度，使得物品不会接触供水管。
注射器喷嘴底部的锥体应在物品颈部内。这样能够保护边缘免于碎裂。

A 612/A 848 带量瓶



量瓶安置于模块框架的支架上。
应调节框架高度，使得物品不会接触供水管。
注射器喷嘴底部的锥体应在物品颈部内。这样能够保护边缘免于碎裂。

所需工具：

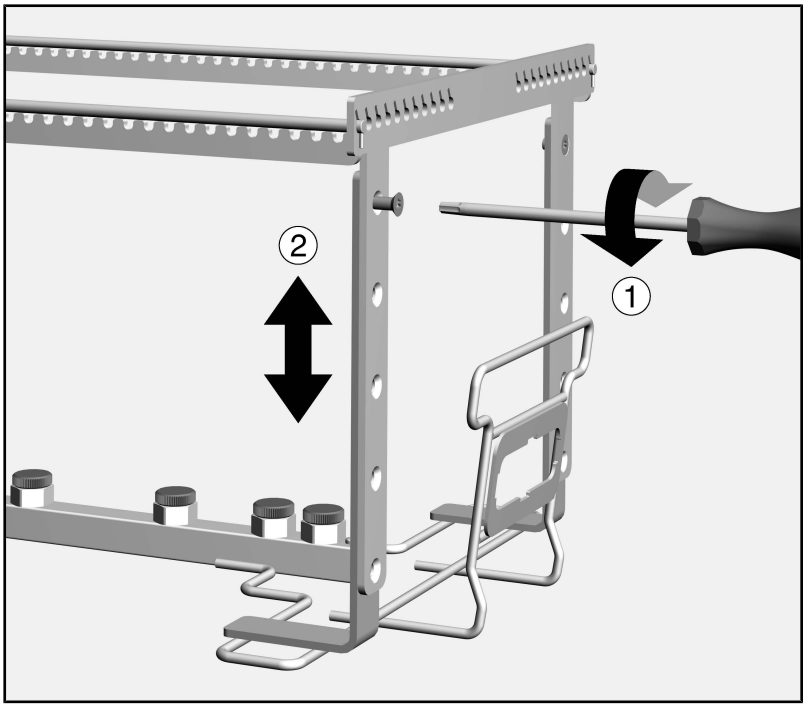
- 17 毫米扳手 (WAF 17)
- T20 内外六角梅花头螺丝刀

调节框架高度

框架高度可调节到 4 个水平。框架高度由所用的喷嘴和再处理的物品而定：

如果要将模块放入 A 503 移动装置中，则无法使用框架支杆的底洞。框架不能放于此高度下的移动装置供水管下方。

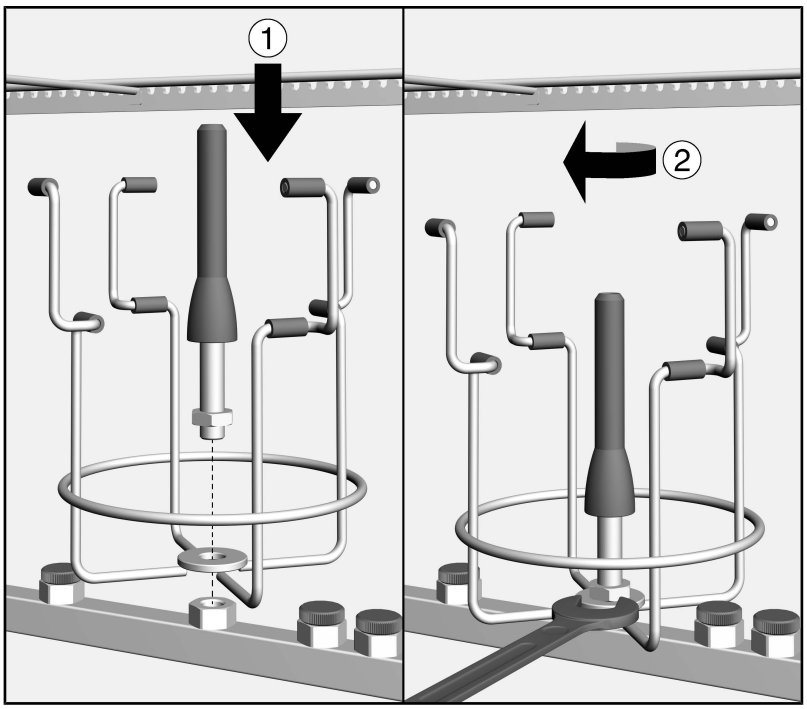
- 如果在 A 846 支架/喷嘴上使用实验室烧瓶，框架高度应大约是烧瓶高度的一半。
- 如果在 A 846 支架/喷嘴上使用锥形瓶，框架应大约达到最大直径点。
- 如果在 A 847 支架/喷嘴上使用锥形瓶并且在 A 848 支架/喷嘴上使用量瓶，应调节框架高度，以便物品不会接触供水管。



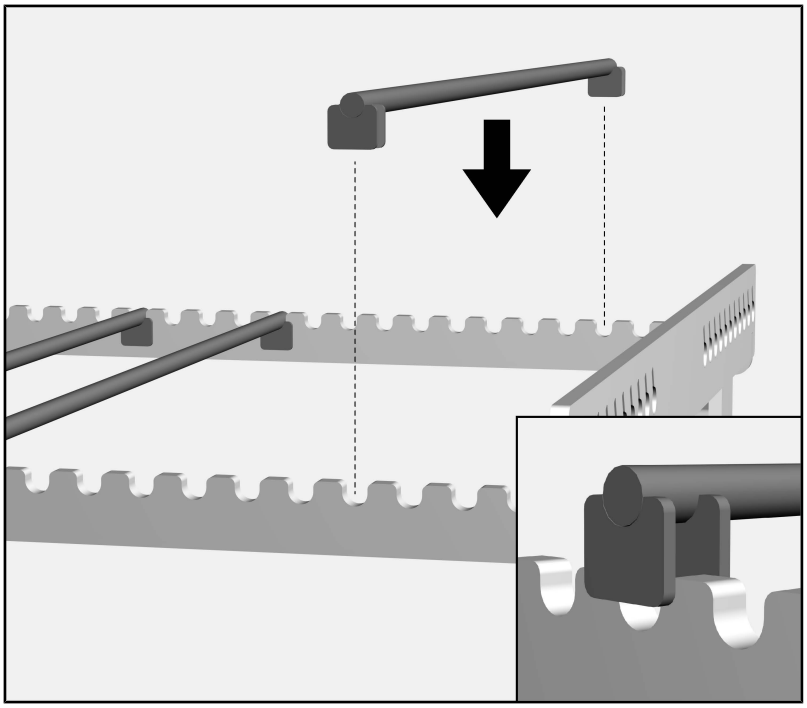
- 使用 T20 内外六角梅花头螺丝刀卸下模块支杆上的 4 颗螺丝①。
- 将框架至多提升到所需高度②并且使用 4 颗内外六角梅花头螺丝固定回原位①。

在喷嘴处拧紧

A 846 适用于烧瓶和圆底烧瓶

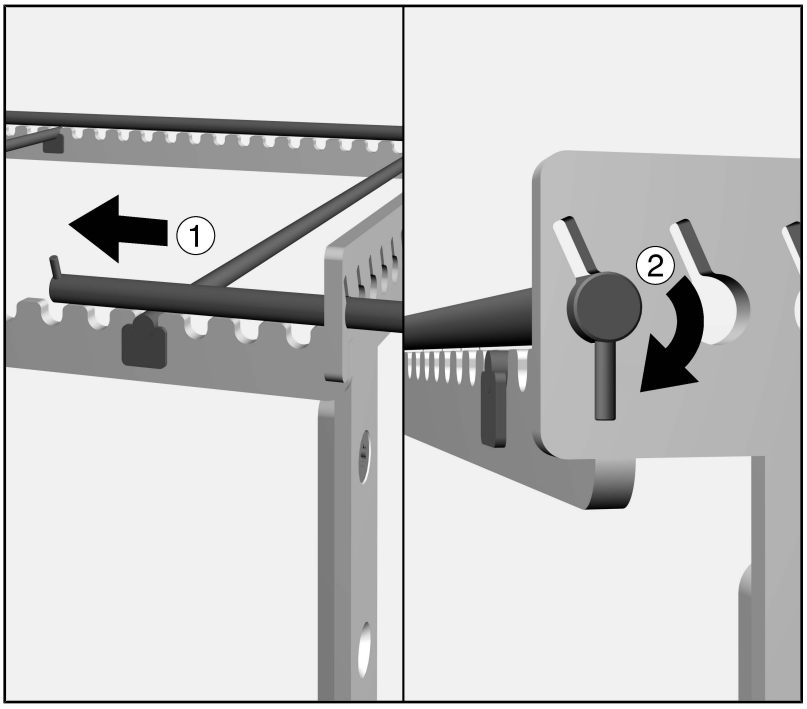


- 拆下螺钉附件上的滚花螺母。
- 将支架放在螺钉附件上，然后旋转注射器喷嘴以将其插入附件①。
- 使用 17 毫米的扳手 (WAF 17) 拧紧注射器喷嘴②。



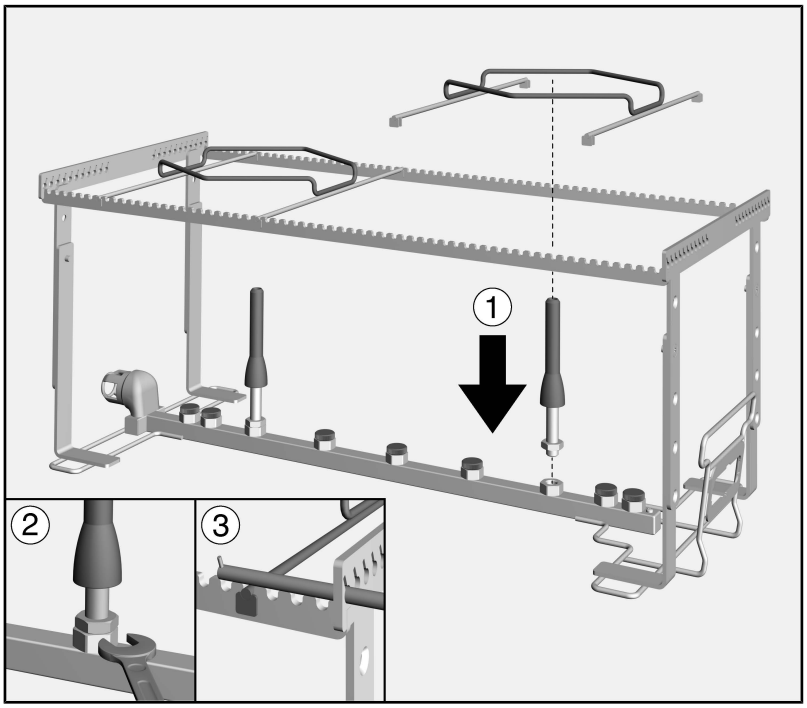
- 将连杆置于注射器喷嘴上方的框架上。

利用模块的固定条将连杆固定在左右两侧。为实现此目的：



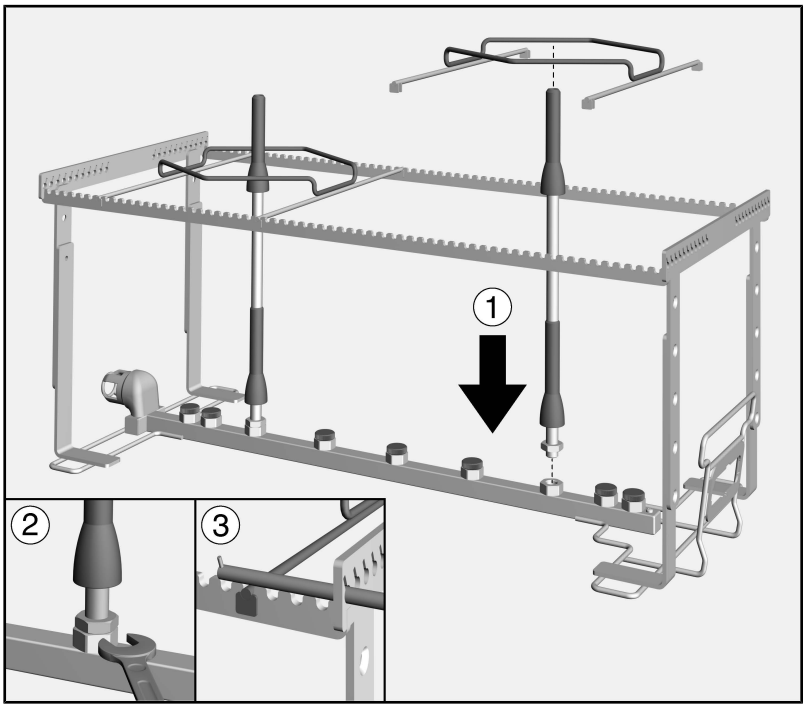
- 将固定条的一端通过框架上的相关开口一直引导至对面的对应开口①并将其推入。
- 旋转固定条，以便插销固定到位②。

A 847 适用于锥形瓶



- 拆下螺钉附件上的滚花螺母。
- 旋转注射器喷嘴以将其插入螺钉附件①。
- 将支架置于注射器喷嘴上方的框架上。
- 使用 17 毫米的扳手 (WAF 17) 拧紧注射器喷嘴②。
- 利用模块的固定条将支架固定在左右两侧③。

A 848 适用于量瓶



- 拆下螺钉附件上的滚花螺母。
- 旋转注射器喷嘴以将其插入螺钉附件①。
- 将支架置于注射器喷嘴上方的框架上。
- 使用 17 毫米的扳手 (WAF 17) 拧紧注射器喷嘴②。
- 利用模块的固定条将支架固定在左右两侧③。

Miele

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional

Änderungen vorbehalten/2023-02-21 M.-Nr. 11 184 571 / 01

CE